

**JOURNAL
DE
JOSEPH LAURENT NORMANDIN
EN 1732**

© GRH/UQAC et Musée de Mashteuiatsh

Tous droits réservés

Responsables : Camil Girard

Saisie des données : Christiane Grenon et Hélène Saint-Onge

Révision : Gervais Tremblay et Sylvie Dussault

Site Web et éditique : Christiane Grenon

Remerciements : Laboratoire d'archéologie UQAC, Érik Langevin, Jean-François Moreau. Un merci spécial à monsieur Georges Fortin pour les permissions accordées concernant ce document transcrit à l'origine par le notaire J.-Henri Fortin.

Ce document a été retranscrit par le soussigné, d'après une copie dactylographiée sur papier légal, ayant appartenu à l'abbé L-C. Bédard et qui fut donnée à l'abbé Victor Tremblay, de la Société Historique du Saguenay en 1937.

Cette copie contenait des erreurs de ponctuation et parfois on écrivait Chicoutimi au lieu de Checoutimy comme l'écrivait Normandin.

Nous avons tenté de suivre minutieusement le texte de cette copie et il est possible que des accents et de la ponctuation aient été ajoutés à notre insu.

Normandin reliait ensemble, et ceci très souvent, jusqu'à quatre mots. Ainsi par exemple: une demy lieue était inscrit comme suit: unedemie-lieue. Nous avons divisé ces mots liés pour une lecture plus facile et les noms propres ont reçu une majuscule. Ils sont aussi soulignés.

De plus une majuscule a été ajoutée aux points cardinaux et s'ils sont composés au premier mot seulement.

Tout le texte, hormis ces légers changements, reste intégral et conserve sa saveur originale.

Une carte qui semble avoir été préparée ultérieurement accompagne ce journal, et il semble qu'un linguiste ait inscrit les noms véritables de tous les lacs, rivières et portages mentionnés par Normandin.

Le JOURNAL contient une faille à l'endroit où l'arpenteur entre dans la Métabetchouan pour la descendre.

Nous ajoutons à la fin quelques pages de notre crû concernant

cette faille, de même que quelques considérations au sujet de ce fameux voyage.

Une table de conversion des mesures françaises en mesures anglaises actuelles est donnée ci-après. Remarquez que nous ne donnons que deux fractions quand pour une justesse absolue il en aurait fallu plus.

MESURES ANCIENNES FRANCAISES MESURES ACTUELLES ANGLAISES

1 arpent-----191.83 pieds

27.52 arpents----- 1 mille ou-----5280. "

84 arpents ou une lieue----- 3.05 milles ou-----16113.72 "

J.-Henri Fortin,

Lac-à-la-Croix,

le 10 août 1972

JOURNÉES DE NORMANDIN

De à ----- dates Nos pages

Québec à Chicoutimi 13 au 27 mai 5

Poste de Chicoutimi 27 mai au 4 juin 5-6

Chicoutimi à Rivière Chicoutimy 4 juin 6-7

Idem à Lac Kinongamingue 5 juin 8-18

Idem à Riv. Pitchika8enanche 6 " 18-24

Idem à Riv. G8spayganichiche 7 " 24-29

Idem, à Pointe de l'Escabiau (Escabau) 8 " 29-31

Idem A Chemontch8an (Portage Assinika) 9 " 31-34

Idem à Riv. Chachamingouche 10 " 34

Idem à Sault de la Chaudière (Chemontch8an) 11 " 35-40

Idem à Riv. Chicroubiche 12 " 40-43

Idem à Idem 13 " 43-49

Idem à Lac Chigoubiche 14" 50-56

Idem à Poste de Chemontch8ane 15 " 56-61

Idem à Riv. de Nic8pao (Necobea et Nicopao) 16 " 61-64

Idem à Riv. Askatiche 17 " 64-71

Idem à Lac Patita8aganiche 18 " 71-75

Idem à Lac Askatiche 19 " 75-77.

Idem à Idem (Grosse Ile) 20 " 77

Idem à Portage Patitachekaocapatagannejchiche 21 " 77

Idem à Riv. Che8estagane 22 " 77-84

Idem à Poste de Chemontch8ane 23 " 85-87

Idem à Idem 24 " 88-89

Idem à Idem 25 " 89

Idem à Idem 26 " 89

Idem à Riv Necobea (Nic8pao) 27 " 89-92

Idem à Riv: Necopao (une ile) 28 " 92-94

Idem à Fourche Riv,Nicopao-Chigoubiche 29 " 94-98

Idem à Chachamongouchechipi (Riv. aux Saumons) 30 " 98-100

Idem à Pointe de l'escabiau (Escabeau) 1 juillet 100-102

Idem à Ouiatch8anonchiche 2 " 102-

Idem à 8atch8anon 3 " 103

Idem à Idem 4 " 103

Idem à Idem (La rivière) 5 " 103

Idem à Idem 6 " 103-104

Idem à Idem 7 " 104-106

Idem à Idem 8 " 106-108

Idem à Eskaskamachiche 9 " 108-114

Idem à Lac Kaaknabiscatsakajgane (Bout Portage) 10 " 114-117

Idem à Lac du Français (ucun nom indiqué) 11 " 117-118

Idem à Lac Patchitachekosakajgane (Bout Portage) 12 " 118-120

Idem à Riv. Metabetchanon ou Kapikachetachip 13 " 120-123

Idem à Idem (endroit non connu) 14 " 123-129

Idem à Lac St-Jean (Poste de traite abandonné) 15 " 129

Idem 16-17 " 129

Idem à Pied de la Grande Décharge 17 " 129

Idem à Poste de Traite de Chicoutimi 18 " 130

Idem à Idem 19 " 130

Idem à Lac. Kinongamingue par Riv. Chicoutimi. 20 " 130

Idem ou Lac Kinongamingue à Riv. Picopachipou 21 " 130

Idem ou Lac Kinongamingue. (Pointe de sable) 22 " 130

Idem à Portage des Roches, Riv. Chicoutimi 23 " 131

Idem à Poste de Chicoutimi 24 " 131

Idem à Québec, arrêts aux endroits suivants. Anse

au Manitou, Ile St-Louis, Tadoussac, La

Malbaye, Les Éboulements, Caps Maillard et

Tourmente, ensuite Québec. du 28 juillet au 18 août

1---- JOURNAL DE JOSEPH LAUREN NORMANDIN EN 1732

Je suis partis de Québec aujourd'hui treize May 1732, en conséquence de l'ordonnance de Monseigneur l'Intendant du 12^e du dit mois pour faire le voyage de la hauteur des Terres du domaine du Roy avec le

Sr Laganière et y marquer les limites et généralement faire les observations et remarques portées dans la de ordonnance, pour l'effet de quoy voicy le papier journal, où je décriray toutes les dittes observations depuis **le Poste de Chicoutimy** jusqu'aux limites de la hauteur des terres lesquelles seront par nous marquées par des fleurs de lys sur les arbres.

Partant de Québec nous sommes venus coucher chez **le nommé Simard au Cap Maillard**, endroit furneste à **M. Delachenaye** nous y avons restez dégradés de vent de Nord Est jusqu'au 19.

Du 19e May

Le vent de Nord Est paroissant se calmer nous nous sommes embarquez mais â peine avons nous pû gagner **les Eboulements** que le vent du Nord Est forçant toujours nous a degradez aux d. Eboulements jusqu'au 21.

Du 21e

Nous avons gagez contre le vent ayant le jusan pour nous, la **seigneurie de la Malbaie** où nous avons restez degradez jusqu'au 23.

Le 24, le vent étant calme nous avons été au **poste de Tadoussac** où nous avons couché.

Du 24e

Nous somncs partis de ce poste pour monter par la rivière de Saguenay à celui de Chicoutimy mais le vent du Nord Ouest nous a obligé de débarquer **dans l'anse du Manitou** et nous a degradez le 25e toute la journée. ----- 2

Du 26' May

Nous avons partis de lade ance du Manitou le vent de Nord Ouest étant presque calme, nous sommes venus coucher **au cap AuLeste**.

Du 27e

Nous nous sommes enfin rendus au **poste de Chicoutimy** dans le poste il n'y a pour le présent aucuns sauvages pour aller en voyage et comme nous ne pouvons partir sans avoir des sauvages pour nous guider, nous restons à ce poste jusqu'à ce qu'il en soit arrivé.

Je ne ferés aucun détail des maisons de ce poste, **M de la Chesnaye** en ayant donné l'année dernière, une parfaite connoissance, et comme il n'est arrivé aucun accident j'ay crû qu'il seroit inutile

d'en parler. Je diray seulement que ces maisons sont situées sur le bord d'une rivière qui se décharge dans celle du **Saguenay**, elle se nomme rivière **Chicoutimy**.

Cette **rivière de Chicoutimy** court Nord et Sud des maisons, elle a un rapide du costé du Sud qu'il est

impossible d'éviter qu'en faisant un **portage** qui se nomme aussi **Chicoutimy**.

Ce portage court dans le 0 1/4 No. Il a trois quartz de lieue de longueur, assez mauvais par la quantité de costes qu'il faut monter, quoy que le chemin y soit assez bien frayé par la quantité de monde qui y passe tous les jours néantmoins il est très difficile lorsque l'on est chargé.

Dans ce portage j'ay vû plusieurs gros pins mais pas un qui meritât attention pour faire de la mâtire. -----
3

La plus grande partie du bois qui est dans ce portage sont des trembles, épinettes et boulots et tous ces bois ne sont propres qu'à bruler.

Du 3e Juin

Comme j'ay dit cy devant que nous restions à ce poste pour attendre des sauvages et qu'il n'en descend aucun. Nous nous trouvâmes contraints par la saison qui est déjà bien avancée, de prendre deux vieux sauvages pour nous servir de guides, qui sont seuls au dt poste de **Chicoutimy**.

Du 4e Juin.

Nous sommes donc partis aujourd'huy 4e juin pour nous mettre chemin de la hauteur des terres nous avons fait le **portage de Chicoutimy** dont j'ay parlé cy devant, et sommes venus joindre la rivière au bout du portage. C'est de cette rivière dont je vais suivre la route à présent, mais avant que de commencer je diray que pour une plus grande facilité et un moindre embarras pour tracer une carte sur ce journal, je feray quatre colonnes où dans la première je nommeray l'air de vent que tient le milieu de la rivière, dans la seconde, le chemin qu'elle parcourt suivant aussi l'air de vent, dans la troisième la largeur qu'elle a, et dans la quatrième la profondeur de l'eau qu'il y a.

La **rivière de Chicoutimy** au dessus du portage court aux routes cy-après.

Air de vent que Chemin par ar- largeur de ladi- Profondeur de

tient le milieu pents qu'elle te rivière l'eau qu'il y a

de larivière. parcourt. par pieds.

Ouest Sud Ouest 6 arpens 1 arpent 5 pieds

Sud Ouest 1/4 3 ----- 1 ----- 2 -----

d'Ouest

Ouest 1/4 Sud Ouest 6 ----- 2 ----- 2 -----

Ouest Sud Ouest 8 ----- 2 ----- 6 -----

Icy un rapide qui court

Sud Ouest 1/4

d'Ouest 2 ----- 1/2----- 2 -----

Sud Ouest 1 ----- idem --- idem ---

4-- Cette rivière est très bien boisée des deux côtés, les bois sont médiocres pour leur grosseur et ne sont propres à rien.

La terre y est d'une moyenne hauteur, c'est une terre sableuse.

Le rapide a une chute d'environ 5 pieds c'est pourquoi on ne peut le monter en canot mais on fait un portage qui est du côté du Sud, ce portage se nomme **Meyecanatagane**, il est assez beau par le chemin qui y est bien frayé, il a trois arpens de longueur et se fait dans le bord du bois le long du rapide.

La **rivière Chicoutimi** au dessus du rapide court à la route cy après.

Air de vent que Chemin par arpens largeur de rondeur

tient le milieu qu'elle parcourt laditte de l'eau qu'

de la rivière rivièrè il y a par

pieds

Sud Ouest ----- 3 arpent ----- 1 arpens 1/2 ----- 2 pieds.

À la fin de cette route, il y a du côté du Sud de la rivière une petite rivière à castor qui vient de l'est sud est, laquelle ne porte point canot, elle décharge un petit lac qui est distant de son entrée d'environ deux lieues dans les terres.

La rivière est bordée de bois comme j'ay dit cy devant elle court aux routes cy après.

Sud sud Ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent 1/2----- 1 pied 1/2

Sud sud est ----- 7 ----- 2 ----- idem ---

Ouest ----- 8 ----- 3 ----- idem ---

ici est un rapide qui court

Sud ouest ----- 2 arpens ----- 1/2 arpent ----- idem ---

Sud sud ouest----- 2 ----- idem -----idem ---

Ce rapide ne peut se monter à cause de la chute qui a six pieds

de haut, c'est pourquoy on est contraint de faire un portage, mais avant que d'en parler je diray que depuis la route du Sud sud est où elle court 7 arpens à venir --- 5

à l'Ouest où elle court 8 arpens cela fait une pointe qui est au costé du Nord de la rivière, et une anse du costé du Sud. Laditte pointe est bien boisée d'épinette et de trembles et l'ance est bordée de jongs en sorte que cela fait une espèce de petit bassin qui reçoit l'eau que le rapide fournit.

La chute et le reste du rapide courent comme on a vû à la colonne et l'autre part.

Maintenant je reviens au portage qui se nomme **le Portage Aux Chiens**, et dis qu'il est très beau par le chemin qui y est bien frayé, il y a cependant un petit rocher à monter, le dt portage a trois arpens de long. Nous avons couché à ce portage ainsy après m'être promené dans le bois je diray que le bois n'est propre qu'à bruler.

Cet endroit ne me paroist fertile en rien touchant les animaux et au rapport des sauvages qui disent qu'il n'y a aucune chasse à y faire.

La rivière au pied du rapide est assé abondante en poissons qui se nomment truittes **a8et8ches**, on en prend une quantité assé grande

le printemps lorsque les eaux sont basses.

Du 5 juin

La rivière audessus du portage oourre aux routes cyaprès.

Aur de vent que Chemin par arpent Largeur de ladit- Profondeur

tient le milieu qu'elle parcourre te rivière de l'eau

de la rivière qu'il y a

par pied

Sud ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 1 pied 1/2

Sud 1/4 sud ouest -- 6 ----- 1 ----- 1 ---1/2

Sud----- 8 ----- 2 ----- idem ---

icy est un rapide qui court

Sud ----- 1 ----- 1/2 arpent ----- 1 -----

Sud 1/4 sud-ouest - 3 ----- 1/2 ----- idem ---

Sud sud ouest -----4 ----- idem ----- idem ---

Pendant ces routes la rivière est bien boisée des mêmes bois dont j'ay cy devant parlé mais elle est cordée (bordée?) de sable et d'aunes.

-- 6

Depuis l'endroit où j'ay dit qu'elle court sud 1/4 sud ouest six arpens jusqu'à celui où elle court au sud 8 arpens il y a une anse de chaque côté de la rivière bordées de sable, lesquelles dites anses l'agrandissent de façon qu'elle a deux arpens de large jusqu'au pied du rapide pour lequel on fait portage.

Le portage se fait du côté du Nord; Les Français le nomment **Le Portage de l'Enfant** et les sauvages en leur langue l'appellent **A8achichecapatagane**, qui signifie aussi **le Portage de l'Enfant**; les sauvages luy ont donné ce nom parce qu'un jeune enfant allant chercher de l'eau avec une chaudière, lorsqu'elle fut pleine d'eau la rapidité du courant l'entraîna dans le rapide où il se noya, c'est pourquoi les sauvages appellent le rapide **A8achicheka8epab8g8t**, c'est à dire l'endroit où l'enfant a sauté.

Le dit portage a 6 arpens de long, très beau par rapport au chemin qui y est bien battu, il y a vers le milieu une côte mais elle n'est pas difficile à monter.

La chute du rapide a environ 7 pieds de haut ce sont des roches.

Au dessus du rapide il y a un petit îlet qui a environ 30 pieds de long et 15 pieds de large, elle gît nord nord est et sud sud ouest, elle est boisée d'épinettes et sapins comme la grande terre.

La grande terre, le long de la rivière, est bordée d'aunes et bois rouge.

Audessus du rapide à **A8chicheka8epab8g8t** la **rivière de Checoutimy** court à la route cy après.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur de la Profondeur de

tient le milieu Quelle parvourre ditte rivière l'eau qu'il y a

de la rivière par pieds

Sud ouest 1/2 sud -- 15 arpens ----- 1 arpent 1/2 ----- 8 pieds ----

7--- A la fin de cette route il y a du côté du Nord un rocher qui a environ 40 pieds de haut et 60 pieds

de longueur, dont les sauvages ne m'ont pû dire le nom.

A la fin de ce rocher il y a une pointe d'aunes qui avance un quart d'arpent et fait faire une petite anse du costé du Sud.

La rivière ensuittte court aux routtes cy après

Air de vent que Chemin par arpens qu' Largeur de Profondeur de

tient le milieu de elle parcourre laditte ri- l'eau qu'il y

la rivière rière a par pieds

Sud ouest -----21 arpens ----- 1 arpent 1/2----- 5 pieds -----

Sud ouest 1/4 sud -- 8 ----- 1 ----- idem -----

Sud ouest 1/4 d'ouest 10 ----- 1 1/2----- idem -----

O uest sud ouest---- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 4 ----- 1 ----- idem -----

Sud sud ouest -----7 ----- 2 ----- idem -----

icy est un rapide qui court

Sud ouest 1/2 sud -- 2 ----- 1 ----- idem -----

Sud ----- 4 ----- 1 ----- idem -----

La rivière fait une anse du costé du Nord, à cause d'une pointe de bois qui awance au costé du sud environ trente pieds.

Là ditte anse a cinq arpens de longueur. Elle contient deux islots dont le plus grand peut avoir un arpens de long. Ils gissent l'un et l'autre comme la rivière Nord nord est et Sud sud ouest.

Le plus petit de ces islots c'est à dire celuy qui est au Sud ouest, a une bature qui traverse presque la rivière, cette bature courant au sud.

Ces deux islots sont boisés des mêmes bois que la rivière, c'est à dire d'épinettes et trembles.

Le rapide n'est presque rien étant formé par le peu d'eau qu'il y a aprésent.

La rivière fait une pointe au costé du sud et une anse au costé du Nord depuis l'endroit où le rapide court

au Sud ouest 1/4 de sud jusqu'à celui où elle court au Sud. La ditte ---- 8

anse peut avoir quatre arpens de longueur.

Ensuite la rivière court aux routes cy après

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Proondeur de

tient le milieu pens qu'elle laditte riviè- l'eau qu'il y a

de la rivière parcourre re par pieds

Sud 1/4 sud ouest- 3 arpens -----1 arpens ----- 5 pieds -----

Sud ouest 1/4 sud- 3 ----- 1 ----- idem -----

Sud ouest 1/4 ouest 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest 4 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 ouest 2 ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route du costé du Nord il y a un rocher d'environ 25 pieds de haut et de deux arpens de longueur, les sauvages le nomment **Katchiskabeskajit**, il est boisé d'épinettes et boulots. La terre après ce rocher est assez unye le long de la rivière qui court aux routes suivantes.

Air de vent Chemin par arpens Largeur de la ditte Profondeur

que tient le mi- qu'elle parcourre rivière de l'eau qu'

lieu de la rivière il y a par

pieds

Sud ouest ----- 2 arpens ----- 1 arpen t ----- 4 pieds ----

Sud Sud ouest ----- 3 ----- 1 ----- idem -----

Sud Ouest ----- 12 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 d'est ---3 ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route il y a un petit islot qui est du costé du Sud de la rivière qui gist Sud est 1/4 d'est il y a un demy arpent de long et est boisé d'aunes et de petits bois rouges.

La rivière courre ensuite aux routes cy après Sud sud est --

4 arpens ----- 1 arpens-----6 pieds -----

Ici est un rapide qui court

Sud 1/4 est ----- 5 arpens ----- 1 ----- 2 pieds ---

Ce rapide est très difficile à monter à cause des roches qui sont plattes et glissantes et qu'il n'y a presque point d'eau, au-dessus de ce rapide la rivière court aux routes cy après ----- 9

Air de vent que - Chemin par ar- largeur de Profondeur de

tient le milieu pens qu'elle laditte l'eau qu'il y

de la rivière parcourre Rivière a par pieds

Sud sud est ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds -----

Sud 1/4 sud est ---- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud ouest --2 ----- idem ----- idem -----

sud sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 ouest 8 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Il y a vis avis cette dernière route du côté du Sud, une pointe basse qui avance 1/2 arpent et fait faire une petite anse au costé du Nord d'environ un arpent de long. La ditte pointe est garnie de bois sec. Le bois qui boise la terredes deux cotez de la rivière, est très petit c'est pourqoy il ne pourroit servir qu'à brûler.

La Rivière de Checoutimy court ensuite aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- largeur Profondeur de

tient le milieu pens quelle de la ditte l'eau qu'il y

de la rivière parcourre Rivière a par pieds

Sud 1/4 sud est --- 2 arpens ----- 3/4 d'arpent ----- 5 pieds -----

Sud sud est -----4 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 d'est- -3 ----- idem ----- 3 -----

Sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 sud -- 4 ----- 1 ----- 4 -----

Au costé du nord de la rivière est une pointe basse bordée de petites aunes, Elle s'avance environ un demi arpent, il y a une petite anse de chaque costé de cette pointe, elles sont bordées de roches.

La Rivière court ensuite aux routtes cy-après

Sud est ----- 6 arpens ----- 1 ----- 4 pieds -----

Sud est 1/4 d'est--- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 8 ----- idem ----- 3 -----

Sud ----- 6 ----- idem ----- idem -----

10

Il y a du costé du Nord une pointe basse qui fait faire une anse au costé du Sud laquelle fait détourner la rivière et la fait courir du Sud est au sud comme on voit.

Ensuite la rivière court aux routtes cy après -

Air de vent que Chemin par Largeur de la- Profondeur de

tient le milieu arpens qu'elle ditte rivière l'eau qu'il

de la rivière. parcourre y a par pied.

Sud 1/4 sud ouest- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Sud sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest --- 8 ----- idem ----- 5 -----

Sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest --- --15 ----- idem ----- 6 -----

Icy est un rapide qui court.

Sud sud ouest ----- 5 ----- 1/2 arpent ----- 3 pieds -----

Sud ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Ce rapide est très difficile par les roches dont il est rempli c'est pourquoi on fait un portage dont je vais parler.

Ce qui rend encore ce rapide plus mauvais c'est qu'au milieu il y a un islot de cailloux qui fait descendre la rivière avec une rapidité affreuse, outre qu'il est de cailloux il est bordé de roches très mauvaises, et sans l'expérience des sauvages dans les grosses ne laisseroient par d'embarrasser **bien des Français** qui quoy que paraissant estre accoutumez à aller en canot se trouveroient infailliblement pressés par force du courant et iroient sur les roches malgré leurs précautions et perdroient leur canot et leur charge car les dites roches sont mauvaises par les pointes qu'elles ont sous l'eau c'est pourquoi peu de François sautent ce rapide quoy qu'il ny ait pas danger de perte de vie car on trouve fond à 3 pieds.

Le portage que lon fait pour éviter ce rapide se nomme **Irinocapataganne** c'est à dire **le Beau Portage**, en effet outre qu'il n'a que cinq arpens de longueur, il est ----- 11

11 -----

très beau par le chemin uny dans lequel on passe, il y a cependant deux gros arbres de travers sur le sentier du portage. Le dit portage se fait du costé du Sud de la rivière.

Au dessus du portage la rivière est encore bien rapide et courre aux routtes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur de

tient le milieu pens qu'elle la ditte l'eau qu'il y

de la rivière. parcourre. rivière. a par pieds.

Sud 1/4 sud ouest -- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds -----

Sud sud ouest-----8 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest -----2 ----- idem ----- idem -----

Vis à vis cette dernière route du costé du Sud de la rivière il y a un portage que les sauvages font pour aller tomber dans un des bras de la **rivière** nommée **Piparétique** qui est à une demy lieu de **Chicoutimy** dans la **rivière** du **Saguenay**. Le dit portage a trois quartz de lieu de long au rapport des sauvages qui sont avec nous et qui disent y avoir été plusieurs fois par cet endroit. Il est difficile à cause que ce n'est point un chemin passager.

La rivière court ensuite aux routes cy après.

Sud ouest 1/4 ouest 8 arpens ----- 1 arpen t -----7 pieds -----

Sud ouest ----- 5 arpens ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ---- 8 ----- idem ----- idem -----

Il faut remarquer que quoy que la rivière saute d'un air devant à l'autre et que par conséquent il paroist qu'il faudrait qu'il y eut des pointes et ances considérables néantmoins comme elle est toute bordée de roches les pointes et ances ne sont rien; car ce n'est quelques fois qu'une très petite pointe de sable ou roches qui fait détourner la rivière et n'est rien lorsque les eaux sont hautes comme aprésent, quoy qu'elles ne soient pas à beaucoup près à la hauteur qu'elles ont coutume d'être, c'est l'hyver et la quantité de neige qui règlent la hauteur de l'eau dans les rivières et lacs.

12 ---

La **rivière de Chicoutimy** court

Air de vent que Chemin par Largeur de Profondeur de

tient le milieu arpens qu'elle laditte l'eau qu'il y a

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds

Ouest 1/4 sud ouest--- 6 arpens ----- 1/2 arpent ----- 5 pieds -----

Ouest sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 d'ouest -6 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Ouest 1/4 sud ouest -- 6 ----- 1/2 arpent ----- 5 pieds -----

Ouest sud ouest ----- 2 ----- 1 ----- idem -----

Il est rempli mais on fait portage.

Auparavant d'en parler je diray qu'au milieu de ce rapide il y a une isle et un islot qui gissent comme le rapide c'est a dire Ouest 1/4 sud ouest et est 1/4 nord est. Laditte isle a trois arpens de long, et l'islot, qui n'est a proprement parler qu'une bature de l'isle, quoy qu'il paroisse y avoir un petit chenail entr'eux d'environ vingt pieds, est de roches sans aucuns bois dessus il peut avoir 30 pieds de long et 15 pieds de large.

Laditte isle comme j'ay dit a trois arpens de long et une demy arpen de large, bien boisée d'épinettes, sapins, trembles et boulots, elle est bordée d'aunes, elle est, aussi bien que lyslot, du costé du Nord de la rivière en sorte que le passage du costé du Sud a un demy arpent de large et celuy du Nord n'a que vingt pieds.

On peut sauter ce rapide en descendant, non par le chenail du Sud à cause des cascades qui sont très grandes, mais par celui du Nord par lequel après avoir sauté environ deux arpens on traine le canot jusqu'à la fin du rapide.

Maintenant je reviens au portage qui se fait du costé du Sud et se nomme **Chigasestagane** c'est à dire **Le Portage où l'on Marche le long de la rivière**. On y marche effectivement car on ne va dans le bois qu'au commencement du portage et ensuite on marche le long des aunes, et on voit presque toujours le rapide pendant le portage. Il a environ 7 arpens de longueur et est assez beau.

13 -----

Audessus du portage le rivière court.

Air de vent Chemin par arpens Largeur de Profondeur de

que tient le qu'elle laditte l'eau qu'il

milieu de la rivière parcourre rivière y a par pieds

Sud ouest 1/4 d'ouest- 6 arpens----- 1 arpent ----- 8 pieds -----

Sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 d'ouest- 8 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 15 ----- 1 1/2----- 5 p -----

Où je dis que la rivière court Sud ouest 1/4 d'ouest 8 arpens du costé du Nord il y a une pointe basse, ou langue de terre bien boisée de trembles et boulots, qui avance environ un arpent et fait faire une anse du costé du Sud d'environ un demy arpent de profondeur, et de 8 arpens de long, de sorte qu'elle fait courir

la rivière au Ouest comme on voit cy contre à la colonne la ditte anse est bordée de jongs et est très belle.

La rivière court ensuite aux routes cy après.

Ouest 1/4 nord ouest -- 42 arpens ----- 2 arpens ----- 5 pieds -----

Ouest sud ouest ----- 42 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court.

Ouest 1/4 sud ouest ---- 6 ----- 6 ----- 3 -----

Ouest sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

La rivière s'aggrandit et est très belle pendant une lieue que je dis qu'il y a à aller au rapide, au pied duquel du costé du nord de la rivière, est une montagne qui quoy que haute laisse voir une verdure qui est tout à fait agréable, il y a cependant dans lade montagne quelques arbres secs, les autres bois qui la boisent sont boulots et trembles, ce qui fait qu'elle en est plus belle pour la vue.

Le rapide est très difficile c'est pourquoy on ne peut le monter, mais les sauvages habiles en fait de sauter des rapides par la grande habitude qu'ils ont, sautent celui cy quoy que très mauvais par deux cascades qu'il y a dedans à environ la moitié. Ce qui les oblige à ne sauter qu'à lège, c'est à dire le canot et deux hommes, ils trainent leur canot le long des ----- 14

des roches du portage vis avis les des cascades; après quoy ils se rembarquent; mais il faut être sauvage pour sauter ce rapide.

On fait le portage du costé du Sud de la rivière, il se nomme **Assinicapataganne** c'est à dire **le Portage des Roches**; il est bien nommé car on ne marche sur autre chose que sur des roches qui sont mauvaises jusqu'aux deux tiers de portage, par les pointes qu'elles ont et les mousses qui les rend très glissantes; après que vous avez passé ces endroits vous trouvez un gros rocher plat qui fait la fin du d. portage, il n'est pas difficile à marcher, mais il fait des écuelles qui se remplissent d'eau laqu'elle étant croupie par la chaleur qu'il fait, jette une odeur qui n'est pas tout à fait agréable, ledt portage a 5 arpens de long.

Au dessus de ce portage la rivière a trois arpens de large et forme un espèce de petit lac qui a dix arpens de longueur et qui court comme suit, jusqu'à une pointe dont je parleray.

Air de vent Chemin largeur profondeur

d'eau

Sud ouest 1/4 ouest -- 10 arpens ----- 3 arpens ----- 8 pieds

La rivière, ou ce petit lac, est bordé de joncs et de volets, les volets ont en cet endroit la racine grosse

comme le poignet. Les sauvages --- mangent cette racine sans aucun autre effet que de les nourrir observant néanmoins de bien regarder s'il n'y a pas dedans une sorte de petits vers qui sont rouges et de la longueur d'une moitié d'une des plus grosses épingles et presque imperceptibles pour la grosseur, qui les feraient mourir s'ils en mangeoient quelques uns; ils prétendent que lorsque les castors mangent cette racine et qu'il s'y trouve de ces vers ils meurent aussytot; ils rapportent aussi des exemples de plusieurs de leurs enfants qui après en avoir mangé sont morts sur le champ.

Je reviens à présent à la pointe, qui est au bout de cet espèce de petit lac, elle est du costé du sud, et est très belle, ce sont des jongs qui la bordent, elle avance un arpent au large dans la rivière, et fait une belle anse au costé du Nord, laquelle quoy qu'ayant très peu de profondeur, ne laisse pas d'être belle par la verdure de l'herbe dont elle est bordée; il ----- 15

faut remarquer et entendre quoy que je dise que les ances de pointes sont bordées de jongs et herbes, ce n'est que le long de la rivière, car celà n'empêche pas que les endroits un peu éloignés de l'eau ne soient boisés des mêmes bois dont j'ay cy devant dit les noms.

La rivière de l'autre costé de la pointe a cinq arpens de large et court comme suit.

Air de vent Chemin largeur Profondeur d'eau

Sud ouest ----- 8 arpens ----- 5 arpens ----- 10 pieds -----

Elle est toujours bordée d'herbes et jongs jusqu'à la fin des 8 arpens où est l'entrée du **lac de Quinongamingue** dont je vais donner un plan. Avant que d'en venir à cet effet je feray remarquer que dans ma première colonne l'air de vent qui y sera marqué sera celui que tient le lac en son milieu, sans avoir égard aux pointes, ances, etc..., dont je parleray et donneray une entière démonstration cy après et dont les routes ne seront point mises à la colonne.

Je vais donc décrire le costé Sud Sud dudit lac depuis l'embouchure qui est à la fin de la **rivière Chicoutimy** dont j'ay finy de dire les routes.

LAC DE QUINONGAMINGUE

Costé du Sud

C'est un gros cap de roches, qui en commence l'entrée du costé du Sud, il est de la hauteur d'environ cent pieds. Les sauvages ne m'ont pu dire son nom non plus que de bien des endroits qui paroissent en mériter, mais ces gens timides et ignorants sur cet article ne s'appliquent nullement à connoître les noms des endroits supposé qu'ils en ayent, ou du moins lorsqu'ils les savent. ils ne peuvent souvent en expliquer la signification. Mais pour ne point faire de fautes je marquerai lesdes pointes selon leur rang par chiffre et prendray pour premier ce gros cap dont j'ai parlé, et suivray le costé du Sud jusqu'à la fin du dt lac d'où ensuite je parviendray à prendre l'embouchure pour suivre le costé du Nord jusqu'aussy à la fin dudit lac.

16 ---

Du premier gros ----- Sud sud ouest ----- 8 arpens -----

cap au 2e

Entre ces deux caps il y a une anse de roches qui a 1/2 arpent de profondeur

Du 2e au 3e ----- Sud sud est ----- 4 arpens -----

Du 3e au 4e ----- Sud 1/4 sud ouest ----- 5 -----

Icy est une anse bor--Sud ouest ----- 5 -----

dée de sable ----- Ouest 1/4 sud ouest ----- 8 -----

Du 4e cap à une poin-

te ----- Ouest ----- 10 -----

Dans cette dernière route la coste fait une anse d'environ un demy arpent de profondeur dans laquelle est une petite rivière que les sauvages nomment **Mone8chi8chip8**, ce qui veut dire **la Rivière des Petits Huards**. Cette rivière ne porte point canot et ne sert qu'à décharger deux petits lacs qui sont dans le Sud ouest de son entrée; les sauvages vont à la chasse dans ces dits lacs où ils tuent du castor, mais non pas en quantité.

Les dits lacs sont distants de son entrée c'est à dire du bord du **lac de Quionogamingue** d'environ trois lieues; le chemin pour y aller est très mauvais parcequ'il faut monter par dessus les montagnes qui bordent ce dit lac, car **Quionogamingue** du costé du Sud n'est bordé que de montagnes qui sont très hautes et bien boisées, ce qui fait qu'il y a peu d'ances remarquables. Je dis qu'il est bordé de montagnes il est vrai! mais à suivre la vue il n'y en auroit qu'une qui le borderait, car il n'y a aucune séparation entre les montagnes jusqu'à présent, mais bien quelques inégalités de bois qui feroient croire qu'il seroit impossible qu'il y eut de montagne qui fut assez longue pour border un lac d'une telle grandeur.

La plus grande partie des bois qui ornent ces montagnes sont des trembles d'une assez belle hauteur, des bouleaux qui quoiqu'ils ne sont pas assez gros pour faire des canots, ne laissent

pas de servir aux sauvages tant pour faire des écorces à cabanes, que ----- 17

plusieurs autres

choses où ils emploient les dites écorces pour leurs besoins. Je reviens maintenant à suivre le **lac de Quionogamingue** le long de la coste du Sud qui court depuis l'entrée de cette petite rivière **Monch8chi8chip8** aux routes cy après.

Air de vent que tient Distance des dites

le costé du Sud du lac pointes suivant l'air

de pointe en pointe . devient.

Ouest nord ouest ----- 6 arpens ----- Il y a à la fin de

cette route une pointe qui est formée par

les roches qui éboulent encore tous les

jours des montagnes

Nord ouest ----- 4 -----

Ouest nord ouest ----- 21 -----

Ouest 1/4 nord ouest --- 8 -----

Nord ouest 1/4 d'ouest- 21 -----

Cette dernière pointe est de sable fin et avance un arpent au large, elle est boisée de petites aunes et autres petits arbres qui la rendent d'une belle vue. Elle gist avec la pointe au sable dont je parleray lorsque je décriray le costé du Nord du lac, ellè gist disje avec lade pointe.

Le lac entre ces deux pointes n'a que quatre arpens il n'y a presque point d'eau car on trouve fond avec un aviron, a la réserve dans le chenail qui a un quart d'arpent de large et qui passa du costé du Nord où il y a trois brasses d'eau.

Nous avons couchez sur lade pointe et comme j'avois ouy dire que ce lac de Quinongamingue était très abondant en poissons je voulus essayer à en pes cher. Effectivement un sauvage qui estoit avec moy dans le canot, en moins de deux heures nous en peschâmes plus de deux cents, tant truittes qu'atossets ou a8etouches. Pour la truite, elle est excellente et a environ un pied de long. L'atosset ou l' a8etouche est un poisson presque semblable à la carpe, mais on ne le mange que l'orsqu'on n'a pas autre chose.

Du 6e juin.

Nous sommes partis de la pointe ou j'ay dit que nous avons couchez je diray donc que de la de pointe à aller à l'entrée d'une petite

18 ----

rivière l'air devient est

Le Ouest nord ouest -----1/2 arpent -----

Cette petite rivière se nomme **Packacchipi** c'est à dire une **petite Rivière qui est Rapide et qui sort d'une montagne**, en effet elle en sort et il seroit impossible outre qu'elle n'est point assez grande ou grosse pour porter canot, d'y aller par la rapidité de sa chute. Elle décharge un petit lac qui est dans le Ouest de son entrée. Ledit petit lac est à deux journées et demye de celui de **Quionogamingue** derrière les montagnes de l'entrée de cette petite rivière la coste court à la route du Ouest 1/2 nord ouest ----- 84 arpens ou une lieue, pendant toute cette espace de terrain ce n'est que roches qui comme j'ay dit éboulent des montagnes et bordent le lac. Les montagnes sont boisées, à la fin de cette route, de pins rouges qui ne sont propres à rien.

Ensuite la coste court au Ouest ----- 84 arpens ou une lieue.

A la fin de cette route il y a une pointe qui avance au large environ un arpent et de l'autre costé de cette pointe est une anse qui pour sa largeur à traverser court Ouest 1/2 sud ouest-----4 arpens ----

Elle a environ trois arpens de profondeur.

Dans la profondeur de cette anse il y a une rivière qui se nomme **Picopaochip8**.

Elle a un demy arpent de large a son entrée, mais comme les **François** et sauvages disent et assurent que nous serions un mois avant que de pouvoir faire trois lieues dedans par la quantité de rapides et le mauvais chemin des portages que l'on fait nous font déterminer à aller en droiture à la hauteur des terres, mais en revenant je diray ce que c'est que cette rivière parce que j'essayeray à y monter.

De l'autre costé de cette anse qui a 4 arpens de traverse et qui contient la rivière **Picopaochip8**. La terre qui borde le lac de **Kinongamingue** court à la route du Nord ouest ---- 84 arpens -----

Il y a à la fin de cette route une pointe qui avec une autre pointe d'une isle dont je parleray

lorsque je seray au costé du Nord, paroistroit fermer le lac, quoy que ce ne soit pas; elle est

--- 19

très haute et boisée d'épinettes, elle avance au large environ un arpent.

De cette pointe à aller à un gros cap, la route est le Ouest

1/4 nord ouest ----- -21 arpens -----

Ce cap se nomme **le Cap Aux Corbeaux**, il est affreux pour sa hauteur, ce sont des falaises noires et rouges, il a au moins trois cents pieds de haut il porte le nom de **Cap Aux Corbeaux**

par rapport à la quantité prodigieuse de ces oiseaux qui y font leurs nids; il a environ deux arpens de longueur toujours de falaises escarpées.

Ensuite de ce cap la coste court

Ouest nord ouest ----- 84 arpens -----

Ouest 1/4 ouest ----- 84 arpens -----

A la fin de cette dernière route les montagnes finissent et la terre est assez uny et boisée de trembles pour la plus grande partie des bois, d'épinettes et sapins.

Depuis la fin des montagnes jusqu'à l'entrée d'un petit rigolet qui fait la fin du **lac de Kinongamingue** la terre court au

Nord ouest 1/4 nord ----- 21 arpens -----

Ce qui fait une anse de deux arpens de profondeur jusqu'au d. rigolet, dont Je diray le cours après avoir dit les routes du costé du Nord de ce **lac de Kinongamingue**, je vais commencer à l'embouchure comme j'ay dît cy devant que je ferois.

LAC DE KINONGAMINGUE

Costé du Nord

Le costé du Nord commence par un petit cap de roches qui est à l'embouchure de la décharge. Il a environ soixante pieds de haut. J'ay fait demander aux sauvages son nom mais toute leur réponse a esté que ce cap estoit l'entrée du lac et qu'il n'avoit pas de nom particulier des terres de **Kinongamingue**.

De ce cap à aller à la première pointe que l'on voit la route est

Le Ouest ----- 21 arpens -----

Elle fait une anse d'environ demy arpens de profondeur, elle est bordée de sable fin dans son milieu avec quelques herbes et jongs.

20 ----

La terre est d'une hauteur médiocre c'est à dire qu'elle n'a pas plus de 30 pieds de haut depuis le cap jusqu'à la pointe; elle est très bien boisée quoy que les bois ne soient pas tout à fait si gros que du costé du Sud.

De lade pointe à une autre pointe la terre court

Le Nord ouest ----- 6 arpens -----

Entre ces deux pointes cela fait une anse qui est bordée de roches, la pointe est aussi de roches et avance un demi arpent au large.

De cette pointe de roches à une autre pointe basse. La terre court

Ouest 1/4 nord ouest ----- 21 arpens -----, pendant lequel espace de terrain la terre est assez unie et n'est plus de rochers

mais une terre sableuse qui est bien boisée.

De ladite pointe à aller à la pointe de sable la route est

Le Nord ouest ----- 6 arpens -----

Entre ces deux pointes cela fait une anse qui est bordée de belle herbe, la terre y est très basse au milieu de cette anse est une petite entrée qui vous conduit dans une baie qui est très belle non seulement à cause de sa grandeur mais par les herbes d'une beauté admirable qui la bordent, la baie ou pour mieux dire c'est un petit lac qui a 4 arpens de large et court au N 1/4 ouest de son entrée et a environ quinze arpens de long.

Ensuite ce sont deux pointes de jongs et de sable fin, une de chaque côté qui le ferme presque en sorte que il ne reste qu'un passage d'environ vingt pieds, lequel fait l'entrée d'une autre baie qui n'est pas moins belle n'y est agréable que la première puisqu'elle est de même bordure, mais elle a beaucoup plus de largeur et de longueur, elle court N N O 1/4 de lieue et a 6 arpens de largeur. Elle est presque fermée par un îlot du côté du Ouest qui touche presque à la grande terre, et par une pointe au côté de l'est, le dit îlot est une langue de terre qui n'est point boisée mais seulement couverte de jongs.

21-----

Il a environ 20 pieds de largeur et un arpent de longueur. Pour la pointe elle est couverte de jongs et va rejoindre l'îlot à 1/2 arpent près. Ce qui fait l'entrée d'une autre baie qui est égale aux deux autres pour la beauté.

Cette baie court-----environ 15 arpens elle a de large deux arpens et est fermée par une petite digue de cailloux et roches qui la barre et empêche qu'elle n'ait communication avec

une autre baie dont je vais parler ci après. La digue est haute d'environ deux pieds hors de l'eau de sorte qu'elle fait prendre le cours ou la décharge de l'eau, qui est dans ces trois bays, du côté du lac de Kinongamingue dans lequel elles se déchargent effectivement.

De l'autre côté de cette digue qui a environ 30 pieds de large il y a une baie qui à la vérité est petite mais elle se décharge dans d'autres plus grandes qui sont dans l'Est d'elle où je n'ai pu aller à cause du peu d'eau qu'il y a à présent. Étant dans cette impossibilité j'ai eu recours aux sauvages qui m'ont dit que toutes ces baies se nommoient **A chetak8tch8**.

Que pendant l'espace de trois lieues, c'étoit toujours des bays comme j'en avois vû jusqu'à présent et qu'ensuite ces bays se déchargeoint par une petite rivière qui va tomber dans **la rivière du Saguenay** que l'on nomme en cet endroit la **Grande Décharge**. Qu'ils alloient dans ces bays dans le petit printemps en canot a la chasse au castor qu'ils tuoient en petit nombre à cause des terres qui leurs sont devenues ingrattes depuis bien des années où ils ont peine à vivre.

Qu'ils avoient plusieurs fois descendus par cette petite rivière mais qu'elle estoit bien difficile à cause des rapides, ce qui fait qu'il faut porter presque pendant la moitié du chemin qu'ils font cependant en une journée.

Que lade rivière alloit enfin tomber vis à vis le milieu du portage de la **Grande Décharge**.

Ce qui fait voir que Chccoutimy est une isle car les d. sauvages disent que la rivière n'assèche jamnais (quoi qu'on ne puisse y passer a présent.) Je reviens maintenant à la pointe

au sable qui avance dans le lac **Kinongamingue** deux arpens au large ----22

elle est large d'environ trois arpens.

La terre depuis cette pointe jusqu'à une autre pointe qui est de roches,court à la route,de

Ouest 1/4 nord ouest ----- 84 arpens -----

Cala fait une ance entre ces deux pointes dont les deux tiers sont de sable fin et le reste est de roches. Elle a deux arpens de profondeur, lade pointe avance au large environ un demy arpent elle est de roches assez escarpées.

De cette pointe de roches à une autre de même nature la route est le

Ouest ----- 84 arpens -----

Entre ces deux pointes il y a une ance d'un demy arpens de profondeur qui est aussy bordée de roches.

De la dernière pointe à une autre la route est le

Ouest sud ouest ----- 21 arpens -----

Ouest ----- 21 arpens -----

A la fin de cette dernière route il y a une grande baye qui est bordée de jongs et d'herbes, que les sauvages nomment **Gachek8illaces de Kinongamingue**.

Au large de la dernière pointe environ six arpens il y a une isle qui est bordée d'herbes et boisée d'aunes. Elle paroît noyée parce que la terre y est effectivement basse et auras de l'eau du costé du Nord de cette isle il y a deux petits islots qui sont de même espace que l'isle, laquelle a environ quinze arpens de

longueur et six arpens de largeur, elle est entourée d'une bature de sable fin sur laquelle il n'y a presque point d'eau.

Les ilots sont petits et n'ont que trois arpens de long.

La **baie des Gachek8illasses**, a de large à son entrée environ 1/3 de lieu et ensuite 1/4 de lieue, elle a environ 3/4 de lieue de profondeur courant dans le Nord 1/4 nord est.

A la fin de cette baye il y a une petite rivière qui paroissait la décharger mais il n'est rien moins parce que cette petite rivière ne va pas plus de 1/4 de lieu et court dans le Nord 1/4 nord ouest. Elle ne sert pour ainsy dire qu'à fermer lade baye, les sauvages y tuent du gibier.

23

Je reviens à présent à suivre le le lac de Quinongamingue depuis l'embouchure de cette de baye, qui court aux routtes cy après, c'est à dire depuis le premier gros cap qui est à la de embouchure, à aller à une pointe

Nord ouest ----- 3/4 de lieue ou 63 arpens.

A environ 15 arpens dans le Sud de lade pointe la coste fait une ance d'environ trois arpens de profondeur laquelle finit à lade pointe, elle est bordée de sable fin.

De lade pointe à une autre la route est le

Nord ouest 1/4 d'ouest ----- 10 arpens -----

Ouest nord ouest ----- 10 arpens -----

Entre ces deux dernières pointes il y a une ance d'un arpens de profondeur, laquelle est bordée d'herbes et d'aunes, ensuite elle suit la terre court

Nord ouest 1/4 d'ouest ----- 21 arpens -----

Ouest 1/4 nord ouest ----- 30 arpens -----

Entre ces deux pointes il y a une ance de deux arpens de profondeur aussy bordée d'aunes les autres bois qui bordent la terre sont sapinages et épinettes d'une médiocre hauteur de la dernière pointe à une autre pointe la route est le

Ouest nord ouest ----- 21 arpens -----

Ouest ----- 21 arpens -----

Entre ces deux dernières pointes il y a une anse de roches qui a un arpent de profondeur.

De cette pointe à une autre qui est de sable la route est

Le Ouest nord ouest ----- 21 arpens -----

Elle avance au large un arpent et va joindre une bature de sable qui est au large d'elle sur laquelle il n'y a presque point d'eau c'est à dire du côté du Nord. Car le chenail est du côté du Sud dudit lac.

Ensuite la terre court jusqu'à une pointe ou langue de terre ronde

Nord ouest ----- 21 arpens -----

Nord ouest 1/4 d'ouest ----- 21 arpens

24----

A la fin de laquelle route il y a une petite pointe qui est bordée de jongs.

De cette pointe à aller à l'endroit du petit rigolet la route est

Ouest nord ouest ----- 10 arpens -----

pendant laquelle route il y a une anse de deux arpens de profondeur laquelle est bordée d'herbes.

Ensuite vous entrez dans ledit petit rigolet qui vous conduit à la route du NO 1/4 O. 6 arpens à un petit lacquet rond qui a environ 5 arpens de long et court au N O 1/4 O.

Il faut faire portage au bout de cedt petit lac qui se nomme **portage de Quinongamingue**. Ce portage est assez difficile par les gros arbres qui sont tombez et qui ne laissent pas d'être en quantité, pardessus lesquels il faut passer. Ces arbres sont de gros pins que le feu et le vent ont jetté à terre.

Il y a dans ced. portage à environ dix arpens du petit lac, une montagne qui est très belle. Il faut passer dessus, elle est bien boisée. C'est une pinière jusqu'au 2/3 du portage, qui est assez belle pour la grosseur des arbres, mais les branches d'une grosseur extrême les rendent hors d'état de pouvoir servir à la mâture des frégates de vingt à trente canons. Mais à mon avis je croirois qu'il seroit impossible de les rendre à Chicoutimy à cause des rapides.

Ledit portage a 2/3 de lieue de long a la fin duquel vous trouvez un lac oui se nomme **Quinongamichiche**. Il est bordé d'aunes et jongs mais avant d'en parler je diray que j'ay observé a son entrée la latitude Nord de 47 degrez 46 minutes.

LAC QUINONGAMICHICHE

Le **lac Kinongamichiche** petit et très étroit il est bordé de jongs et herbes. Le milieu de ce lac court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par arpent Largeur du Profondeur de

tient le milieu qu'il parcourt. dit lac. l'eau par pied.

du lac.

Ouest ----- 42 arpens. ----- 8 arpens ----- 4 pieds -----

Ouest.nord ouest----21 arpens -----4 arpens ----- idem -----

25 -----

Ce qui fait retroissir ce lac de la moitié c'est une montagne qui avance du côté du Sud environ deux arpens et une pointe du côté du Nord qui avance aussi deux arpens. La de pointe est très basse et couverte de jongs.

A la fin de la dernière route il y a du côté du Sud une pointe basse couverte de jongs qui avance au large environ un arpent ce qui fait que vis à vis cette pointe c'est à dire au Nord est et Sud sud ouest le lac n'a que trois arpens de large, mais passé cette pointe led. lac revient à sa première largeur qui est huit arpens. Ce qui fait qu'il s'agrandit tout d'un coup ce sont deux ances de chaque côté, lesquelles comme tout le reste du lac sont bordées de jongs.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur du Profondeur de

tient le milieu pens qu'il dit l'eau par

du lac. parcourt lac. pied.

Nord ouest ----- 10 arpens ----- 8 arpens ----- 4 pieds ---

Nord 1/4 nord ouest - 6 ----- 4 arpens ----- idem -----

Ce sont deux pointes, une de chaque côté, lesquelles avancent au large deux arpens chacune et par conséquent ferment le lac de façon qu'elles ne luy laissent que 4 arpens de large, et forment du côté du Sud une ance d'environ 1/2 arpens de profondeur laquelle fait courir le lac comme on a vu Nord 1/4 nord ouest.

Le milieu du lac court ensuite aux routes cy après.

Nord ouest 1/4 nord --- 10 arpens ----- 4 arpens ----- 3 pieds ---

Nord nord ouest ----- 15 idem ----- idem ----- idem ----

Nord ouest 1/4 nord --- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 15 ----- idem ----- idem -----

Le dit lac pendant ces routes est très boisé des deux côtés, les bois dont il est bordé sont si épais qu'il est très difficile d'y entrer. Ce sont des épinettes et sapins.

A la fin de cette dernière route qui est Nord nord ouest, il y a une pointe de chaque côté qui retroissent le lac en sorte que lesdtes pointes avancent un arpent chacune ne laissant au lac que deux arpens de largeur. ces d. pointes sont basses bordées et couvertes de jongs.

26 ---

Le lac court donc à cette largeur aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur Profondeur de

tient le milieu pens qu'il du dit l'eau par

du lac. parcourre. lac pied

Nord ouest 1/4 nord -10 arpens ----- 2 arpens ----- 3 pieds -----

Nord nord ouest ----- 7 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 5 idem ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ---- 15 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest-10 ----- idem ----- idem -----

Le lac est presque fermé a la fin de cette dernière route par deux pointes couvertes d'aunes qui font une anse et font l'entrée d'une rivière qui est large environ d'un demy arpent elle se nomme.

Rivière PITCHIKASENANICHE

Ce nom signifie **Rivière des Aunes**, en effet elle est bordée d'aunes, elle est assez belle et court aux routes cy après.

Nord nord ouest ----- 6 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds -----

Nord ouest 1/4 nord-- 4 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 3 idem ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord est ---- 2 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 3 idem ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest - 3 idem----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ---- 4 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 3 idem----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route la rivière n'a de large que 1/4 d'arpent; ce passage étoit entièrement fermé par une chossée de castor qui la barroit.

Ces animaux ont un certain instinct qu'il semble que la nature ait refusé à tous les autres animaux. Ils travaillent si bien et si solidement à boucher un lac ou une rivière pour en arrêter le cours afin d'avoir de l'eau dans les sécheresses que je crois même que les hommes en ne se servant que de terre et de bois comme les castors, ne pourroient réussir à arrêter le cours d'une rivière ou d'un lac aussy promptement qu'ils le font.

27-----

Ces bois laissez les uns contre les autres, cette terre qu'ils portent et battent avec leurs queues rendent la chossés si solide qu'elle est à l'épreuve des courans même quoy qu'ils soient très forts. Ce sont des choses si extraordinaires qu'à moins de le voir il est presqu'impossible de le croire. Pour moy, j'étois de ces gens auparavant d'avoir vû cette chossée qu'avec bien de la peine et plus d'une heure de travail à six hommes nous avons enfin crevée et fait un passage assez large pour passer un canot seul.

La **rivière Pitchika** court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par arpent largeur de Profondeur

tient le milieu qu'elle laditte de l'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Ouest - ----- 8 arpens ----- 1/4 arpent ----- 3 pieds-----

Ouest 1/4 nord ouest - 8 ----- 20 pieds ----- 3 pieds ----

A la fin de cette dernière route la rivière n'a de large que la passée d'un canot. La cause en provient de

ce que les aunes sont près et si entrelassées les unes aux autres entre les autres quelles barrent la rivière pardessus le canot, ce qui est très difficile.

Outre qu'il faut passer dans ces aunes où à peine vous voyez le devant de votre canot, les détours sont si près les uns des autres qu'il est impossible de voir la route qu'elle tient car elle court la longueur du canot au Ouest et aussy tost elle détourne à l'est, en sorte que l'air de vent que j'estime le plus convenable pour cette rivière est le Nord dans lequel air de vent elle parcourt en serpentant environ deux **lieues et demye**.

Les sauvages appellent cet endroit **Rivière des Aunais**. Comme les d. aunais sont si épais qu'on ne peut passer on fait portage au milieu de lade rivière; il a dix arpens de long et est très mauvais parce que c'est un endroit de molières. Nous avons couché à ce portage.

Du 7^e juin 1732

La **rivière Pitchika** ou **Rivière des Aunais** se décharge dans une autre petite rivière que les sauvages nomment **Mirochip** c'est, à dire **La Belle Rivière**.

28

BELLE RIVIERE

Cette **Belle Rivière** est formée par un rapide qui descend des terres, qui vient du Sud ouest par le **rivière des Aunais** qui se décharge dedans.

Ce rapide que je dis qui aide la Rivière des Aunais à former cette **Belle Rivière** décharge de petits lacs qui sont dans les terres au Sud sud ouest de luy, on ne peut aller aux dits lacs que l'hiver. La Belle Rivière a 1/4 d'arpent de large à son entrée, elle court **Nord 1/4 nord est, 8 arpens**

A la fin de cette route du costé du Nord est une pointe qui fait détourner lade rivière; lade pointe est très bien boisée les bois de ces endroits sont pour la plus grande partie des trembles et épinettes. La rivière détourne donc comme je dis et elle court **Nord ouest. 21 arpens** elle a 1/2 arpens de large et 8 pieds de profondeur d'eau.

Elle est très belle et bien droite car elle ne fait pas la moindre pointe ni ance pendant les 21 arpens que je dis qu'elle court aussy les sauvages lui ont donné le nom de Belle Rivière; elle est très bien boisée des deux costés mais ces bois ne sont point gros la terre qui la borde est haute d'environ dix pieds ou pour le mieux faire comprendre. l'Eccord a dix pieds, c'est une terre sableuse.

Voicy toutes les routes, qu'elle tient

Air de vent Chemin par ar- Largeur de Profondeur de

tient le milieu pens qu'elle laditte l'eau qu'il y

de la rivière. parcourre. rivière. a par pieds.

Nord d'ouest 1/4 d'ouest 21 arpens ----- 1/2 arpent ----- 8 pieds -----

Ouest nord ouest -----6 arpens -----idem ----- idem -----

Nord ouest -----8 idem -----idem ----- idem -----

Ouest nord ouest -----10 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 ouest -----15 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ----- 42 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest ----- 21 idem ----- -idem ----- idem -----

ouest nord ouest ----- 21 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest -----42 idem ----- idem ----- idem -----

29 -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 10 arpens ----- 1/4 d'arpent ----- 2 pieds -----

Ce rapide est long d'environ dix arpens comme je dis y compris sa chute qui a du moins quize pieds de haut, elle tombe tout apic et fait un petit bassin qui a un arpens de large il faut faire au commencement du rapide un portage qui a 12 arpens de long. On le fait presque le long du rapide du costé du Nord il est très beau; Les sauvages ne m'ont pû dire son nom.

Le bassin qui reçoit l'eau de cette chute est le commencement d'une autre rivitre ou du moins elle est changée de nom.

RIVIÈRE DE LA TERRE GLAISE

Elle se nomme **Rivière de la Terre Glaise** parce que effectivement depuis ce bassin les écorts sont de terre glaise d'où provient son nom.

Elle n'a qu'environ trente pieds de largeur depuis ce bassin par rapport aux eaux qui sont basses, elle court aux routtes que l'on va voir cy après.

Air de vent que Chemin par largeur de laditte Profondeur de

tient le milieu arpens qu'el- rivière. l'eau qu'il y

de la rivière. le parcourre. a par pieds.

Ouest ----- 10 arpens ----- 30 pieds ----- 6 pieds -----

Ouest sud ouest -----5 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest -- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 6 -----6 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest -- 3 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 10 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ----4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest -8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest -----15 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest - 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 21 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest -----21 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest -----21 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest -8 idem ----- idem ----- idem -----

30 -----

Ouest ----- 7 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest -6 idem ----- idem ----- idem -----

Cette rivière dont je viens de dire toutes les routes est très belle, elle entretient toujours sa même largeur, elle est bordée de terre glaise comme j'ay dit déjà et boisée du même bois que la **Belle-Rivière**.

J'ay cependant vû le long des deux dernières routtes plusieurs hormeaux qui. ne laissent pas de la rendre encore plus agreable.

A la fin de ces routtes la rivière change de nom et se nomme **K8apajgane**.

RIVIERE DE K8APAJGANE

Ce nom signifie **Rivière de l'Embarquement** elle porte ce nom parce qu'il y a dans le Sud d'elle une petite rivière qui sort des marais que les sauvages nomment **K8spajgane**.

Ces marais sont pleins de jongs et par conséquent très abondants en poissons et gibiers qu'ils tuent pour leur subsistance. Ils y tuent aussy quelques castors, Ces marais se déchargent par cette petite rivière dans celle dont je vais dire les routtes.

Autrefois c'est adire du temps que le Bonhomme Peltier vivoit il y avoit dans cet endroit de l'original et du caribou en quantité. C'étoit des endroits de chasse c'est pourquoy on l'appelle encore a présent la K8spajgane du **Bonhomme Peltier**.

En effet au rapport des sauvages ces endroits étoient si abondants en originaux, cariboux, castors, ours et autres animaux de bois qu'ils n'en tuaient que pour avoir les peaux qui étoient alors très chères. Mais à présent il semble que Dieu punit ces sauvages qui perdoient les viandes de ces animaux en en tuant plus qu'ils n'en pouvaient manger a peine trouvent-ils de quoy subsister en ménageant les viandes qu'ils peuvent tuer et en jeûnant une grande partie de l'hiver.

Ces animaux se sont tellement retirez de ces endroits et les ont si abandonnez que c'est une rareté aprésent lorsqu'ils tuent un original pour le caribou ils en tuent toujours quelques uns.

31 -----

Cette rivière de K8spajgane court oux ruittes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur de

tient le milieu pens qu'elle laditte l'eau qu'il y

de la rivière. parcourre rivière. a par pieds.

Ouest sud ouest ----- 8 arpens ----- 1/2 arpent ----- 5 pieds -----

Sud ouest 1/4 d'ouest -idem -----idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 sud ---- 6 idem -----idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

- Sud ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud 1/4 est ----- 5 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud ----- 10 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud 1/4 sud est ----- 5 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud 1/4 sud ouest ---- 5 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud sud ouest ----- 5 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud 1/4 sud ouest ---- 8 idem ----- idem ----- idem -----
- Sud 1/4 sud est ----- 6 idem ----- idem ----- idem -----

Pendant toutes ces routes la rivière est très belle pour la vue des ormeaux et trembles qui la bordent lesquels sont éloignés de distance en distance comme si on les avait plantés exprès.

Cette rivière est bordée le long de l'eau de belles herbes. Cette rivière finit à la fin de ces routes que je viens de dire, elle fait l'entrée du **lac St.Jean** dont je vais parler, c'est à dire des endroits où je passerai car étant borné suivant mes ordres je ne puis en les suivant donner une idée que d'une partie du côté du sud de ce lac.

Il est à remarquer que toutes les eaux depuis le lac Quinongamichiche se déchargent de rivière en rivière dans le lac Saint-Jean. Ce qui fait voir qu'il est certain qu'il y a une hauteur de terre au portage de **Kinongamingue**.

LAC PIAK8AGAMY vulgairement **appelé LAC SAINT-JEAN**

Le lac **Piak8agamy** ne signifie point **lac Saint-Jean**, mais il signifie **Le Lac Plat**. Et comme depuis une infinité de temps on le nomme lac St.Jean j'en parlerai aussi suivant ce nom.

32

Je dirai que le **Lac St Jean** est un des plus beaux et des plus grands de tous les lacs qui sont dans le domaine du Roy. Il est bordé d'une terre basse, unie et bien boisée à ce qu'il paroît jusqu'à présent; Très abondant en poissons de toutes sortes au rapport des sauvages habitants de ce lac qui ne vivent pendant l'été que de brochets et de poissons dorés d'une prodigieuse grandeur.

Ces sauvages habitans de ce lac, dont je parle, ne sont pas en grand nombre à ce que j'en puis voir. Ils sont sous le commandement d'un sauvage qu'ils ont pour chef, qui se nomme **Sésianne**, c'est à dire **Le Bois Renversé**.

Cet homme est très vif, bon chasseur, tient sa jeunesse beaucoup mieux en règle que tous les autres chefs des sauvages du Domaine du Roy au rapport des **François**. Il a sur sa jeunesse

un commandement très absolu. J'ai vû par moy même combien cet homme aime et est aimé de sa jeunesse.

L'occasion s'en présentat au sujet du **Sr.Droval** qui luy demanda deux hommes dont il avoit besoin pour monter aux **Mistassins**. Ce chef se mit à pleurer amèrement disant qu'il restoit seul, que toute sa jeunesse était morte et qu'il avoit perdu novissime deux hommes dont il fit l'éloge en fait de chasse. Car ces gens font consister toute leur science à scavoir bien chasser, et à connoitre tous les chemins de leurs terres. Mais que comme il n'avoit désobligé le **François** et qu'il se regardait comme tel. il lui donneroit deux hommes à condition qu'il en auroit soin. Effectivement il commenda et aussitôt, deux hommes furent prest à partir.

Ce chef gracieux nous régala de deux castors qui estoient tout ce qu'il avoit pour le présent et dit qu'autrefois il nous auroit chery car c'est leur terme lorsqu'ils donnent quelques choses ils disent je te chery de cela, de viande de caribou, orignal et ours. Mais que dans la saison cruelle pour la dureté, ou nous étions qu'ils étoient bien heureux de tuer de temps entemps du castor. Que leur nourriture la plus commune est le brochet et autres poissons qui sont dans ce lac, qu'ils prennent en quantité.

33 -----

Ces sauvages étaient cinq avec leur famille ils étoient cabannés sur le bord de la Rivière de **K8spajgane** à l'entrée de ce lac. Je fis demander au chef si c'était tout son monde il répondit en soupirant et regardant le lac d'un oeil triste qu'autrefois il avoit beaucoup de jeunesse mais qu'apresent ils n'étoient plus qu'onze. Que ceux que je ne voyais pas étoient dans les voyages et à la chasse.

Après avoir remercié ce chef de son présent nous fimes routtes le long du bord du Sud.

Du lac qui court aux routtes suivantes c'est a dire de pointe en pointe.

De son entrée à aller à la première pointe la route est le **Ouest 1/4 nord ouest**,

une lieue.

Cela fait une belle ance bordée de sable fin laquelle ance a un arpent de profondeur, cette pointe est aussy de sable.

À la fin de cette route c'est a dire de l'autre costé de cette pointe de sable il y a une petite rivière que l'on nomme **G8spayganichiche**, qui **sort des marais** dont j'ay cy devant parlé.

Comme il est tard la nuit nous oblige de coucher sur une petite pointe de l'autre côté de cette petite rivière.

J'ay voulu monter dans cette petite **rivière G8spayganichiche**. Mais à peine ai-je monté six arpens que les embarras m'ont contraint de redescendre, elle n'a de large audessus des embarras qu'environ douze pieds.

Du 8e juin

Nous sommes partis de **G8spayganichiche** pour continuer notre rout

34----

Comme j'ay déjà dit que ce lac étoit bien boisé j'ay crû ne devoir point à chaque route répéter le nom des bois qui le boisent, que lorsqu'ils changent de nom ou qu'il y aura quelques endroits où le feu aura couru pour lors j'en feray un détail.

De cette pointe de roches à une autre pointe de sable court au **Ouest, 10 arpens.**

De cette pointe de sable, à aller à la pointe que l'on nomme **Métabetch8annon** la route est le **Ouest 1/4 sud ouest, une demye lieue.**

Audessus de cette pointe c'est à dire au Sud, ce sont les maisons d'hivernement d'autrefois mais comme le tems n'y la saison ne me permettent pas d'en donner à présent un détail je le feray lorsque je descendray de la hauteur des terres.

Je feray remarquer en attendant que comme ce lac commence à être bas c'est à dire que l'eau commence à se retirer il s'ensuit que c'est ce qui forme partie de ces pointes et ances de sable. Mais quoique quelques personnes prétendent et veulent absolument que ce lac soit rond je puis néanmoins dire avec preuve qu'elles parlent contre le bon sens d'autant plus qu'elles n'en n'ont aucune connoissance par elles mêmes (supposé qu'elles en sachent faire l'observation) car ces personnes n'ayant jamais passé le Portage de Checoutimy n'unt pû faire aucune remarques ni observations et par conséquent estant sur le rapport d'autrui je veux dire des sauvages. Il est très probable qu'elles ne peuvent avec justesse faire le détail d'un lac un d'une rivière sur un rapport que bien souvent elles mêmes ne veulent pas écouter des sauvages qui après leur avoir montrez comme leurs pays sont faits (à peu près) ces personnes en font des plans à leurs fantaisies et lorsque ces d. sauvages disent à ces personnes qu'elles n'entendent pas et que les lacs et rivières ne sont point de la façon qu'elles veullent leur donner néanmoins ces personnes veulent absolument qu'il en soit ainsy et ont dit hautement qu'il y auroit de la contestation de ce journal à quelque autre qu'elles ont apparemment fait, mais comme estant porté de moy même à faire toutes les observations et mon devoir m'y obligeant je puis dire avec vérité que je ne comprends pas comme ces ----

----- 35

personnes osent présenter des journaux sur un rapport. Car moy même si je n'y estoit aysolument engagé et que je n'en eusse pas une connoissance aussy parfaite que celle que j'en ay, je ne

prendrais jamais cette liberté à moins dy avoir fait plusieurs voyages y joignant les observations

requis.

Pour les noms des sauvages je les décris de la manière dont lesd. sauvages les prononcent, en leur faisant répéter plusieurs fois, et je puis assurer que je les écris d'une manière qui leur est intelligible leur répétant après les avoir écrit.

Revenons a présent à ces maisons de **Metabetchanon** qui me paroissent scituées sur une petite hauteur audessus d'une pointe dont j'ay cy devant parlé, laquelle est formée par le lac Saint-Jean et par une petite rivière dont je parleray en son tems laqu'elle donne le nom de Metabetchanon à l'endroit où ces maisons sont placées, mais comme j'ay déjà dit que je ne pouvois pour le présent en faire le détail pour bien des raisons Je diray donc que de cette rivière ou de cette pointe, la terre jusqu'à une pointe court à la route

Du sud ouest, une lieue.

De cette pointe qui est boisée, à aller à une autre pointe la route est le **Sud sud ouest, 1 lieue.**

Ce qui fait une anse aux costes de chaque pointe d'un arpent de profondeur, ces ances sont de sable.

De cette dernière pointe, à une autre pointe qui est couverte d'herbes ... **Sud 1/4 sud ouest, 1/2 lieue.**

Idem à une autre pointe de sable fin la route est

.....**Sud ouest 1/4 sud 1/2 lieue.**

Idem à idem **Sud ouest 1/4 ouest 8 arpens.**

Ces deux pointes font une anse entr'elles, d'un arpent de profondeur au milieu de laquelle est une rivière qui se nomme **Satchanonchip8**, c'est à dire **La rivière où est le ourantl**

les François la nomment Rivière à la Grande Pêche; mais parcourons le bord du lac sans nous arreter à ces rivières qui se déchargent dedans que lorsque nous reviendront de la hauteur des terres.

Le bord du lac depuis la pointe de la Rivière Satchanon, à allerler à une pointe de roches court à la route **Sud ouest, une lieue.**

36 -----

De cette pointe de rochesà une autre la route est le **Sud ouest 1/4 sud, une demye lieue.**

Idem à une autre pointe **Sud sud ouest 1/2 lieue.**

Idem à une autre pointe **Sud ouest 1/4 de lieue.**

Entre des deux pointes il y a une petite anse d'environ deux arpens de profondeur au milieu de laquelle

est une petite rivière qui se nomme **Siatch8anonchiche** c'est à dire

La Petite Rivière où est Le Courant ce qui revient à l'autre nom de la rivière précédente.

Au Nord de cette petite rivière la terre le long du bord du lac à aller à une pointe de sable la route est la **S.O. 1/4 S. 3/4 de lieue.**

Cette pointe est boisée de gros trembles et boulots.

De cette pointe de boulots à aller à une pointe que l'on nomme **la Pointe de l'Escabuau** le route est **Sud Ouest 1/4 ouest, une lieue.**

Cette pointe de **l'Escabuau** avance environ deux arpens au large elle est bien boisée très aisé à reconnoître par une isle qui est au large d'elle d'environ 3/4 de lieue, elle est au Nord

nord est de cette pointe et se nomme l'isle aux couleuvres.

Cet insecte est en si grande quantité dans cette Isle que les sauvages n'osent pour ainsi dire en approcher par la crainte qu'ils en ont cependant ils disent que ces sortes de couleuvres quoy que très grosses, ne sont point mauvaises.

Nous avons couché sur la pointe de **l'Escabiau** sur laquelle il y a une quantité de perdrix, tourtes et lièvres.

Du 9e juin

Nous sommes partis de la pointe pour continuer notre route le long du bord du lac.

De la Pointe de l'Escabiau à aller à une autre pointe qui est couverte d'herbes la route est le **Ouest 1/4 nord ouest, 1/2 lieue.**

Entre ces deux pointes il y a une très belle anse bordée de jongs et qui a deux arpens de profondeur.

De cette pointe à aller à l'entrée de la **Rivière de Necobeu**, la route est le **Nord ouest, une lieue.**

37

RIVIÈRE DE NECOBEAU

La rivière de Necobeu est une rivière qui a une demy lieue de large a son entrée, elle est très belle, bien boisée, une terre basse qui la borde.

A l'entrée il y a huit isles remarquables comme on le verra bientôt, elles occupent une lieue de la rivière, et sont toutes boisées de même bois qu'elle c'est à dire de trembles, boulots et pins rouges bien petits.

Je nomme icy cette **rivière** Necoubeau par l'habitude que l'on a à la nommer de ce nom quoy que ce ne le soit pas véritablement et que ce soit celui de **Chemontch8an** parce que le premier lac qu'elle décharge se nomme **Chemontch8an** et que la véritable **rivière de Necobeau** qui décharge le lac d'où elle prend son nom, vient tomber dans le lac **Chemontch8an**. Mais comme les **François** la nomment **Necobeau** (quoy que par corruption car **le véritable nom est Nic8pac** qui signifie **Un Pays Bas** je la nommerai aussi de ce nom pour la connoitre mieux).

Elle court aux routtes cy après.

Air de vent Chemin par . largeur de Profondeur de

tient le milieu arpens qu'elle laditte l'eau qu'il y

de la rivière. parcourre. rivière. a par pieds.

Ouest 1/4 nord ouest - 84 arpens ----- 42 arpens ----- 4 pieds -----

Pendant cet espace de terrain il y a huit isles qui sont situées de façon qu'elles occupent la lieue que je dis que la rivière court.

Elles gissent comme la rivière hors les deux premières qui gissent **E 1/4 S Est 0 1/4 N.O.**

Elles ont chacune 15 arpens de longueur et douze arpens de largeur.

Il y a passage entre toutes ces isles mais l'eau n'y est pas en quantité car on voit le fond de la rivière qui jusqu'à présent est de sable fin. Les autres isles ont chacune six arpens de long et cinq arpens de large, elles courent comme la rivière c'est à dire **O.1/4 N.O et E 1/4 S.E.**

Vis a vis la première isle est une rivière que l'on nomme **la Rivière Aux Iroquois** elle est large à son entrée d'environ un demy arpent, je parleray de cette rivière

-----38

lorsque je descendray de la hauteur des terres.

La rivière de **Necoubeau** audessus des des isles court aux routtes cy après.

Air de vent Chemin par ar- largeur de Profondeur,

que tient le milieu pens qu'elle par laditte qu'il y a

de la rivière. courre. rivière. par pieds

Nord ouest ----- 8 arpens ----- 10 arpens ----- 8 pieds

Ce qui fait que cette rivière se retroisissait si viste ce sont deux pointes, une de chaque costé qui font chacune une anse au costé de l'Est et l'Ouest et ferment tellement la rivière que c'est comme une espèce de bassin qui contient toutes les isles dont je viens de parler.

La rivière court ensuite aux routes cy après.

Nord Ouest 1/4 nord - 10 arpens -----10 arpens ----- 12 pieds----

Nord ouest ----- 15 idem ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route du costé du Sud il y a une isle qui a 4 arpens de long et deux arpens de large, elle gist Est et Ouest elle est bien boisée d'épinettes, trembles et boulots.

Ensuite la rivière court à la route du

Air de vent que Chemin par ar largeur de laditte Profondeur

tient le milieu pens qu'elle rivière. de l'eau

de la rivière parcourre par pieds.

Ouest nord ouest --- 8 arpens ----- 10 arpens ----- 12 pieds ----

Au milieu de la rivière il y a deux petits islots qui ont chacun un arpent de long ils gissent Ouest sud ouest et Est Nord est ils sont bien boisez.

La rivière audessus de ces islots court.

Ouest ----- 21 arpens ----- 21 arpens -----10 pieds ----

A la fin de cette route il y a une isle qui a un quart de lieue de long et 8 arpens de large, elle gist Sud sud ouest et Nord nord est à sa pointe du Sud sud est elle a une bature de sable

qui court dans le Sud ouest et qui a environ deux arpens, elle est au milieu de la rivière.

Icy vis à vis cette bature du costé du Sud de la rivière est une petite rivière qui a environ 1/4 d'arpent de large dont l'entrée court au Sud environ 6 arpens. Elle se nomme **Natok8aganeChipi**. Les sauvages n'ont pu dire la signification de ce nom.

39 -----

Mais je laisse cette rivière pour lorsque je descendray de la hauteur des terres.

La rivière de Necobea court ensuite au.

Ouest ----- 42 arpens ----- 21 arpens ----- 10 pieds -----

Icy ce sont deux isles dont une gist comme la rivière, Ouest, la plus grande est dans une anse du côté du Nord de la rivière et la plus petite qui est dans le Ouest de la grande gist Nord et Sud.

Du côté du Sud de là rivière entre ces isles ce sont deux batures de sable qui se joignent ensemble de façon que c'est manière de haut fond sur lequel il n'y a environ que deux pieds d'eau.

La grande isle a 3 arpens de long et deux arpens de large et la plus petite a un arpent de long et un demy arpent de large, elles sont bien boisées toutes deux.

Au haut de la grande isle c'est à dire au Ouest il y a une pointe que la grande terre fait, qui avance au large 4 arpens et du côté du Nord qui avance environ trois arpens de sorte que cela fait encore un petit bassin et ferme la rivière de façon qu'elle n'a plus que 14 arpens de large et court au **Nord Ouest 1/4 de lieue**.

A la fin de cette route du côté du Sud est une anse d'environ un arpent de profondeur et une pointe au côté du Nord qui avance un demy arpent de profondeur et une pointe au côté du Nord qui avance un demy arpent et fait détourner la rivière aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur de Profondeur de

tient le milieu qu'elle laditte l'eau

de la rivière parcourre. rivière a par pieds

Nord 1/4 nord ouest - 42 arpens ----- 10 arpens ----- 8 pieds -----

Nord nord ouest ----- 21 arpens ----- 8 arpens ----- 8 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 21 arpens ----- 8 arpens ----- 3 pieds -----

Ce rapide est très difficile par sa longueur et il y a un endroit vers le milieu où on ne peut monter, c'est pourquoy on fait un portage qui a environ deux arpens de long. Ce portage

se nomme **Assiniska Capatagane** c'est à dire le **Portage** que l'On fait **pardessus les Roches**. En effet on le fait sur des rches qui sont très mauvais à marcher.

40----

On monte le reste du rapide à la perche

Audessus du rapide la rivière court.

Air de vent Chemin par ar Largeur de Profondeur

que tient le pens qu'elle laditte rivi- d'eau par

milieu de la Riv. parcourre. ère pieds.

Nord ----- 10 arpens ----- 10 arpens ----- 8 pieds -----

Nord nord ouest -- 42 idem ----- idem -----10 pieds -----

La terre des deux côtes de cette rivière est très bien boisée et bien unye et basse. Nous avons couchez à la fin de cette dernière route du costé du Nord de la rivière dans un endroit qui est très bien boisé de boulots et trembles.

Du 10e Juin.

Nous avons partis de cet endroit où nous avons couchez La rivière de Necobean court aux routes suivantes.

Nord ouest ----- 21 arpens -----10 arpens ----- 8 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Nord nord ouest - 21 arpens ----- 6 arpens ----- 2 pieds -----

Nord ouest ----- 21 idem ----- idem ----- 3 pieds -----

Ce rapide est si mauvais qu'on ne peut le monter, c'est pourquoy on fait un portage du costé du Sud de la rivière.

Ce portage est difficile par les arbres et les branches qui sont tombés dedans en quantité; à la fin de ce portage ce sont des rochers unys et couverts de mousse.

La rivière audessus du portage court à la route du

Nord nord ouest -- 42 arpens elle a de large 15 arpens.

Ici est une grande baie qui a une demy lieue de long dans laquelle est une rivière qui se nomme **la Rivière au Saumon les sauvages** l'appellent **Chachamingouche** mais j'en reparleray comme j'ay déjà dit des autres lorsque je reviendray de la hauteur des terres. Au bout de cette baye la rivière court au

Nord nord ouest--- 42 arpens ---- 15 arpens ----10 pieds -----

La pluie qu'il fait nous oblige de rester icy et d'y coucher.

Du 11e juin.

L'endroit où nous avons couché est très beau il est du côté du Nord de la rivière, bien boisé de gros trembles et épinettes; c'est au pied d'un rapide où il faut faire par dedans le bois un portage qui a une demie lieue de long et qui est assez beau quoy qu'il y ait la coste

--42 à monter, qui fait la chute du rapide qui a 12 pieds de haut cette coste peut avoir un arpent de longueur.

Le rapide à ce que je puis estimer court au Nord ouest 1/2 lieue.

Le portage se nomme **Maskatikiche** c'est à dire l'Endroit des Trous d'Ours, les sauvages le nomment ainsi parceque autrefois dans ces endroits il y avoit une quantité d'ours qui avoient des trous le long de ce portage, mais a présent c'est tout détruit.

On ne voit presque plus de ces animaux.

Audessus du portage la rivière court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur d'eau

tient le mi- pens qu'elle laditte par

lieu de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ----- 8 arpens ----- 6 arpens ----- 12 pieds -----

Nord nord est ----- 21 idem ----- idem ----- idem -----

Nord est ----- 10 arpens ----- idem ----- idem -----

Nord Ouest----- 42 arpens ----- 12 arpens ----- 15 pieds -----

La rivière retournant au Nord ouest fait une belle anse de sable qui a environ six arpens de profondeur et 1/2 lieue de longueur comme on voit à la colonne.

Ensuite la rivière court à cette même largeur au Nord ouest 1/4 d'ouest 1/4 de lieue.

A la fin de cette route la terre est beaucoup plus haute qu'à l'ordinaire, néanmoins c'est une terre unie et bien boisée.

Elle fait une pointe de chaque côté qui avancent chacune 4 arpents de sorte que entre ces deux pointes la rivière n'a de large que 4 arpents et court aux routes cy après.

Nord ouest 1/4 nord - 1/4 de lieue ----- 4 arpents ----- 10 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Ouest ----- 1/4 de lieue ----- 3 arpents ----- 2 pieds -----

Il faut faire un portage à cause de ce rapide qui est très mauvais. Ce portage a 1/4 de lieue de long et est assez beau.

Lorsque vous avez fait ce portage vous tombez dans une baye que ce même rapide fait, qui a dix arpents de longueur et huit arpents de profondeur, bordée de sable elle court au

41a -----

Ouest ----- 10 arpents ----- 11 arpents ----- 8 pieds -----

A la fin de cette baye le rapide a une largeur trois arpents et court à la route cy après

Air de vent que Chemin par arpents largeur de Profondeur

tient le milieu qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Ouest nord ouest ---- 10 arpents ----- 3 arpents ----- 2 pieds -----

Il faut faire encore un portage à cause de ce rapide, il a dix arpents de long et est semblable à l'autre pour la beauté de son chemin

Ces deux portages n'en feroient qu'un, si ce n'étoit cette baye qui les sépare et accourcit le chemin comme on voit.

On nomme ces deux portages **Casse8etsitagane** c'est à dire les **Portages qui coupent deux Pointes**.

Au-dessus du portage la rivière court

Ouest sud ouest ---- 21 arpents ----- 5 arpents ----- 10 pieds -----

Ce qui fait agrandir cette rivière c'est une anse qui est du côté du Nord, elle a deux arpents de profondeur et six arpents de longueur elle fait la rivière à la route du Sud ouest comme on va le voir cy après à la colonne.

Sud ouest ----- 8 arpens ----- 5 arpens ----- 10 pieds -----

Sud ----- 21 arpens ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 10 arpens ----- 5 arpens ----- 2 pieds 1/2 -----

Ouest ----- 21 arpens ----- 2 arpens ----- idem -----

Nord ouest ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Ce sont des pointes boisées d'aunes qui font détourner le rapide et le font sauter d'un air de vent à l'autre.

Ou le rapide court Nord nord ouest 1/2 de lieue ou 21 arpens ce sont du costé du Nord des bois renversez et bois brulez, les terres sont hautes à cet endroit plus qu'aux autres cela forme comme une espèce de petites montagnes.

La rivière audessus du rapide court

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de la- Profondeur

tient le milieu pens quelle par- ditte ri- d'eau par

de 'la rivière. courre. vière. pieds.

Nord 1/4 nord ouest - 42 arpens ----- 5 arpens ----- 8 pieds -----

42

icy est une isle qui a quinze arpens de long et deux arpens de large elle git comme la rivière Nord nord ouest et Sud sud est.

Nord nord ouest ----- 15 arpens ----- 5 arpens ----- 6 pieds -----

Au Ouest sud ouest de cette isle est une petite rivière que les sauvages nomment **Atcheme8chip8**, ce qui signifie **Rivière des Géants**.

Elle vient du Sud sud ouest.

Ces gens ont une telle peur des géants que presque tous les jours ils croyaient en voir ils prétendent qu'un Atcheme est un homme qui est extraordinairement grand et qu'il mange les

sauvages, Ces gens sont si confirmez dans une telle opinion qu'il y a quelques années q'une sauvagesse feignant de vouloir devenir **Atcheme** et l'ayant communiqué à plusieurs sauvages de **Checoutimy** et leur ayant dit qu'elle les mangeroit tous un nommé **Matatache**, qui est encore vivant, prit cette femme, lui attacha une corde au col et la traîna jusque sur un rocher qui est à 1/4 de lieue de Checoutimy audessous dud. Poste dans la rivière du Saguenay et lui cassa la teste avec une hache, c'est pourquoy ce rocher depuis ce tems, a porté le nom de **Rocher de la Bonne Femme**.

Je parlerai de cette **rivière des Atchemes** lorsque je descendray de la hauteur des terres.

La rivière de **Nécobeau** audessus de cette isle dont j'ay parlé cy devant court.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur de Profondeur

tient le milieu qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière pieds.

Nord 1/4 nord ouest -- 4 arpens ----- 8 arpens ----- 7 pieds -----

La rivière s'élargit comme on voit, ce sont deux belles ances, une de chaque costé au milieu desquelles sont deux isles qui gissent Sud sud est et Nord nord ouest. Elles ont chacune quatre arpens de long et un arpent de large.

La rivière se retroissit de façon qu'elle n'a à la fin de cette route que deux arpens de large en sorte que ces isles sont comme si elles étoient dans une espèce de petit bassin.

La rivière à cette largeur court.

Nord ----- 6 arpens ----- 2 arpens ----- 8 pieds -----

A la fin de cette route il y a une isle qui est du costé du Nord où elle ne laisse qu'un très petit passage, elle a 1/4 de lieue de long, et un arpent de large, de sorte qu'elle paroist

----- 42

comme une espèce de langue de terre bien boisée de trembles, elle court comme la rivière.

Le passage que cette isle laisse du costé du Nord n'a que 20 pieds de large, il y a assez d'eau pour y passer chargé. Car cette isle a une bature de sable du coté du Sud, où à beaucoup

d'endroits il n'y a que deux pieds d'eau

La Rivière de Necobeau court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pent qu'elle laditte par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ----- 8 arpens ----- 4 arpens ----- 7 pieds -----

Icy est une autre isle qui court au Nord nord ouest elle a six arpens de longueur et deux arpens de largeur, elle a une bature de sable qui court au Nord ouest 1/4 de nord du milieu de cette isle.

La rivière court ensuite

Nord 1/4 nord ouest --10 arpens ----- 4 arpens ----- 7 pieds -----

A la fin de cette route la rivière s'élargit et contient dans son milieu une isle qui a trois arpens de long, qui gist Sud est et Nord ouest, laquelle a une bature de chaque costé c'est à dire Nord est et Sud ouest. Ces deux batures sont de sable, il n'y a que trois pieds d'eau dessus au plus profond, et un pied d'eau à bien des endroits. La rivière court dans l'endroit où est cette isle.

Nord nord ouest ---- 6 arpens ----- 6 arpens ----- 4 pieds -----

La terre à cet endroit du costé du Nord n'est boisée que de petites épinettes et pins rouges et le costé du Sud est boisé de tremblée boulots et sapins.

La rivière court ensuite

Nord ouest ----- 21 arpens ----- 8 arpens----- 10 pieds -----

Ouest nord ouest ---- 4 idem ----- 8 idem ----- idem -----

A La fin de cette route il y a une pointe de sable au costé du Nord qui avance 1/2 arpent, ensuite la rivière court

Ouest ----- 15 arpens ----- 8 arpens ----- 15 pieds -----

Il y a a la fin de cette route un islot de cailloux qui est aux pieds d'un rapide dont je vais dire les routes.

44 -----

Il court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle laditte qu'il y a

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Nord ouest 1/4 ouest - 21 arpens -----3 arpens ----- 2 pieds -----

Nord ouest 1/4 nord - 42 arpens ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest - 42 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 42 idem ----- idem ----- idem -----

Ce rapide est très mauvais tant par la longueur que parce qu'il faut traîner la moitié du tems, les eaux sont extrêmement basses.

Les terres sont très hautes le long de ce rapide et ne sont boisées que d'épinettes et petits pins rouges.

Vis avis où le rapide court Nord 1/4 nord ouest il y a des deux costés de la rivière, des montagnes de roches escarpées pendant tout le reste du rapide.

Audessus du rapide la rivière court

Nord ouest ----- 42 arpens -----2 arpens ----- 10 pieds -----

Nord nord ouest ---- 42 idem ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernitre routte du costé du Nord est une petite rivière à castor qui ne porte point canot elle vient du Nord nord est.

Icy est un rapide qui court

Ouest nord ouest ---- 8 arpens ----- 2 arpens -----3 pieds -----

Ouest ----- 21 arpens ----- idem -----idem -----

Ce rapide est semblable au précédent et les terres qui le bordent sont aussy très hautes en formes de montagnes.

La rivière audessus de ce rapide court.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds

Ouest nord ouest --- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 3 pieds -----

A la fin de cette route du costé du Sud est une rivière que les sauvages nomment **Monschip8** c'est à dire la **Rivière a l'Original** dont l'entrée est large d'un arpent et vient du Sud sud est j'en parleray lorsque je descendray de la hauteur des terres.

45 -----

la rivière de Necobbeau court ensuite.

Ouest nord ouest --- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 8 pieds -----

A la fin de cette route du costé du Nord il y a une bature de roches qui avance au large environ un arpent laditte bature a environ trente pieds de largeur, elle fait le commencement d'un

rapide qui est très mauvais tant à cause de sa longueur que parce que les eaux sont emtrêmement basses, et par conséquent n'y ayant presque point d'eau, il faut trainer le canot pendant la moitié du chemin de ce rapide qui court aux routes suivantes.

Nord ouest ----- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 8 pieds -----

Nord nord ouest ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 nord -10 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 21 ----- 2 ----- 3 -----

Nord ouest 1/4 nord --42 ----- idem ----- idem -----

Le long de ce rapide Les terres qui le bordent sont des montagnes très peu boisées parceque ces montagnes étant de rocher ne peuvent nourrir une quantité d'arbres comme elles feroient s'il y avait suffisamment de la terre sur ces roches ce qui fait que les arbres ne trouvent

point la nourriture qu'il leur faut ne profitent gueres et que plusieurs et même presque tous sèchent sur pieds par cette raison.

La rivière audessus du rapide court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle laditte par

de la rivière. parcourre rivière pieds.

Nord ouest ----- 42 arpens ----- 2 arpens ----- 8 p ieds -----

Au bout de cette route nous avons débarqué pour coucher car il étoit tard nous aurions peut être

été bien loin avant de trouver un endroit comme celui cy qui est boisé de trembles et boulots et dont la terre est d'une belle hauteur et unye les sauvages disent que depuis cet endroit le bois est plus abondant en

----- 46

pelletteries qu'en tout autre lieux en descendant la rivière.

Du 12e juin .

Nous sommes partis pour continuer notre route, la rivière court aux routes suivantes.

Nord Ouest 1/4 ouest - 21 arpens ----- 2 arpens ----- 10 pieds -----

Icy est un rapide qui court.

Nord ouest 1/4 nord -- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 3 pieds -----

Ce rapide est semblable au précédent a la réserve qu'il y a au commencement, une haute montagne qui n'est boisée que sur le sommet, le reste de cette montagne n'étant que de falaises brunes et blanches. Elle est du côté du Sud de ce rapide.

Audessus du rapide la rivière court.

Air de vent que Chermin par ar Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds

Nord ouest ----- 10 arpens ----- 2 arpens ----- 6 pieds -----

Icy est un rapide qui court.

Nord ouest 1/4 nord - 21 arpens ----- 2 arpens ----- 4 pieds -----

Pendant ce rapide la terre est très haute quoy que ce ne soit pas des montagnes, néantmoins elle n'est pas mieux boisée car cette terre n'est remplie que de roches en manière d'ardoise et beaucoup de bois y sont secs.

La rivière audessus de ce rapide courti

Nord ouest ----- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 7 pieds -----

Icy est une chute d'environ vingt pieds de haut, cette chute se nomme **Sault de la Chaudière**, elle, a vingt pieds de haut, l'eau en coule avec une rapidité **semblable au Sault de Montmorency a Québec** à la réserve qu'elle n'est pas aussi haute.

Ce qui fait qu'elle descend avec tant de rapidité, c'est qu'audessus du rapide qui forme cette chute, c'est un bassin qui a environ trois arpens de large et qui se retroissit à la chute de manière que l'endroit où l'eau passe a tout au plus un quart d'arpent de large.

Au pied de cette chute sont deux islots de cailloux dont il y en a un qui est boisé et l'autre qui ne l'est point, le bois qui est sur le premier est épinettes et aunes mais très petites à cause de la fraîcheur de ce rapide qui tombe presque sur le bord de cet islot.

47---- Il faut faire un portage au pied de cette chute du costé du Sud qui se nomme **Askicetacapatagane**, c'est à dire **Le Portage du Saut de La Chaudière**, les Sauvages lui ont donnez ce non par la raison quedessus du rocher qui fait faire la chute du rapide il y a sur un

autre rocher du costé du Sud trois espèces de timbres dedans lesquels l'eau paroiss comme si elle bouilloit, en effet on dirait effectivement qu'elle y bouille à gros bouillons.

Cela vient (à ce que je crois) qu'au fond de ce bassin que j'ay dit, le rocher a quelques veines par où l'eau entre, et comme ce rocher a trois espèces de timbres qui sont assez caves, la rapidité du courant. n'étant pas assez forte pour faire passer l'eau pardessus ces timbres, la fait bouillonner et elle sort à mesure par d'autres petites veines qui sont dans ce rocher, lesquelles ne sont apparemment pas si grandes que celles qui conduisent l'eau dans ces timbres. Car il est vray semblable que si elles étoient aussy grandes cela ne pourroit faire bouillonner l'eau parcequ'elle trouverait sa décharge sans aucun empêchement, mais ces veines sont bien petites, on doit juger que ne pouvant trouver sa sortie comme elle voudroit, cela fait bouillonner l'eau dans ces timbres comme s'il y avait du feu qui fit bouillir une chaudière. Voilà la raison pour laquelle on dit le Portage et le Rapide du **Sault de la Chaudière**.

Le portage a une demy lieue de long et est très mauvais tant à cause que l'on est obligé de monter ce rocher qui fait la chute du rapide et que l'on marche sur les roches très mauvaises parce qu'elles sont remplies de pointes et qu'elles sont à d'autres endroits fort glissantes. Que lorsqu'on entre dans le bois les arbres renversez sur le sentier du portage joints à la sécheresse des branches d'épinettes qui sont très mauvaises parce qu'elles vous déchirent les jambes ou autres endroits où elles peuvent attraper. Les autres bois qui sont dans ce portage sont de très peu de conséquence parc qu'ils sont presque tous secs et que ce n'est qu'un pays montagneux, et les montagnes étant de roches ne peuvent donner une suffisante nourriture dont les arbres auroient besoin.

48 -----

Comme il est impossible de pouvoir dire au juste l'air de vent d'une chute comme cellecy parce qu'on ne voit point le rapide pendant le portage ainsy ayant vu au dessus du portage que le commencement

dud. portage courait au Sud sud ouest, je dois estimer que le rapide court

Air de vent que Chemin par Largeur de Profondeur

tient le milieu arpens qu'elle laditte rivière. d'eau par

de la rivière. parcourre. pieds.

Nord nord est ----- 21 arpens ----- 1 arpent -----

Au dessus du portage la rivière court

Est nord est ----- 21 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds -----

La rivière sautant de l'Est nord est au Nord ouest comme on voit fait une anse au costé du Nord en forme de quart de cercle et fait une pointe peu considérable au costé du Sud néanmoins la rivière ne s'élargit point et n'a dans l'anse qu'environ un arpent de large.

Ce rapide très mauvais par sa chute qui a cinq pieds de haut ce qui contraint de faire un portage lequel se nomme aussy **Askicetacapatagane** c'est à dire **Le Portage de la Chaudière**, il est assez beau car les arbres secs n'y sont pas en si grande quantité que dans le

portage précédent ce portage a environ huit arpens de long.

Audessus du portage la rivière court.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière parcourre rivière pieds.

Nord ouest 1/4 nord --- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 5 pieds -----

La rivière s'élargit icy comme on voit, ce sont deux ances qui en sont cause, un de chaque costé, audessus de ce portage, ces ances ne sont point longues, au contraire, parce que ce sont deux pointes de rocher qui les forment et elles continuent la rivière à avoir deux arpens de large.

La rivière de Necobbeau court ensuite.

Nord nord ouest ---- 42 arpens ----- 2 arpens ----- 12 pieds -----

Icy la rivière de **Nécobean** court au Nord est 1/4 de nord parce qu'il y a icy la fourche d'une rivière qui se nomme **rivière de Chigoubiche** dont je vais suivre la route à présent et je laisse la rivière

49 -----

de Necobean pour lorsque je descendray des terres.

La raison pour laquelle je laisse cette rivière est que les sauvages disent qu'il seroit très difficile d'y monter apresent mais que le véritable chemin pour se rendre à **Chemontchane** est la **rivière de Chicoubiche** à cause des rapides moins forts que ceux qui sont dans celle de Nécobean, laquelle ne leur sert jamais que pour descendre à cause des rapides.

RIVIERE DE CHIGOUBICHE.

Cette rivière de **Chigoubiche** prend son nom d'un lac qu'elle décharge comme on le verra dans la suite. Ce nom signifie **l'Endroit où les Betsier Couvent** elle est très bien boisée à son entrée, d'épinettes, sapins et quelques trembles, elle a un arpent de large a son ntrée, qui est un rapide comme on le va voir dans la suite, qui court comme suit.

Air de vent que Chemin par Largeur de Profondeur

tient le nilieu arpens qu'el- laditte d'eau par

de la rivière. le parcourre. rivière. pieds.

Nord 1/4 nord ouest - 6 arpens ----- 1 arpent ----- 1 pied -----

Nord ouest 1/4 nord - 6 idem ----- idem ----- idem -----

Au milieu de cette route dans le rapide il y a deux islots qui sont boisez ils gissent Sud est et Nord ouest, ils ont un demy arpent de long et un quart d'arpent de large, ils sont distants l'un de l'autre d'environ vingt pieds.

La rivière audessus du rapide court aux routes cy après.

Nord Ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 8 pieds -----

Nord ouest 1/4 d'ouest 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court.

Ouest 1/4 nord ouest -- 2 arpens ----- 1 arpent ----- 1 pied -----

Au milieu de ce rapide il y a deux islots qui courent comme le rapide, ils ont chacun un arpent de long et occupent presque la largeur de la rivière à la réserve de trois petits passages qui ont chacun dix pieds.

Du 13e juin.

Nous sommes partis de l'endroit ou nous avons couchez qui est vis avis ces deux islots du costé du Nord de la rivière.

50 -----

Elle court aux routtes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud ouest ----- 3 arpens ----- 1 arpent ----- 15 pieds -----

Il y a à la fin de la route de l'autre part un rapide qui court

Ouest ----- 2 arpens ----- 1 arpent ----- 1 pied -----

Au milieu de ce rapide il y a un islot qui a une demy arpent de long qui court comme la rivière, on est obligé de trainer le canot tout le long de ce rapide par le peu d'eau qu'il y a cas il n'y en a pas plus d'un demy pied et les roches paroissent partout.

Ensuite la rivière court.

Ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Icy est un rapide qui. court.

Ouest ----- 21 arpens ----- 1 arpent ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest-21 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/2 ouest-21 idem ----- idem ----- idem -----

Il est impossible de voir au juste l'air de vent que tient ce rapide, du moins tout le long, à cause des chemins impraticables, le long de cette rivière, et que l'on fait le portage dans le bois qui est d'une épaisseur extraordinaire. Ces bois qui boisent le portage sont des épinettes dont la plupart sont des seiches .

Au milieu de ce portage est une rivière qui le sépare en deux parties. Cette rivière vient du Sud sud ouest, elle a trente pieds de large et va tomber dans la **rivière Chigoubiche** au milieu du portage, il n'y a presque point d'eau dedans et on la passe à pied, sa source vient

d'un lac que les sauvages disent être dans le Sud ouest; qu'il est distant d'icy d'environ dix lieues car les sauvages dès le printemps disent qu'ils y montent en canot pendant une journée mais que pour le présent il est impossible d'y aller parcequ'il n'y a pas assez d'eau.

Les sauvages appellent ce portage **Ach'pékajgane** c'est adire **Le Portage qui est**

Coupé par une Petite Rivière.

Il a 3/4 de lieue de long et est très mauvais.

Audessus de ce portage la rivière court.

Air de vent que Chemin par ar- largeur de Profon

tient le milieu pens quelle laditte deur deau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Nord ouest ----- 3 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

51 -----

Icy est un rapide qui court.

Nord ouest 1/4 nord - 2 arpens -----1/2 arpent ----- 1 pied -----

Il faut trainer dans tous ces rapides parce qu'il n'y a point d'eau assez pour pouvoir porter le canot chargé c'est pourquoy les hommes se mettent à l'eau et soulèvent le canot afin qu'il puisse avoir assez d'eau pour passer.

Audessus de ce rapide la rivière de Chigoubiche court aux routes ay après.

t

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds

Nord ouest----- 8 arpens ----- 1/2 arpent----- 7 pieds -----

Ouest nord ouest ---- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest - 3 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court.

Ouest 1/4 nord ouest - 4 arpents ----- 1/2 arpent ----- 1 pied -----

Ouest ----- 10 arpens-----

Sud ouest ----- 10 ----- idem ----- idem -----

Il faut faire un portage à cause de ce rapide qui est très mauvais et qu'on ne peut le monter.

Ce portage se nomme **Matchi8skacapatagane** c'est à dire **Le Portage de la Mauvaise Coste** il est très certain qu'il est nommé du nom qui luy convient le mieux, car au milieu il y a une coste qui a plus d'un arpent apic pardessus laquelle il faut marcher. Outre qu'elle est apic ce qui la rend encore plus mauvaise ce sont les épinettes seiches qui sont tombées dedans et la terre mouvante qui la couvre est une espèce de mousse pourie qui la rend très glissante.

Lorsque vous avez passez cette coste vous tombez dans un endroit bas plein de mousse dans laquelle vous enfoncez jusqu'au genouil; ce qui rend ce portage très mauvais outre qu'il a 1/4 de lieue de long.

Audessus de ce portage la rivière court.

Sud ----- 6 arpens -----1 arpent ----- 8 pieds -----

Sud 1/4 sud ouest --4 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 8 ----- idem ----- idem -----

52 ----

A la fin de cette dernière route il y a une isle qui est au milieu de la rivière de sorte quelle la sépare en deux parties elle a un demy arpent de large et deux arpens de longueur elle court aux

routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur d'

tient le milieu pens qu'elle laditte eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud ----- 2 arpens ----- 1 arpent ----- 6 pieds -----

Icy est un rapide qui court.

Sud sud ouest ----- 21 arpens ----- 1 arpent -----

Sud ouest 1/4 d'ouest 21 ----- idem -----

Ouest ----- 21 ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest - 21 ----- idem -----

Touttes lesquelles routtes du rapide vont à l'air de vent que j'ay marqué a peu près car on ne peut absolument dire au juste, que le premier air de vent parce que les portages se faisaient dans les bois comme on le voit il est impossible à moins que quelques fois on ne trouve des endroits par où on puisse descendre le long de la rivière ce qui arrive rarement, surtout dans cette rivière dont les portages sont mauvais. En ce cas il n'est pas difficile et on peut assurer une route lorsqu'on est en commodité de l'observer.

Néanmoins dans les endroits ou on est dans l'impossibilité de descendre pour voir courir la rivière audessus du portage.

Ce rapide dont je viens de parler ne pouvant se monter par sa chute qui a trois pieds de haut on est contraint de faire portage. Ce. portage se nomme **Kagachete8chimone**. Les sauvages be m'ont pû dire la signification de ce nom, ils disent que ce sont leurs pères.....anciens qui ont nommez ces endroits et qu'ils ne savent pas ce que celà veut dire. Quoy qu'il en soit, c'est un portage très mauvais à cause d'une molière dans laquelle on enfonce à moitié jambe, ce qui dure jusqu'au quart du chemin après lequel c'est un pays tremblant où il est difficile de marcher quoy que l'on n'enfonce pas comme dans la molière. Ce portage a une grande lieue de long.

53 -----

Audessus du portage la rivière court.

Air de vent que Chemin par largeur de Profondeux

tient le milieu arpens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Icy est un rapide qui court.

Nord ouest 1/4 ouest -- 5 arpens ----- 1 arpent ----- 1 pied -----

Au milieu de ce rapide est une isle qui a deux arpens de long, elle est boisée et large d'environ quarante pieds, il faut trainer le canot, le long de cette isle et le long de ce rapide parce qu'il n'y a presque point d'eau.

Au dessus du rapide la rivière court aux routtes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Ouest 1/4 nord ouest - 3 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest -- 6 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest -----9 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idein, -----

Sud ouest 1/2 ouest - 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/2 sud ouest -- 5 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 8 arpens -----1 arpent ----- 4 pieds -----

Ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest --- 3 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ---- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest -----6----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----3----- idem ----- idem -----

Pendant toutes lesquelles routes la rivière est bien boisée des deux costez; les bois n'y sont pas gros, mais ils sont d'une assés belle hauteur; ce sont pour la plupart des épinettes et sapins, la terre y est assez égale partout, c'est une terre basse pleine de molière.

54 -----

A la fin de toutes ces routes il y a un rapide qui court aux routes suivantes.

Sud ouest ----- 4 arpens) Un arpent de largeur

Ouest sud ouest ----6 arpens)

Ce rapide est très difficile et a une chute qui a dix pieds de haut, c'est pourquoy il faut faire un portage au costé du Nord.

Ce portage se nomme **Nitchiecapatagane**, c'est à dire **Le Portage à La Loutre**. Ce nom luy vient de ce que dans le Nord dud. portage il y a un petit marais dans lequel il y a des loutres et qu'elles se servent de la moitié de ce portage pour aller et venir a leur marais, voilà la raison pour laquelle les sauvages l'appellent le **Portage de la Loutre**. Ledt portage a dix arpens de long et est assez beau nonobstant les arbres qui sont si près les uns des autres qu'on ne voie pas pour ainsy dire ou on mest les pieds, joint à une coste au milieu du portage, ce qui le rend beau c'est que de chaque costé de cette coste le pays est uny et se. audessus de ce portage la rivière court.

Air de vent que Chemin par ar Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Ouest sud ouest ----- 3 arpens -----1 arpent ----- 8 pieds --
 Sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem ----
 Ouest sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem ----
 Ouest ----- 8 ----- idem -----idem ----
 Ouest 1/4 nord ouest- 4 ----- idem ----- idem ----
 Ouest nord ouest ----- 6 ----- idem -----idem ----
 Nord ouest ----- 8 ----- idem ----- idem ----
 Nord ouest 1/4 nord --5 ----- idem ----- idem ----
 Nord ouest ----- 3 ----- idem ----- idem ----
 Nord ouest 1/4 nord - 6 ----- idem -----idem ----
 Nord nord ouest ----- 8 ----- idem ----- idem ---
 Nord ----- 5 ----- 1 arpent 1/2 ----- idem ---

a cette dernière route la rivière s'agrandit comme on la voit. C'est une anse qu'elle a au costé du Nord qui a un arpent et demy de profondeur elle continue la rivière a cette même largeur pendant toutes les routes suivantes.

55 -----

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Nord nord ouest ----- 4 arpens ----- 1 arpent 1/2 ----- 3 pieds -----
 Nord ouest -----3 ----- idem ----- idem -----
 Nord ouest 1/4 ouest--4 ----- idem ----- idem -----
 Ouest nord ouest -----5 ----- idem ----- idem -----

Nord Ouest 1/4 ouest 3 ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette route il y a deux petits islots qui barrent presque la rivière ils gissent l'un et l'autre Nord nord est et Sud sud ouest et sont éloignés l'un de l'autre d'environ vingt pieds, ils ont de long environ soixante pieds chacun et vingt pieds de large, de sorte que la rivière a trois passages dont le plus large, qui est du côté du Sud a environ un demy arpent de large et celui du Nord tout au plus trente pieds.

Audessus de ces isles la rivière court.

Nord ouest ----- 2 arpens ----- 1 arpent 1/2 ----- 5 pieds -----

Nord ouest 1/4 nord- 8 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest 1/4 ouest 8 arpens ----- 1 arpent ----- 1 pied -----

Au milieu de ce rapide est une isle qui a 4 arpens de long qui court comme le rapide, elle a un demy arpent de large; cette isle est bien boisée d'épinettes; il faut trainer tout le long de ce rapide, il n'y a presque point d'eau.

Audessus de ce rapide la rivière court.

Air de vent que chemin par arpens Largeur de Profondeur

tient le milieu qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pied.

Ouest ----- 6 arpens ----- 1 arpent -----

A la fin de cette route il y a un petit islot au milieu de la rivière qui a 1/2 arpent de large sur un arpent de long il gist Ouest nord ouest et Sud sud est.

La **rivière de Chigoubiche** court ensuite aux routes cy après.

Ouest 1/4 nord ouest- 5 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Ouest sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem ----- 56

Sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 sud --- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Nous avons campez à la fin de cette routte dernière a la fin d'y coucher c'est pourquoi je vais faire un petit détail des pays de cette rivière depuis son entrée jusques icy.

Cette rivière est bien boisée tout le long d'épinettes, sapins et quelques boulots; elle n'est

aucunement abondante en poisson ny gibier du moins pour le présent, mais la terre au rapport des sauvages est très abondante en loups cerviers.

Ce qui les attire à cet endroit ppus que dans d'autres, ce sont les lièvres qui y sont en quantité et dequoy ils se nourrissent; en martres, renards et autres pelleteries: mais les sauvages paresseux, ou du moins une grande partie, aiment mieux se tenir sur les bord d'un lac à pécher la truite, ou a attendre quelques cariboux qui viendront sur ce lac, que le chasseur à la pelleterie qui a la vérité ne les pourroit pas tout à fait nourrir (car ces gens mangent les martres et renards que lorsqu'ils jeunent) mais lorsqu'ils trouvent quelques bandes de cariboux et qu'ils en tuent une quantité qui pourroit les nourrir pendant l'hiver ce qui seroit un profit considérable pour la compagnie, car a leur aveu ils disent qu'en cet endroit il y a toujours une abondance de pelleterie plus grande qu'en tout autre lieu. Mais ces sortes de gens tant qu'ils ont de quoy manger ne chassent point. Mais ce n'est uniquement que la faim qui les fait chasser, et si ils avoient des vivres françoises, pendant l'hyver à leur discrétion il n'y en auroit pas un qui essaya à chasser la pelleterie.

Outre, le caribou dont ils se nourrissent ils ont le castor, l'ours, le loup-cervier et le porképic qui sont de très bons vivres.

Du 14e juin.

Nous sommes partis de l'endroit où nous avons couchez qui est un bel endroit pour la terre basse et unye et bien boisée de sapins.

57 -----

La rivière court aux routtes cy apres.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 8 pieds -----

Sud 1/4 sud ouest ---- 6 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Ouest ----- 42 arpens ----- 1 arpent 1/2 ----- 2 pieds ---

Ouest nord ouest --- 8 ----- idem ----- idem -----

On ne peut monter ce rapide qui est affreux par la vitesse avec laquelle il descend. C'est pourquoy on fait un portage tout le long de ce rapide. On nomme ce portage **Moncha8échescoutépatagane** c'est adire **Le Portage qui se Fait dans les Pays Brules**

Eh effet ce portage est le commencement des pays qui brûlèrent l'année de la grande picotte.

Les feux étoient si acharnez dans ces endroits qu'il n'échapâ que quelques arbres qui paroissent encore aujourd'huy aussi clairs que l'on feroit après en en avoir trouvé un plus de 4 arpens pour en trouver un autre, on ne voit que bois sechez par le feu et tombez; cependant il commence à revenir par endroits de petits bois mais si touffus qu'ils rendent le portage pour ainsy dire impratiquable car on ne voit point du tout le sentier.

Ce portage a 1/2 lieue de long.

Audessus du rapide la rivière court,

Air de vent que Chemin par ar- largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle laditte par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ouest ----- 4 arpens -----1 arpent ----- 4 pieds -----

Ouest nord ouest -- 6 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 3 idem ----- idem ----- idem -----

Au milieu de cette dernière routte qui est le Ouest il y a une petite isle d'un arpent de long, elle est boisée et bordée d'aunes, elle a un demy arpent de large, et ne laisse qu'un petit passage de chaque costé, elle gist Est et ouest, ensuite lad. rivière court.

Nord ouest ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Nord nord ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest - 4 ----- idem ----- idem -----

Vis a vis cette dernière route du côté du Sud il y a une petite rivière dont l'entrée vient du ouest, elle est large ----- 58

d'un demy arpent, mais elle est si plate qu'il est impossible de pouvoir monter dedans du moins pour le présent les sauvages disent que cette rivière vient d'un petit lac plat, et qu'elle ne porte canot que environ trois lieues le printemps. Ce petit lac est dans le Sud ouest environ six à sept lieues.

La rivière de **Chegoubiche** court ensuite.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 8 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Nord nord ouest ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds. -----

On monte ce rapide à la perche, et quelques fois on est contraint de trainer le canot pour le peu d'eau qu'il y a car seurement. il n'y a jamais eu un été où l'eau ait été si basse comme ceLuy-cy.

La rivière de Chigoubiche audessus du rapide court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière pieds.

Nord ouest ----- 5 arpens ----- 1 arpens ----- 10 pieds ---

Ouest nord ouest ---- 8 arpens ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest----- 6 idem -----idem ----- idem -----

Ouest ----- 4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ---- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest -4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord Ouest --10 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 6 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ---- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 5 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 nord - 2 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ----8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest -- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

59 -----

Sud sud ouest -----10 idem ----- idem --- idem -----

Sud 1/4 sud ouest -- 9 idem ----- idem --- idem -----

Sud ----- 4 idem ----- idem --- idem -----

Sud sud ouest ----- 8 idem ----- idem --- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ----- 4 arpens----- 1 arpent idem -----

Sud 1/4 sud ouest -- 6 idem ----- idem --- idem -----

Auparavant de parler de ce rapide je diray que la rivière depuis le dernier rapide que je diray que la rivière depuis le dernier rapide que j'ay dit cy devant courrir Nord nord ouest, est tout le long bordéed'aunes, mais pour les autres bois dont lad. terre est boisée, ce sont bois brûlé ou abatus par le vent. La terre y est unye et d'une médiocre hauteur. Le vent qui y reigne en certain tems de l'année

comme par exemple, l'été lorsqu'il vient de la pluie et qu'il tonne. Ces tourbillons de vent renversent les arbres qui a la vérité n'ont pas grande racine en terre car ce n'est qu'une espèce da galet où il n'y a tout au plus qu'un pied de terre qui le couvre ce qui fait que les bois ne pouvant avoir une suffisante nourriture ne peuvent venir gros et par conséquent n'ont aucune force et sèchent sur pied lorsqu'ils sont un peu grands.

Le rapide dont je viens de dire les routtes est très difficile à monter non seulement par la rapidité avec laquelle il descend mais par les roches pointues dont il est entièrement rempli; ce qui contribû beaucoup à le rendre mauvais ce sont les cailloux plats sur lesquels il se fait une espèce de mousse et lorsque l'on apuye la perche dont on se sert pour monter les rapides, sur ces cailloux et qu'elle vient a glisser en attrapant cette mousse, vous retournez où vous êtes partis.

Audessus de ce rapide la rivière court.

Air de vent que Chemin par ar Largeur Profondeur

tient le milieu pens qu'elle de laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière pieds.

Sud ouest ----- 8 arpens -----1 arpent ----- 5 pieds -----

Sud ouest 1/4 ouest-- 4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 10 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest -----4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest - 4 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ---- 6 idem ----- idem -----idem -----

Nord ouest ----- 10 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest --8 idem ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 6 arpens -----1 arpent ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest - 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ce rapide est semblable au précédent a la réserve qu'il est plus long.

La terre le long de la rivière est boisée ou plus tost remplie de bois brulez.

La terre le long de la rivière est boisée, où plutost remplie de bois brulez comme j'ay dit cy devant et le bord de l'eau est bordé d'aunes.

Ensuite la rivière court audessus du rapide

Nord ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Ouest nord ouest --10 idem ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière routte du costé du Sud il y a une petite rivière qui est large a son entrée d'environ trente pieds et vient du Sud ouest. Les sauvages ne sçavent point son nom, mais ils disent qu'elle décharge de petits marais qui sont dans le ouest de son entrée, et que les dits

marais ne sont pas loin, mais on peut y aller que dès le printems en canot.

La rivière de **Chigoubiche** court ensuite

Air de vent que Chemin par ar- Largeur Profondeur

tient le milieu pens qu'elle de laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent.----- 8 pieds---

Nord nord ouest ----- 3 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 4 idem ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest -- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord est ---- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord 1/4 nord ouest -- 5 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds ----

Ce rapide est très mauvais à cause des roches et du peu d'eau, qu'il y a dedans qui oblige a trainer le canot.

61 -----

Audessus du rapide la rivière court aux routtes cy après.

Nord nord ouest --- 8 arpens ----- 1/4 arpent ----- 5 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 2 arpens ----- 1/2 arpent ----- 1 pied -----

Ouest nord ouest --- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

La rivière n'a de large dans ce rapide que environ un demy arpent comme on le voit, ce qui le rend encore plus difficile ce sont de grosses roches, ou cailloux dont il est remply.

Audessus de ce rapide la rivière court.

Air de vent que Chemîn par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu de pens qu'elle laditte d'eau par

la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Ouest sud ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds ---

Ouest ----- 3 arpents ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest 6 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest -3 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Ouest sud ouest --- 3 arpens ----- 40 pieds ----- 2 pieds ---

Ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ---- 6 ----- idem ----- idem -----

La rivière n'a de large au commencement de ce rapide qu'environ 40 pieds, ce sont deux pointes entre lesquelles il est scitué; il est très mauvais à cause des roches glissantes sur lesquelles on est obligé de marcher entraînant le canot car il faut le trainer plus de la moitié de ce

rapide.

Audessus de ce rapide la rivière s'agrandit ce sont comme deux espèces de petites ances qui se font de costé et d'autre de la rivière en sorte qu'elle a un arpent de large et court

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Sud ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 6 pieds --

Ouest sud ouest----- 7 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 ouest -8 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ---- 2 ----- idem ----- idem -----

62 -----

Ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest --- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----3 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Outre que ne rapide est assez long, ce qui le rend encore plus difficile ce sont les roches glissantes qui y sont en nombre et qui fatiguent beaucoup les voyageurs car elles donnent encore plus de courant au rapide qui de luy même en auroit assez. Audessus du rapide la rivière court

Ouest sud ouest ---- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Sud sud ouest ----- 12 ----- idem ----- idem -----

Au milieu de ce rapide il y a quatre isles dont la plus grande a un arpent de long et les trois autres n'ont qu'un demy arpent chacune, elles sont distantes les unes des autres d'environ un demy arpent, car elles ne luy laissent qu'un passage d'environ 1/4 d'arpent du costé du Nord et le passage du costé du Sud n'a qu'environ 15 pieds.

Lesd.es isles gissent comme le rapide

Audessus de ce rapide la rivière court

Air de vent que Chemin par ar- Largeur Profondeur

tient le milieu pent qu'elle de la ditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Sud ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 10 pieds

Sud 1/4 sud est ---- 4 idem ----- idem ----- idem ----

Sud Sud est ----- 4 idem ----- idem ----- idem ----

Sud ----- 2 idem ----- idem ----- idem ----

Sud sud ouest ----- 5 idem ----- idem ----- idem ----

Remarquez que quoy que la rivière paroisse sauter d'un air de vent à l'autre et que je ne marque point de pointe ny ance à beaucoup d'endroits, c'est que ces pointes et ances sont si petites qu'on ne peut dire a beaucoup près la grandeur quelles ont car quelques fois ce sera

une petite talle d'aunes qui fera détourner la ----- 63

rivière et qui cependant n'est rien.

A la fin de la dernière route de l'autre part il y a un rapide qui court aux routes cy après.

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 3 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds ---

Ouest sud ouest ---- 4 ----- idem ----- idem ----

Ouest ----- 7 ----- idem ----- idem ----

Ouest nord ouest ---- 3 ----- 2 idem ----- idem ----

Ce rapide est semblable aux précédents pour sa qualité à l'endroit où il court Ouest nord ouest 3 arpens ce sont deux isles qui occupent cet espace de chemin dont la plus petite a un arpent de longueur et un auert d'arpent de largeur et la plus grande deux arpens de long et 1/2 arpent de large elles gissent toutes deux Nord est et Sud ouest. La grande est au Sud ouest et fait l'entrée du' **lac Chigoubiche**.

LAC DE CHIGOUBICHE

Le lac de **Chigoubiche** est assez beau à ce que j'en puis voir jusqu'à présent; le costé du Sud du lac est une terre basse et celuy du Nord est bordé de montagnes assez hautes.

Il fait depuis l'esle que j'ay dit qul étoit a son entrée une belle ance de chaque costé de sorte qu'il a 8 arpens de large et court.

Air de vent que Chemin largeur Profondeur

tient le milieu qu'il de dudit de l'eau

du lac. parcourre. lac. par pieds.

Nord ouest ----- 1 lieue ----- 8 arpens ----- 10 pieds ----

Pendant cet espace de terrain ce lac est boisé de petits boulots, épinettes et sapins car les arbres qui y estoient lors du feu suivirent, le même sort que ceux de la rivière, on en voit encore une quantité prodigieuse de secs et d'autres qui sont tombez par terre ce qui fait des embaras par où il est très difficile de passer, à moins que ce ne soit l'hiver.

Le lac fait une pointe du costé du Sud qui est boisée d'épinettes, elle avance un arpent au large. Nous avons. couchez sur cette pointe qui est assez unye comme le reste de la terre du costé du Sud.

64 ----

Du 15e juin.

Nous avons partis de cette pointe qui fait faire une anse vis à vis elle aux montagnes du Nord, elle est de roches et a environ deux arpens de profondeur et fait courir le lac aux routes cy après.

64 -----

Air de vent que Chemin Largeur Profondeur,

tient le milieu qu'il du dit d'eau par

du lac. parcourre. lac pieds

Nord ouest 1/4 nord -- 1 lieue ----- 1/4 de lieue ----- 20 pieds

Nord ouest ----- 2 lieues ----- 1/2 lieue ----- idem ----

Il y a deux belles ances une de chaque costé de sorte que le lac courant au Nord ouest deux lieues agrandit de manière qu'il a une demye lieue de large.

Il y a du costé du Nord deux isles qui gissent l'une et l'autre Nord ouest 1/4 nord et Sud est 1/4 sud, celle qui est au Sud est 1/4 sud est la plus petite elle a environ quatre arpens de long et un arpent de large et la grande qui est au Nord ouest 1/4 nord de celle cy a huit arpens de

long et six arpens de large, elles sont très bien boisées d'épinettes et sapins et distantes de la grande terre d'environ dix arpens.

A la fin de cette dernière route il y a une pointe au costé du Nord qui avance environ quinze arpens, c'est un gros cap de roches et du costé du Sud il y a aussi une pointe basse qui avance environ six arpens de sorte que le lac a la fin de cette dernière route n'a qu'un quart de lieue de large et court.

Nord ouest 1/4 d'ouest- 1 lieue ----- 1/4 de lieue ----- 15 pieds---

a la fin de cette route le lac se trouve entièrement fermé c'est une baie qui en fait la fin,

la terre du Nord et celle du sud se rejoignent ensemble forment cette baie.

Ce lac est assez abondant en poissons, on en prend beaucoup lorsque les eaux sont basses le printemps; ce sont des truites, carpes rouges et autres poissons de lacs c'est à dire poissons dorés, brochets.

Ces poissons y sont excellents au rapport des **François** qui en ont mangés.

On appelle ce **lac Chigoubiche** qui veut dire le **Lac où les Betsis couvent** parcequ'il y a beaucoup de gibier dans la saison et c'est pourquoy on l'appelle de ce nom et la rivière qui le

---- 65

décharge dont je viens de les routes prend son nom du lac.

Lorsque vous êtes à la fin de ce lac qui est le fond de cette baie que j'ay dit qui le fermoit il faut faire un portage qui est très beau nonobstant une coste qu'il y a à monter au milieu du portage et une à descendre; ce portage est boisé d'épinettes et le chemin y est très bien frayé parce que les sauvages de **Necobean et Chemontchane** y passent fort souvent.

Il y a une demy lieue de long et court dans le ouest, ce portage fait la séparation de l'eau en forme d'une hauteur de terre car les eaux qui sont de l'autre costé vont se décharger dans le lac de **Chemontchane** comme on va le voir dans la suite.

Lorsque vous avez donc fait ce portage vous tombez dans un marais rempli de jongs et d'aune entre lesquels est une petite rivière qui ne fait que serpenter, c'est pourquoy les sauvages la

nomment **Pitchikasenanche** qui veut dire une **rivière remplie de Petites Aunes**.

Ils la nomment de ce nom par le rapport qu'elle a avec la **rivière des Aunais** dont j'ay cy devant parlé après le lac **Quinongamichiche**.

Effectivement elle est semblable par les détours qu'elle fait et on ne peut dire l'air de vent au juste car les jongs qui y sont d'une hauteur prodigieuse et les aunes ne vous laissent pas la liberté de pouvoir en voir la situation, je diray cependant que j'y ai fait mon possible et l'air de vent qui luy convient le mieux en droite ligne est le Nord ouest dans lequel elle parcourt deux lieues en serpentant ainsi.

RIVIERE PITCHIKASENANCHE

Air de vent que Chemin par ar Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte rivière. d'eau par

de la rivière.' parcoure. pieds.

Nord ouest - ----- 2 lieues ----- 20 pieds -----

Cette rivière se décharge après avoir parcourû ce chemin, dans un petit mais qui a 8 arpens de large et une demy lieue de long, il n'est cependant pas si remply de jongs que le précédent.

Il court à cette route.

Nord ouest 1/4 nord- 1/2 lieue ----- 8 arpens de largeur.-----

66 -----

Ce petit marais vient se décharger dans un petit lac, ou autre marais qui est plus petit que luy puisqu'il n'a que huit arpens de long et sis arpens de large. Il court à la route du.

Nord nord Ouest --- 8 arpens. ----- 6 arpens. -----

A la fin de cette route il y a une petite décharge qui a de large environ un demy arpent elle court

Nord nord ouest ---- 4 arpens ----- 1/2 arpent -----

Cette petite décharge tombe dans un autre marais qui a dix arpents de long et 4 arpens de large remply lui aussy de jongs et court

Nord nord ouest --- 6 arpens ----- 4 arpens -----

Ce petit marais a une décharge qui est large d'environ trente pieds qui tombe dans le **lac Chemontch8ane** dont je vais parler, elle a environ deux arpens de long et court

Nord 1/4 nord ouest- 2 arpens ----- 30 pieds -----

LAC DE CHEMONTCH8ANE.

Le lac de Chemontch8ane est large a son entrée d'environ trois arpens et agrandit toujours de façon qu'après une lieue de chemin qu'il court, il a au bout de cette route un quart de lieue de large et court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin Largeur Profondeur d'eau

tient le milieu qu'il du dit par

du lac. parcourre. lac. pieds.

Nord 1/4 nord ouest-1 lieue ----- 1/4 de lieue -----15 pieds ----

Nord ----- 1 lieue ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord est 1/2 lieue ----- -15 arpens ----- 20 pieds ---

Ce qui fait retroissir ce lac ce sont deux montagnes qui sont du costé du Nord qui font une ance entr'elles d'environ quatre arpens de profondeur de sorte que la dernière montagne qui est a la fin de la route du Nord elle avance au large environ six arpens et fait retroissir le lac comme on voit et le fait courir Nord 1/4 nord est parce que vis a vis lade montagne il y a une ance

qui a environ 6 arpens de profondeux.

Ces deux montagnes sont assez hautes et bien boisées d'épinettes.

67

A la fin de cette dernière route il y a au milieu du lac deux islots que l'on nomme **les Ilots de la Groselle**, ils ont chacun environ un arpent de long et gissent l'un de l'autre Est nord est

et sud Sud ouest.

Audessus de ces isles le milieu du lac court

Nord ouest ----- 1 lieue ----- 1 arpent ----- 15 pieds ---

A la fin de cette route du costé du Nord il y a une pointe qui avance deux arpens, au large elle est de roches et assez haute elle se nomme **La Pointe de l'Ange Gardien** il y a une croix sur lade pointe, qui a 44 pieds de haut, on la voit des deux islots de la Groselle.

Vis avis cette pointe du costé du Sud est une ance très belle, bordée de jongs et qui a environ huit arpens de profondeur, elle fait détourner le lac et le fait courir a la route cy après.

Nord 1/4 nord ouest- 1/2 lieue ----- 1/4 lieue ----- 20 pieds ---

Dans cette ance est une petite rivière qui se nomme **Chesstaganochipi** dont je parleray en son tems. L'entrée est bordée de Jongs.

Vis avis l'entrée de cette petite rivière est une bature couverte de jongs qui est à six arpens au large, c'est cette bature qui a fait donner ce nom au lac parce que c'étoit sur elle où autrefois les orignaux venoient se mettre après avoir traversé le lac pour se garantir des thoncs qui

les piquoient. c'est pourquoy on a appelé ce **lac Chemontchane** qui veut dire le **Lac où l'Original s'Echoue**.

Le lac court ensuite Nord est. 1/2 lieue et a 15 arpens de large.

Un peut audessus de la pointe dont j'ay parlé c'est à dire la **pointe de l'Ange Gardien** a environ six arpens dans le Nord est, est **l'établissement des Francois** qui y ont hivernez.

POSTE DE CHEMONTCHANE

Etablissement des François.

Cet établissement consiste en ce qui suit.

Une maison scituée à environ un arpent et demy du bord du lac, batie de pieux debout et couverte d'écorce d'épinettes, planchée de pieux doubles en haut.

Le plancher d'en bas de planches de boulots.

Une chambre d'onze pieds de long sur onse pieds de large et six pieds de hauteur ----- 68

Audessus de cette chambre est un petit grinier qui a trois pieds de haut, il est fait en chevron et couvert d'écorces d'épinettes.

Dans lade chambre est une porte et une fenestre du costé du Ouest.

La fenestre a deux pieds de largeur deux pieds de haut et la porte est large de deux pieds de demy.

Au bout de lade maison du costé du Sud est une cheminée qui a neuf pieds de haut, maconnée d'une terre sableuse.

Au Ouest de cette maison est un magasin aussy de pieux debout qui a quinze pieds de longueur sur douze pieds de largeur. Ledt magasin est garny de tablettes de planches de boulots et d'écorces afin d'empêcher la poussière de tomber sur la marchandise.

Un comptoir large de deux pieds, de la hauteur de trois pieds et demy, et la porte afin d'empêcher que les sauvages ayent --- commnication avec l'endroit où est la marchandise.

Les planches sont de pieux ronds et doubles enduits de mousse. Un grinier de même espèce que celui de la maison et couvert aussy d'écorces d'épinettes.

L'endroit ou est scitué la maison et le magasin, est déserté environ un arpent audessus de la maison tout au tour.

C'est les Srs Deseroseliers et Amelin qui ont fait ce desert et cette maison et magasin il y a un an. Au Ouest nord ouest de cette maison, du costé du lac est **la véritable rivière de Nico8pa8** parce quelle sort au lac de ce nom et vient tomber dans le lac de

Chemontch8ane dont la décharge est au Sud sud est j'en parleray en son tems lorsque je descendrez.

Dans le Nord de ce lac ce ne sont que marais bordez et remplis de jongs et aunes dans lesquelles il y a partout passage. Ces marais dont dans le Nord comme j'ay déjà dit du lac de **Chemontch8ane** et le nomment **Gachek8iasses** les quelles occupent une espace de terrain en rond d'environ deux lieues et comme il y a passage partout je diray qu' il n'y a point d'air devient a observer particulièrement.

Nous avons couchez a ce Poste et ayant demandé au **Sr Desgroseliers** commis au dt Poste combien il avait de sauvages affidés aud. Poste il n'a pû me le dire au juste car ces gens étant des environs de la hauteur des terres vont tantot aux **Trois Rivières** et tantost viennent à **Chemontch8ane**.

REMARQUES SUR CE POSTE

Les sauvages les plus affidés sont ceux des environs du lac de **Ni8opac** qui sont **les Tak8amis** qui par malheur ne sont pas en grand nombre car le **Sr Desgroseliers** m'a dit qu'il n'avoit eu ce printemps que dis sept sauvages a son Poste.

Ce Poste seroit très considérable si les frais n'étoient exorbitans car on ne peut faire descendre un canot a **Checoutimy** a moins de 40 castors et ces canots étant petits n'apportent par conséquent que très peu soit de marchandises, vivres ou munitions et la plus part du tems ces sauvages relachent dans leurs voyages font souvent faire les frais doubles, ce qui emporte considérablement du profit que l'on en feroit si les frais étoient raisonnablement forts.

Ce qui fait aller ces sauvages du moins la plus part aux Trois Rivières et autres endroits préjudiciables au **Domaine du Roy** c'est que souvent ces gens doivent au poste de **Checoutimy** et a celui de **Chemontch8ane**, au lieu de porter leurs pelleteries aux dt Postes

afin de payer leurs dettes et de casser leurs écrits comme ils disent, ils les portent à ces

endroits préjudiciables ou, après avoir traité leurs pelleteries les **François** de ces endroits leur donnent à crédit, et lorsqu'ils ont eu beaucoup a crédit pendant plusieurs fois dans ces endroits

la, ils n'y retournent plus et reviennent a leur premier et véritable Poste insolubles, et promettent beaucoup qu'ils n'yront plus et qu'ils ont été débauchez par d'autres sauvages de ces endroits préjudiciables. Mais le tour ne tend qu'à pouvoir attraper le commis qui en est si rabatu qu'il ne leur donne à crédit qu'après avoir traité leurs pelleteries et les crédits ne vont pas à plus de soixante a soixante dix cartors en marchandises et munitions afin de les mettre en état de pouvoir chasser pendant l'hyver et de payer leurs anciens crédits sans les endetter d'une manière qui courroit risque de les faire abandonner tout à fait le Poste, du moins en ne les chargeant point trop de crédit on peut espérer qu'en se ménageant ils pourront payer leurs anciens.

Car la véritable maniere d'attirer les sauvages et de les conserver a un poste est de ne leur donner pas plus a crédit --70

que vous connoissez qu'ils en peuvent payer l'année d'ensuite parce qu'avec ces gens la les vieux crédits ne se payent gueres.

Du 16e juin

Ayant demandé au **chef des sauvages de Chemontch8ane** qui se nomme **8ap8iane** c'est à dire **la Peau de Lièvre**, deux hommes pour nous servir de guides pour monter à la hauteur des terres parce que les sauvages de Chécoutimy qui sont avec nous n'y ont jamais été il nous donna deux de ses enfants pour nous conduire; nous sommes donc partis sur le champ, avec ces deux sauvages qui nous font monter par

cette rivière que j'ay dit qui étoit au Ouest nord ouest de la maison et qui se nomme **Nicoupacchipi** c'est a dire la **Rivière des Pays Bas**.

Elle a un arpent de large bordée de jongs à son entrée, qui est un reste de ce marais qui est dans le Nord du lac **Chemontchane**.

RIVIÈRE DE NIC8PAO

La rivière de Nicoupao court aux routtes cy-àprès.

Air de vent que Chemin par largeur de Profondeur

tient le milieu arpens qu'elle la ditte d'eau qu'il y

de la rivière. parcourre. rivière a par pieds.

Nord nord ouest --- 2 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Nord ouest ----- 8 arpens ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest-8 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest --- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest6 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4, nord est --3 ----- idem ----- idem -----

Nord nord est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest 6 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest --- 7 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds -----

Nord ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 nord 8 ----- 3/4 ----- idem -----

Nord ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 nord 4 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 8 ----- 1 arpent ----- idem -----

nord ouest 1/4 nord 2 ----- idem ----- idem -----

71 -----

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle la ditte par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ouest 1/4 nord 4 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Nord nord ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest 7 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 nord -8 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest -7 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 9 ----- idem ----- idem -----

Nord nord est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord est 1/4 nord -- 7 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord est --- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest---- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest --- 9 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 2 arpens ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Pendant toutes ces routes que l'on voit a la colonne de l'autre part et en celle cy, lesquelles sont au nombre de trente quatre la rivière est bordée de jongs et d'aunes.

La terre qui contient cette rivière, est une terre très belle, basse, bien boisée d'épinettes, sapins et quelques pins rouges tous ces bois sont fort menus et très épais car on auroit peine à passer a bien des endroits.

Comme on voit que la rivière court à plusieurs airs de vent, il s'ensuit qu'il faut qu'il y ait des

pointes et ances pour la faire détourner; il est vray! mais ces pointes et ances sont très petites, et ce n'est quelquefois qu'une pointe de jongs et- d'aunes qui la font détourner, et ces pointes et ances sont si petites qu'on ne peut en dire la distance juste et que l'on ne pourroit faire une carte aségrand point qu'elle put marquer ces pointes et ances parce qu'une de ces pointes n'avance quelquesfois par dix pieds et lors que vous etes arrivez à l'endroit ou vous l'aviez vue, elle ne vous

----- 72

parois plus rien; c'est ce qui fait que lorsquelles n'avanceront point au moins 1/4 d'arpent je n'en feray mention que comme je fais à présent.

Ce rapide dont j'ai parlé n'est nullement difficile à monter; ce qui le forme c'est que la rivière se retroissit tout d'un coup au haut de ce rapide, l'eau n'ayant que la moitié de son passage fait qu'elle descend avec plus de rapidité que si elle avait sa largeur entière mais comme il n'est pas long on le monte aisément.

Audessus de ce rapide la rivière court.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur de Profondeur de

tient le milieu qu elle laditte l'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ouest 1/4 d'ouest- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Icy est un rapide qui court.

Nord ouest 1/4 nord -- 10 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds -----

Nord ouest ----- 21 arpens ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 21 arpens ----- idem ----- idem -----

Ce rapide ayant une chute assez considérable c'est à dire qu'elle a environ huit pieds de haut;

on ne peut le monter. C'est pourquoy on fait un portage qui est assez beau quoy qu'il soit long d'une demy lieue. Ce qui le rend encore beau ce sont les chemins bien frayez et les arbres quoy que d'une très petite hauteur, bien arrangez il se nomme **Capatagane Acheta8ichefakaygane** c'est à dire **le Portage où il y a Un Lac au Milieu**, en effet au milieu de ce portage il y a un petit lac ou plustot un étang car il n'y a aucune décharge, mais comme il est scitué dans un fond il reçoit l'eau que les molières lorsqu'il pleut peuvent lui fournir; Il a environ un arpent de diametre et est tout ront et bordé d'herbes. Ce portage se fait au costé du Nord de la rivière qui ensuite court aux routtes cy après.

Nord 1/4 nord- est ---- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds ----

Nord ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest - 4 idem ----- idem ----- idem. -----

Nord ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 6 idem ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 10 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

Ouest - - ----- 8 idem ----- idem ----- idem -----

-----73

La rivière pendant ces huit routtes est bien boisée d'épinettes et petits pins rouges; elle est bordée d'aunes et d'un petit bois sauvage qui est un petit arbrisseau presque semblable à celui

dont on se sert en **France** dans les jardins, la différence est qu'il est un peu plus haut que le buis nain, mais il est véritable buis.

La pluye nous a contrains de rester icy afin d'y coucher; mais avant cela je crois qu'il ne sera pas hors de propos de rapporter icy des marques de l'adresse des sauvages que nous avons pris à **Chemontch8ane**.

Ces gens ne vivant du moins la plupart qu'au bout de leurs flèches ont une si grande habitude à s'en servir, qu'ils ne se servent de fusils que lorsqu'ils ont beaucoup de munitions j'en ay vu l'expérience car en faisant le chemin dont je viens de dire les routtes, un de ces sauvages tua devant nous en cinq coups

de flèche cinq broquets. Une loutre qui assurément est très subtile à plonger, outre qu'elle ne se tient guères en repos, du premier coup de flèches, il lui perça le col de travers en travers, et lorsque je lui fis demander pourquoi il n'avait pas tiré cette loutre avec son fusil sans risquer de la manquer avec une flèche il répondit que c'étoit dommage de tirer de la poudre sur ces animaux et qu'il estimoit mieux garder sa poudre pour tirer du caribou ou du castor quoy qu'il en avoit tué plusieurs avec des flèches. Que le plus difficile de tous les gibiers comme

par exemple le huard ils ne le tuaient guères qu'avec des flèches, et qu'ils tenoient un coup assuré avec leurs flèches comme avec un fusil.

Du 17e juin.

Nous avons partis de l'endroit ou nous avons couchez qui est du costé du Nord de la rivière, c'est un lieu fort agréable pour être unye bordé d'herbes, les bords qui le boisent sont

les mêmes, dont j'ay cy devant parlé. La rivière court ensuite aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de la Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle ditte par

de la rivière parcourre. rivière. pieds.

Ouest nord ouest ---- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds --

Nord ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ---- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ---- 15 ----- 1 arpent 1/2----- idem -----

-----74

Nord ouest 1/4 nord 4 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ---- 3 ----- idem ----- idem -----

On voit que la rivière s'agrandit de moitié; le sujet est une isle qui a un quart de lieue de longueur qui court comme la rivière, cette isle n'a qu'un quart d'arpent de large et semblable a une langue de terre qui n'est couverte que de jongs et quelques petites aunes.

A la fin de cette isle la grande terre se raproche des deux costés de sorte que la rivière n'a de large qu'un arpent et court aux routes suivantes.

Air de vent que Cherrin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte deau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Ouest nord ouest ---- 7 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 8 ----- idem ----- idem-----

Nord ouest ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Nord nord ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 ouest ----- 15 ----- idem ----- 5 idem -----

Nord ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord est --- 8 ----- idem ----- idem -----

Nord ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord 1/4 nord ouest -5 ----- idem ----- 3idem -----

Nord nord ouest ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest 8 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ---- 3 ----- idem ----- idem -----

On voit par toutes ces routes que la rivière ne fait que serpenter la cause en vient de ce que c'est un pays plat ou il n'y a presque point d'eau, je dis presque point d'eau parcequ'il devoit paroître qu'une rivière qui décharche tant de lacs devoit être profonde mais l'endroit le plus creux que j'y ai trouvé a esté ou elle court au Nord 1/4 nord Ouest quinze arpens qu'il y a une brasse

d'eau, pour les autres routes c'est depuis deux pieds jusqu'à trois pieds.

-----75

La rivière court ensuite

Nord ouest 1/4 ouest --- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds -----

Icy est un rapide qui court depuis le Sud jusqu'au nord ouest.

Ce rapide court tout d'un coup Sud et fait un tour et revient dans le Nord ouest. Il est très mauvais c'est pourquoi il faut faire un portage pour éviter ce rapide, et la longueur de chemin, Car comme ce

rapide prend un grand tour dans le Sud et qu'il revient dans le Nord ouest ensuite, il est très aisé en faisant un portage du côté du Nord qui coupe droit au Nord ouest d'aller rejoindre la rivière.

Ce portage est très long puisqu'il a une bonne lieue de longueur il se nomme **Thebatch8anoygane**, c'est à dire le **Portage** qui est **coupé de Savanes ou Molières** très difficiles à passer.. Les arbres secs sont en grand nombre dans ce portage seulement; la

mousse dans laquelle on enfonce jusqu'à moitié genoux rend encore ce portage bien mauvais.

A la fin du portage on trouve la rivière qui court

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par pieds.

de la rivière. parcourre. rivière.

Nord ouest ----- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds --

Nord ----- 15 idem ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord ----- 2 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds ---

Ce rapide n'est pas difficile à monter parce que le courant n'y est pas extrêmement fort. Audessus de ce petit rapide la rivière court

Nord nord ouest ----- 4 arpens ----- 2 arpens ----- 4 pieds

Nord ouest ----- 8 ----- idem ----- idem

Ouest ----- 8 ----- idem -----idem

Nord ouest ----- 5 ----- idem ----- idem

Nord ouest 1/4 d'ouest 15 ----- idem----- idem

Ouest nord ouest ----- 7 ----- idem ----- idem

Ouest ----- 5 ----- idem ----- idem

Sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem

Ouest sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem

Ouest nord ouest ----- 10 ----- idem ----- idem

76 ----

pendant toutes ces routes la rivière est bien boisée de petits-....

A la fin de ces routes vous trouverez le lac de **Nic8paochiche** dont je vais parler cy après.

LAC NIC8PAOCHICHE.

Les sauvages nomment ce **lac Nic8paochiche** c'est adire **le Petit Lac des Pays Bas.**

Il a trois quarts de lieue de largeur a son milieu et une demye lieue de longueur il est bordé de jongs tout autour et court

Ouest nord Ouest ---- 1/2 lieue ----3/4 lieue de large -----

Le pays est effectivement bas, uny et bien boisé d'épinettes, trembles et sapins, il n'y a aucune montagne.

Ce petit lac est abondans en brochets et a8touches qui sont les deux plus mauvaises sortes de poissons de tous les lacs.

La sortie de ce petit lac est dans le Ouest de son entrée elle n'a qu'un arpent de large elle se nomme toujours rivière de **Nic8pao.**

Elle court aux routes suivantes

Air de vent que Chemin par- Largeur de Profondeur de

tient le milieu arpens qu'elle laditte ri- l'eau par

de la rivière. parcourre. rivière, pieds.

Ouest -----8arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Ouest nord ouest --- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest6 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 nord 8 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest6 ----- idem ----- idem -----

Ouest nord ouest ----6 ----- idem ----- idem -----

Pendant toutes ces routes cette rivière est bordée de jongs et herbes. La terre est basse et bien boisée des mêmes bois que j'ay dit cy devant ensuite la rivière court aux outtes cy après.

Ouest nord ouest -- 4 arpens ----- 4 arpens ----- 3 pieds ---

La rivière s'agrandit comme on voit et forme un petit lac ui est rond, bordé de jongs et

herbes, en cet endroit on ne pesche que du brochet d'une médiocre grandeur, ce qui forme ce petit lac c'est un rapide qui court. ----- 77

Ouest sud ouest ---- 10 arpens ----- 1 arpent -----2 pieds -----

Ce rapide n'est pas difficile a monter à cause que le fond est de gravoix et que les perches dont on se sert pour monter les rapides ont en cet endroit une fort bonne tenue.

Audessus de ce petit lac la rivière court

Sud ouest ----- 6 arpens ----- 1 arpent de large -----

A la fin de cette route vous trouvez un petit lac bordé de jongs qui est semblable au précédent a la réserve qu'il est plus long car celui cy a 3/4 de lieue de long et une demye lieue de large il court.

Sud ouest ----- 3/4 de lieue ----- 1/2 lieue de large -----

A la fin de ce petit lac il y a une petite rivière qui court dans le Sud dont je parleray cy après.

Ce petit lac fait l'entrée de celui de **Nic8pao**, dont je vais parler mais avant je diray que à l'entrée de ce lac du côté du Sud nous avons trouvé huit sauvages du Poste de **Chamontch8ane** résidant dans le lac **Nic8pao**; ces gens avaient leurs familles et étaient cabanés à l'entrée de ce lac pour vivre en attendant qu'il y eût de la poudre au Poste de Chamontch8ane parce qu'elle avait manqué au commis et comme ces endroits cy sont leurs terres ils s'étaient retirés pour y vivre au poisson qui sont excellents, comme poissons blancs, poissons

dorés, carpes rouges, esturgeons et autres poissons dont ce lac est abondant. Ces sauvages sont sous le commandement du **chef de Chamontch8ane**.

LAC DE NIC8PAO.

Le lac de Nicoupao est bordé de montagnes du côté du Sud et d'une terre assez unie du côté du Nord il est très bien boisé tout au tour il a environ trois lieues de large et quatre lieues de longueur; très abondant en poissons comme j'ay déjà dit; il n'y a aucune rivière remarquable qui se décharge dans ce lac mais c'est ce lac qui donne ce nom à la rivière dont j'ay achevé de dire les routes, c'est aussi ce lac qui **par corruption est nommé Necoubeau au lieu de Nec8pac**.

RIVIÈRE ASKATICHE

Cette rivière est large à son entrée (qui se décharge dans le **lac Nic8pao** à l'endroit où je l'ay déjà dit, elle est d'un arpent nullement boisée c'est à dire à plus d'un arpent au loin; mais bordée de jongs et herbes qui la rendent d'une belle vue outre qu'elle prend son cours: dans un pays très uny et bas; du moins à ce que j'en puis voir par le présent, car il n'y a pas seulement la moindre inégalité de terrain.

-----79

La rivière Askatiche court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur Profondeur

tient le milieu qu'elle de ladite d'eau par

de la rivière. parcourt. rivière. pieds.

Sud -----10 arpens -----1 arpent ----- 3 pieds ----

Sud ouest ----- 15 arpens ----- idem ----- idem ----

Sud sud ouest ----- 21 ou 1/4 de lieue --- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds --

A cet endroit du rapide la rivière est boisée des deux côtés, de sapins et épinettes, il n'est pas difficile à monter ce n'est presque rien que ce rapide quoy qu'il ait quatre arpens.

Audessus de ce rapide la rivière court aux routes que l'on va voir de l'autre part.

Sud 1/4 ouest ----- 21 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds --

Sud; ----- 42 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 est ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Pendant toutes ces routes la rivière est bien boisée des deux côtés, de bois médiocres pour la grosseur, ces bois sont épinettes, boulots et sapins on commence icy à voir quelques arbres secs.

La rivière après toutes ces routes s'agrandit et court aux routes suivantes.

Sud ouest ----- 8 arpens ----- 1 arpent 1/2 ----- 4 pieds ---

Sud sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route elles'agrandit tout d'un coup de sorte qu'elle a une demye lieue de large, ce qui fait une espèce de petit lac dans lequel il y a sept isles lesquelles sont scituées à son milieu, elles ne laissent entr'elles qu'un passage d'environ un demye arpent.

La plus grande de ces isles qui est la plus au Sud ouest est ronde et a 1/2 arpent de diamètre pour les autres isles ce n'est presque rien; elles sont cependant boisées comme la grande terre.

-----80

LAC CHESCHANIGANA.

Ce nom signifie **un lac qui contient Sept Isles**, ce petit lac a 1/4 de lieue de long et 1/2 lieue de large comme je viens de dire et court

Sud ouest ----- 1/4 de lieue ----- 1/2 lieue -----

Le lac se retroissit à la fin de cette route de sorte que la **rivière Askatiche** n'a de large qu'un arpent et court aux routes cy après.

Sud ouest ----- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Sud sud est ----- 6 idem ----- idem ----- idem -----

La rivière Askatiche court ensuite aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle la ditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Sud ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ----

Sud 1/4 sud ouest - 4 idem ----- idem ----- idem -----

La rivière est bien boisée mais les arbres y sont petits et il y en a beaucoup de secs.

Elle s'agrandit tout d'un coup a la fin de cette route dernière, de sorte qu'elle forme un petit lacquet rond qui a un quart de lieue de diamètre dont la sortie est aussi au sud ouest de son entrée, et a un arpent de large. Elle court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu de pens qu'elle la ditte d'eau par

la rivière. parcourre. rivière. par pieds

Sud sud ouest ----- 21 arpens ----- 21 arpens ----- 6 pieds ---

Sud sud ouest ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Ouest sud ouest --- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord ouest ----- 8 - ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Ouest nord ouest -7 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds ---

Ce rapide est très difficile quoy que sa chute ne soit pas estrêmement haute; mais comme l'eau de ce rapide décend avec une vitesse affreuse il est le plus mauvais que nous ayons encore monté et pour monter ce rapide il faut débarquer et trainer tout le long.

Audessus du rapide la rivière court aux routes suivantes.

Ouest nord ouest----4 arpens ----- 2 arpens ----- 6 pieds ---

Ouest 1/4 sud ouest 8 ----- idem ----- idem ----

Sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem ----

Ouest sud ouest ---- 8 ----- idem ----- idem ----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest 1/4 nord - 3 arpens----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Ce petit rapide est formé par la rivière même qui étant un peu en pente et n'ayant que la moitié de sa largeur ordinaire l'eau par conséquent descend avec plus de rapidité que si elle avoit toute son étendue.

Audessus du rapide la rivière court

Nord 1/4 nord est --- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds ---

Sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

La rivière détourne tout d'un coup comme on voit et court au Sud Ouest. Ce qui en est cause c'est une langue de terre ronde qui est du costé du Sud et une belle anse du costé du Nord en forme de demye cercle. Car la rivière n'a pas plus de largeur qu'elle n'avoit auparavant.

A la fin de cette route il y a un rapide qui court aux routes cy après.

Sud ouest 1/2 sud ----- 2 arpens ----- 1 arpent de large. ----

Ce petit rapide n'est presque rien et est formé par le lac dont je vais parler cy après.

Il commence la décharge de ce dt lac et la conduit aux routes que j'ay marquées cy devant qui sont celles de la rivière Askatiche.

Ce rapide n'est pas mauvais, cela vient de ce que les eaux sont extrêmement basses car si elles étoient à leur ordinaire, c'est a dire le printemps, ce rapide qui est la décharge d'un lac asses grand seroit beaucoup plus difficile a monter qu'à présent. Ce grand **lac** se nomme **Askatiche**.

LAC ASKATICHE.

Le lac Askatiche est un grand lac qui a cinq lieues de longueur et 4 pieues de largeur il est remply d'isles; J'en ai vû trente: parmi lesquelles il n'y en a qu'une remarquable elle court au Sud comme le lac, et à une lieue de long elle est distante de l'entrée -----82

du lac d'environ une demye lieue et est du costé de l'Est dud. lac.

Toutes les autres isles sont petites mais cependant bien boisées.

Elles sont scituées tout autour de ce lac du costé du ouest. La plus grande d'entr'elles n'a qu'environ huit arpens.

Le lac Askatiche c'est a dire le milieu court

Sud ----- 5 lieues ----- 4 lieues de largeur-

Je suis obligé de donner une idée confuse de ce lac, mais on ne peut pas m'en attribuer cette faute, car les sauvages que nous avons avec nous du **Poste de Chécoutimy** sont des gens si impatiens qu'à peine me laissent-ils encore le tems d'écrire et me menacent que si nous ne

voulons pas aller plus vite ils nous laisserons.

L'envie et la jalousie avec ces gens là est si terrible jointes aux idées qu'ils se forment que leurs femmes jeûnent, qu'il n'y a pas à leur faire entendre raison, et quand les gens là qui pour

la plupart sont battus du mal de jalousie, prennent un coup la résolution d'aller voir leurs femmes, on leur donneroit de pleins magasins de marchandises qu'ils ne resteroient pas avec vous éloignez d'elles.

Ensuite ce lac au bout des cinq lieues que j'ay dit qu'il avoit de long, se referme et ne laisse qu'un passage dont il reçoit sa source; ce passage ou cette rivière sera toujours nommé dans ce journal **Rivière Askatiche** ne pouvant scavoir son véritable nom.

Elle court aux routes cy après.

Sud 1/4 sud ouest --- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 5 pieds --

A la fin de cette routté il y a une isle qui a environ un demy arpent de large et un arpent de long, elle est scituée au milieu de la rivière; comme il est tard nous allons rester sur cette isle pour y coucher.

Du 18e juin.

Nous sommes partis de dessus cette isle ou nous avons couchez, pour suivre notre route, **La rivière Askatiche** court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle laditte par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud sud ouest ----- 3 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem ----- 83

Ouest nord ouest --- 5 arpens ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord ouest 1/4 ouest- 1 arpent ----- 1 arpent ----- 2 pieds-----

Ce petit rapide n'est pas difficile à monter, la rivière est très belle d'autant plus que la terre qui la borde est une terre basse et unye bien boisée d'épinettes et autres bois semblables à ceux que j'ay cy devant dit.

Audessus de ce petit rapide la rivière court.

Ouest ----- 21 arpens~ ----- 1 arpent -----8 pieds ---

Ouest sud ouest ---- 6 ----- idem -----idem -----

Sud ouest ----- 4 ----- idem -----idem -----

Sud sud ouest ----- 21 ----- idem-----idem -----

Sud ----- 10 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest - ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 21 -----idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 sud --

Sud sud ouest ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 sud --21 ----- idem ----- idem -----

Pendant toutes ces routtes la rivière est bien boisée de sapins et petits pins rouges elle est toujours scituée dans un pays uny et bas.

A la fin de la dernière routte, de l'autre part, la rivière s'agrandit et forme une espèce de petit Lac qui a un quart de lieue de long et huit arpens de large, il contient huit islots entre lesquels

il y a passage partout. Ce petit lac court

Sud ouest -----1/4 de lieue ----- 8 arpens de large. -----

A la fin de cette route ce petit lac se referme et la rivière Askatiche court aux routes suivantes.

Sud 1/4 sud ouest ---- 8 arpens-----1 arpent ----

Sud ouest ----- 6 ----- idem -----

Cette dernière route vous conduit à un grand lac dont

je vais parler.

---- 84

LAC KAKASKAPSTECHIESSE.

Les sauvages ne m'ont pû dire que signîfoit le nom de ce lac, ils disent que ce sont leurs peres qui ont donnez les noms aux lacs et rivières et qu'ils ne scavent point ce que cela veut dire du moins pour la plus part des noms.

C

e lac est bordé d'une terre basse et stérile sans aucuns arbres que des arbres secs; la qualité de la terre est pierreuse tout autour de ce lac, c'est pourquoy c'est un pays pellé. Le lac a quatre lieues de longueur et une lieue de largeur et court.

Sud sud ouest ----- 4 lieues ----- 1 lieue -----

Au milieu de ce lac, il y a dix isles qui sont boisées, la plus grande a une demye lieue de longueur et deux arpens de largeur, elle court comme le lac c'est a dire au Sud sud ouest. Les autres isles sont très petites et n'ont pas plus d'un arpent de long. Elles sont scituées autour de cette grande isle et éloignées d'elles d'environ dix arpens. Il y a passage entre toutes ces isles.

A la fin de ce lac il y a une petite rivière qui est la source de ce lac et dont je vais maintenant suivre la route les sauvages la nomment Patchitachekaochipi.

RIVIERE PATCHITACHEKAOCHIPI.

Les sauvages nomment cette rivière Patchitachekaochipi qui signifie **Rivière de la Hauteur des Terres** parce que c'est effectivement en la suivant que l'on y va.Elle a deux

arpens de large a son entrée qui est dans un pays bas et bien boisé d'aunes.

Elle court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle la ditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud ouest ----- 4 arpens ----- 2 arpens ----- 6 pieds ----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 4 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds ----

Ce rapide est causé par une élévation de terre sur laquelle l'eau prend son cours, ce qui fait que cette élévation fait faire une espèce de chute qui a environ trois pieds de haut on ne peut----- 85

la monter c'est pourquoy on fait un portage du costé du Sud de la rivière.

Ce portage a environ six arpens de long très mauvais par la quantité de bois secs et renversez dans le portage ce qui le rend difficile.

Il se nomme Kakaskapstetchi8essecapatagane

Audessus de ce portage la rivière court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par arp Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle la ditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds --

Sud 1/4 sud ouest -- 4 ----- idem ----- idem ----

Sud sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem ----

Icy est un rapide qui court

Sud 1/4 sud ouest- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds ---

Ce rapide quoy qu'assez long n'est pas mauvais, il n'y a presque point d'eau dedans c'est pourquoy on traîne la moitié du chemin.

Audessus du rapide la rivière court aux routes suivantes.

Sud ----- 6 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds ---

Sud sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/2 sud ouest - 10 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds

Icy est un rapide qui court

Sud ouest 1/2 ouest - 6 arpens ----- 1/2 arpent ----- 1 pied 1/2

Ce rapide n'est pas difficile à monter d'autant plus que la terre où la rivière prend son cours est une terre basse et unye, boisée d'épinettes des deux costez. Les terres un peu éloignées cest a dire à deux arpens du bord de la rivière sont remplis d'arbres secs; la qualité dé la terre est pierreuse, c'est un pays pellé, la rivière audessus du rapide court aux routes cy après.

Sud sud ouest ----- 15 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Sud ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud ouest - 6 ----- idem ----- idem ----- --- 86

Sud 1/4 sud est -3 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Pendant toutes ces routes la rivière est bordée de jongs c'est pourquoy quoy que la rivière détourne d'un air devient à l'autre les pointes et ances sont si peu de choses qu'on ne peut en dire la proportion, mais il sera très facile de les voir sur la carte selon la diversité des routes.

La rivière a la fin de cette dernière route fait l'entrée d'un lac que les sauvages nomment le **Lac ou l'on Pesche.**

LAC PATITA8AGANICHE.

Le nom de ce lac veut dire **Le Lac où l'on Pesche** il a une demye lieue de long et huit arpens de large, il est bordé d'une terre basse, car ce sont des pays très bas et bien boisez d'épinettes. Il est d'une belle vue par la verdure dont il est bordé. très abondant en poissons, dans la saison, car c'est le tems et la saison qui règlent ces lacs pour l'abondance du poisson. Comme par exemple a présent il n'y en a presque point, mais dès le printems ou l'automne lorsqu'il vient de la pluye, c'est le tems ou on en prend beaucoup.

Ce nom de lac ou on pesche nous a donné envie de coucher, au bout du lac qui court

Sud sud est ----- 1/2 lieue ----- 8 arpens de large -----

Mais le poisson que nous y avons pesché n'est presque rien parce que ce n'est pas un temps propre a la pesche, nous n'avons pris que quelques brochets et truites.

Du 19e juin.

Nous avons partis du bout du lac où on Pesche, qui se termine en une petite rivière qui se nomme **Patchitachekaochipi**. Elle a deux arpens de large et court aux routtes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle de la ditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud sud est ----- 8 arpens ----- 2 arpens ----- 5 pieds -

Sud ----- 6 a ----- 2 arpens ----- idem ----

Sud sud ouest -----8 -----2 arpens ----- idem ----

Sud ouest -----7 ----- idem ----- idem ----87

Sud ouest 1/4 ouest 6 ----- idem ----- idem ----

Sud ouest -----5 ----- idem ----- idem ----

Sud sud ouest ----- 6 ----- 1 arpent----- idem ----

Sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem ----

Ouest ----- 6 ----- idem ----- idem-----

Pendant toutes ces neuf routes la rivière est boisée d'une terre unye couverte de jongs elle est très belle; point rapide et s'agrandit ou se retroissit comme on voit. La raison de cela provient de ce qu'étant scituée sur une terre unye elle prend son cours a proportion que l'eau est grosse, car n'étant empeschée de rien, elle prend son cours tant grand et large qu'elle a besoin.

Ensuittte de ces routes nous avons entrez dans un lac dont la décharge est cette rivière dont je viens de parler.

Ce lac a trois quart de lieue de longueur et un quart de lieue de largeur bordé comme la rivière d'une terre unye (d'une unie) il court à la route suivante.

Sud ouest ----- 3/4 de lieue 1/4 de lieue de large -----

A la fin de laquelle route il se ferme a la réserve de trois arpens que la rivière qui se décharge dedans a de large et court aux routes que l'on va voir cy après.

Sud ouest ----- 8 arpens ----- 3 arpens de large -----

Sud sud ouest ----- 6 arpens ----- idem -----

Lac Normandin

ou

LAC PATCHITACHEKAOSAKAJGANNE.

Le nom de ce lac veut dire le **Lac de Ia Hauteur des Terres**, ce lac a environ une demye lieue de long bordéd'une terre basse, sans aucuns autres bois que quelques épinettes

ou petits trembles. C'est un pays pellié par le feu qui courrut dans les terres il y a quelques années.

Au milieu de ce lac il y a une petite isle qui a environ un arpent de longueur et un demy arpent de largeur, elle gist avec l'entrée du lac qui est a la rivière dont je viens de dire dernièrement les routes, Nord nord est et sud sud ouest comme le milieu du lac.

----- 88

Sud sud sud ouest - 1/2 lieue ----- 10 arpens de large ----

Du costé du sud de ce lac est une petite montagne qui a environ 50 pieds de haut, elle est de rochers plats sur lesquels il y a une espèce de mousse.

Cette montagne est au bout de ce lac du costé du Sud, elle fait l'entrée d'une petite rivière qui court

comme suit.

Nord ouest ----- 6 arpens ----- 2 arpens de large ----

Cette petite rivière qui ne court que six arpens fait l'entrée du lac de la véritable hauteur desterres.

LAC DE LA HAUTEUR DES TERRES

Ce lac est très petit et fourny par des égouts de molières et savannes qui le forment de la longueur d'environ huit arpens et de quatre arpens de largeur il court

Nord ----- 8 arpens ----- 4 arpens

Ces deux derniers lacs n'ont aucun courants ils -- sont scituez dans un pays très bas qui n'est aucunement boisé que de bois secs et quelques trembles.

Au bout de ce dernier lac du costé du Sud, est un portage qui fait la hauteur des terres c'est pourquoy les sauvages le nomment **Patchitachekaccapatagane**. Il est boisé de petites épinettes et pins rouges. Le chemin y est bien fraye tant par les sauvages des terres du **Domaine du Roy** que par ceux des terres des **Trois Rivières** qui vont et viennent fort souvent par ce portage.

Il a une demye lieue de longueur et est mauvais à cause que cet endroit ou il est scitué est une savanne.

Au milieu du portage il y a une contrée de petites montagnes d'environ trente pieds de haut, sans aucuns bois dessus que des bois secs et brulez et quelques épinettes elles courent Nord ouest et Sud est.

Estant donc certain que ce portage fait la hauteur des terres **du Domaine du Roy** puisque au Ouest sud ouest de ce portage l'eau prend son cours de l'autre costé et redecet dans les terres des **Trois Rivières**.

J'en suis d'autant plus certain que ne croyant par devoir me

rapporter aux sauvages. **Le Sr Laganière** et moi fimes le portage, nous vîmes effectivement que l'eau reprenoit son cours dans le Sud Ouest.

89 ----- -

HAUTEUR DES TERRES

Puisque donc il est vray que ce portage fait la hauteur de terres mal a propos quelques personnes ont elles prétendues faire entendre aux principaux de Québec que le **Betch8anon** était en deça de la hauteur des terres puisqu'il est très probable que les sauvages pour aller à cet endroit descendent pendant deux journées dans les **Trois Rivières** et ensuite remontent par une autre rivière qui court dans Nord ouest, laqu'elle après deux jours de marche cest adire en canot, les conduit au **Betch8anon**, mais comment, ces personnes peu intéressées, et qui cependant veulent le paroître devant ces messieurs, osent t'elles dire une pareille puisque les anciens et nouveaux sauvages nous ont dît qu'il n'y avoit jamais eu de sauvages

qui eut monté a la hauteur des terres que le **Bonhomme Peltier** et le **Sr Lacané** et que tous les autres François qui disoient y avoir été, n'avoient jamais passez le **lac de Nic8pao** et même que plusieurs ne parloient de ce lac que pour en avoir entendu parler par d'autres, et que depuis quelques année que l'on avoit envoyé en traite du lac de **Nicopao** qu'il n'y avoit eu que le **Sr Lacavé** (Lacané?) qui si étoit rendu, que pour les autres, ils n'avoient pas passez le lac **Nic8ipaochiche**.

Etant donc assuré que le portage est véritablement la séparation de la hauteur des terres. Suivant mes ordres j'ay avec le **Sr Laganière** pour l'exécution d'icelles fait quatre Fleurs de Lys sur quatre gros arbres d'une moyenne grosseur; car on sçait assez que tous les bois du Nord sont médiocres pour la grosseur.

Les arbres sur lesquels sont posez les Fleurs de Lys sont au commencement du portage cest adire au Nord est. Ils sont scituez de manière qu'on ne peut passer dans ce portage sans voir lesdes Fleurs de Lys.

Au milieu dudit portage nous avons fait trois Croix sur un pin rouge le plus gros que nous y avons pû voir.

Au bout dudit portage cest adire au Sud ouest nous avons fait une Fleur de Lys sur un pin et une Croix dessus.

Au bout du Nord dudit portage, j'observay a midy la latitude de 48 degrez et 18 minutes de latitude Nord, le soleil ayant ce jour là 23 degrez 28 minutes de déclinaison. -----90

Sur les quatre heures midy nous nous sommes mis en chemin pour redécendre par notre même route, nous sommes venus coucher sur une des iles du lac qui se nomme **Kakaskapstethi8esse**, lesquelles sont scituées au milieu de ce lac cest sur la plus grande de ces isles que nous avons couchez.

Du 20e juin.

Nous sommes repartis dedessus cette isle d'un tems de pluye et nous sommes venus coucher sur la grande isle du lac **Askatiche** qui est très bien boisée.

Du 2le juin.

De dessus le bout de cette grande isle en faisant la route de l'Est nord est on traverse le lac Askatiche, vous trouvez un portage qui vous conduit de lac en lac comure on le

verra, mais la pluye nous a contraint de coucher au commencement de ce portage.

Du 22 e juin.

Des le matin nous avons fait ce portage qui court dans le Nord est, il a une demye lieue de long et très mauvais parce que l'endroit qui le contient est un pays de savannes et pleins de marécages, nonobstant tout cecy ce portage est boisé d'épinettes il se nomme **Patchitachekaocapatagannejchiche** cest a dire le **portage de La Petite Hauteur des terres**. Ce portage vous conduit à un petit lac ou plustot un étang qui

n'a aucune décharge. Il est bordé de jongs et herbes, il ne reçoit sa source que des molières et savannes, semblables au portage dont je viens de parler, qui l'entourent et lui fournissent l'eau qu'elles reçoivent elles-mêmes lorsqu'il fait de la pluie.

Cet étang a environ quinze arpens de longueur et six arpens de largeur et court aux routes du

Nord est ----- 15 arpens ----- 6 arpens ----- 3 pieds -----

A la fin de cette route, cet étang se ferme tout à fait sans laisser aucun petit passage c'est pourquoi on fait encore un portage qui se nomme de même nom que le précédent, il a environ quinze arpens de longueur et court aussi dans le Nord est. Il vous conduit par un chemin semblable au précédent portage, c'est à dire par un pays de savannes et molières à un petit lac qui se nomme Che8estagano.

---91

LAC CHE8ESTAGANO.

Les sauvages n'ont pu me dire la signification de ce nom, quoiqu'il en soit c'est un petit lac qui n'a que six arpens de longueur et quatre arpens de largeur il est bordé et rempli d'herbes, son milieu court à la route suivante.

Nord est ----- 6 arpens ----- 4 arpens ---

Ce petit lac Che8estagane qui reçoit sa source de ces endroits marécageux, pleins de molières et savannes, fait celle d'une petite rivière qui descend à Chemontch8ane et dont je vais à présent suivre la route.

RIVIERE CHE8ESTAGANO

Cette rivière est bordée d'herbes à son rivage, les terres un peu éloignées d'elle sont boisées d'épinettes et je peux dire que dans la contrée de pays que j'ai parcouru jusqu'à présent, je n'ai presque vu que de cette sorte de bois, ou du moins fort peu d'autre.

Elle n'a qu'un demy arpent de large et court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud est ----- 10 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds ---

Sud ----- 6 ----- 2 arpens ----- idem -----

Sud 1/4 sud ouest ---6 ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Est 1/4 sud est -----6 ----- 2 arpens ----- idem -----

Sud est ----- 6 ----- 2 arpens ----- idem -----

Sud ----- 8 ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Sud ----- 2 ----- 3 arpens ----- idem -----

Cette rivière **Chesestagane** s'agrandit ou se retroissit tout d'un coup comme on voit de l'autre part, cela vient de ce que la situation est dans un pays marécageux, pleins de jongs et herbes, de sorte que cela forme comme des espèces de petits lacs qui ayant parcourus le chemin que je marque a la colonne, se referment demanière cependant qu'il reste toujours un passage pour leur décharge et c'est ce passage que l'on appelle rivière qui court aux routtes suivantes.

----- 92

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourt. rivière. pieds.

Sud ouest ----- 3 arpens ----- 1/2 arpent ----- 5 pieds ----

Sud ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Est Sud est ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 d'est --6 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 6 ----- 1/2 arpent----- idem -----

Sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud -----3 ----- 20 pieds ----- idem -----

Sud est ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 10 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Est ----- 4 ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Nord est -----6 ----- idem ----- idem -----

Est nord est ----- 8 ----- 20 pieds ----- idem -----

Sud sud est ----- 6 idem ----- idem ----- idem -----

Pendant toutes ces routes cy dessus et de l'autre part lesquelles sont au nombre de vingt-deux, on voit que cette rivière ne fait que serpenter, c'est que c'est un pays marécageux, et comme quelques fois elle se retroissit ou s'agrandit comme il paroist à la colonne, cela forme comme manière de petits bassins tous bordez de jongs et herbes, sans aucuns autres bois que quelques aunes.

À la fin de la dernière route il y a un rapide qui court comme suit.

Est sud est ----- 6 arpens ----- 1/2 arpent de large. -----

-----93

Ce rapide descend avec assez de force, et est mauvais à sauter parceque le fond de ce rapide est plein de roches lesquelles sont assez difficiles à éviter.

Audessus du rapide la rivière court.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu de pens qu'elle laditte d'eau par

la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Est ----- 4 arpens ----- 2 arpens ----- 7 pieds -----

Est 1/4 Nord est --- 8 ----- idem. ----- idem -----

Icy est un rapide qui court.

Nord est 1/4 est ---- 6 arpens ----- 20 pieds ----- 3 pieds --

Ce rapide est assez mauvais; ce qui en fait la difficulté c'est que la rivière n'ayant qu'une très petite largeur, l'eau ne trouvant son cours aussy large qu'elle auroit besoin, forme un rapide qui descend très vite.

Audessus du rapide la rivière court aux routtes suivantes.

Est nord est ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds ---

Nord est 1/4 est ---- 8 ----- idem ----- idem ----

Icy est un rapide qui court

Est ----- 4 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds -----

Ce rapide n'est pas difficile à sauter. La rivière court ensuite.

Est sud est ----- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Est nord est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Suite des routtes de la rivière **Che8estagano.**

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Est ----- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Est nord est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord est ----- 6 ----- idem ----- idem -----
Nord est 1/4 nord --8 ----- idem ----- idem -----
Nord nord est ----- 7 ----- idem ----- idem -----
Nord ----- 6 ----- idem ----- idem -----
Sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----
Nord est ----- 5 ----- idem ----- idem -----
Nord est 1/4 nord -3 ----- idem ----- idem -----
Nord est ----- 5 ----- idem ----- idem ----- 94
Est ----- 2 ----- idem ----- idem -----
Sud est ----- 8 ----- idem ----- idem -----
Est sud est ----- 5 ----- idem ----- idem -----
Est ----- 6 ----- idem ----- idem -----
Est nord est ----- 7 ----- idem ----- idem -----
Est sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----
Sud est ----- 3 ----- idem ----- idem -----
Est ----- 6 ----- idem ----- idem -----
Est nord est -----3 ----- idem ----- idem -----
Est ----- 7 ----- idem ----- idem -----
Est sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----
Sud ----- 5 ----- idem ----- idem -----
Sud est ----- 3 ----- idem ----- idem -----
Est ----- 4 ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Sud sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 3 ----- idem ----- idem -----

pendant toutes ces routes cette rivière est bordée d'une terre basse unye et bien boisée d'épinettes.

Cette terre basse est un pays de molières ou on enfonce jusqu'aux genoux. Les petites pointes et ances qui font détourner la rivière sont de jongs et herbes quoy que je ne les marque pas sur ce journal par rapport à leur petitesse, il sera néanmoins bien aisé de voir ce qu'elles peuvent être sur la carte, parce que comme la largeur est marqués avec exactitude il s'en suit qu'on ne peut pointer diverses routes sur la carte sans qu'aussytost quelles changent, il n'y ait une pointe et une ance, quoy que très peu considérables, parceque la terre est très unye le long de la rivière.

La rivière court ensuite aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Est ----- 6 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds ---

Est sud est ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4sud est ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 2 ----- idem ----- idem ----- 95

Sud ----- 1 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud ouest --6 ----- 1 arpent ----- idem -----

Sud est 1/4 est ----- 5 ----- idem ----- idem -----

sud est ----- 2 ----- idem ----- idem -----

sud ----- 9 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est ouest - 5 ----- idem ----- idem-----

Sud est 1/4 sud ---- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 est ---- 8 ----- idem ----- idem -----

Suite des routes de la rivière **Che8estagane.**

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière . parcourre. rivière. pieds.

Icy est un rapide qui court

Nord est ----- 21 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds ---

Est nord est ----- 21 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds -

Sud est ----- 21 ----- idem ----- idem ---

Auparavant de parler de ce rapide je diray que la rivière pendant ces dernières routes, cy dessus et de l'autre part, lesquelles sont au nombre de seize différentes, est bordée de jongs et autres herbes; c'est une terre un peu plus élevée que celle pendant les autres routes précédentes, elle est pleine de roches il n'y a aucuns bois dessus qui ne soient presque tous secs.

Le rapide est très long comme on voit et il est très mauvais, il est impossible de pouvoir le monter, mais pour l'éviter on fait un portage du costé du Sud c'est adire à main gauche en montant. Ce portage est mauvais par rapport aux arbres secs qui sont tombez et forment des embaras qu'il est très difficile de passer. Il a une bonne lieue de longueur mais comme nous descendons nous avons évitez ce portage en sautant ce rapide qui est très mauvais tant par la rapidité de l'eau que par les roches qui y sont en quantité. Ces roches pour la plus part sont pointues et bien difficiles à éviter à cause du courant et des bouillons de l'eau qui passe pardessus.

---- 96

Audessous de ce rapide la rivière court.

Sud sud est ----- 8 arpens ----- 3/4 d'arpent -----

Sud est ----- 6 arpens----- 2 arpent -----

A la fin de cette dernière route il y a une rivière qui se décharge dans cellecy. C'est pourquoi je vais laisser la rivière Che8estagane pour suivre la route de celle qui se décharge dedans.

RIVIERE MACHEK8SKAM8CHIPI.

Ce nom signifie **Rivière aux os d'Ours**; cette rivière me paroist très belle, bien profonde, car à l'endroit où elle joint celle de **Che8estagane** elle a une brasses de profondeur.

Elle a un demy arpent de large et court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte rivière d'eau par

de la rivière parcourre. pieds.

Sud sud ouest ----- 4 arpens ----- 1/2 arpent ----- 5 pieds

Sud ouest 1/4 d'ouest 8 ----- 20 pieds ----- 4 pieds

Sud ouest ----- 6 ----- idem ----- idem

Sud sud ouest ----- 5 ----- idem ----- idem

Sud ----- 6 ----- idem ----- idem

Sud est ----- 2 ----- idem ----- idem

Est ----- 8 ----- idem ----- idem

Sud sud est ----- 4 ----- idem ----- idem

Sud sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem

Sud ouest 1/4 sud --- 7 ----- idem ----- idem

Sud 1/4 sud est ----- 6 ----- idem ----- idem

Sud sud ouest ----- 2 ----- idem ----- idem

Sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem

Sud ----- 5 ----- idem ----- idem

Sud sud ouest -----4 ----- idem ----- idem

Sud ouest 1/4 sud --- 5 ----- idem ----- idem

Pendant toutes ces routes cette rivière est très belle quoy que petite, elle est bordée d'aunes.

La terre aux environs de cette rivière de costé et d'autres est une terre unye et basse garnye d'arbres secs pour la plus grande partie, le reste n'étant que petites épinettes.

---97

Elle court ensuite aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu de pens qu'elle laditte d'eau par

la rivière parcourre. rivière pieds

Sud ouest 1/4 ouest -- 6 arpens ----- 20 pieds ----- 4 pieds --

Ouest sud ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 sud ----6 ----- idem ----- idem ----

Sud ouest ----- 8 ----- idem -----idem -----

Sud ouest 1/4 ouest - 9 ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route du costé du nord il y a une petite rivière ou les sauvages tuent du castor elle ne porte point canot.

La rivière Machek8skan8chipi court ensuite aux routes cy après.

Sud ouest 1/4 Sud -- 7 arpens ----- 20 pieds ----- 4 pieds -----

Sud ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest -----4 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 9 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est -----6 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ----- 8 arpens ----- 10 pieds ----- 1/2 pied ----

Pendant toutes ces routes la rivière est bordée d'herbes et jongs; la terre y est basse et unye jusqu'au pied du rapide qu'il y a quelques petites montagnes pelées entre les quelles la rivière prend son cours.

Comme, il n'y a presque point d'eau dans ce rapide, il nous a été impossible d'y pouvoir y aller en canot; mais le **Sr Laganière** et moy y avons été à travers le bois; le long de la rivière environ une bonne lieue Nous avons vû que la rivière prenoit un grand tour dans le Sud et qu'ensuite elle retournoit dans le ouest-sud ouest, pleine de rapide.

----- 98

Les sauvages nous ont dit que c'étoit en vain que nous essayassions de monter par cette rivière parce qu'il était impossible de se rendre à la hauteur des terres par les marais

rapides qu'il y a. Ils nous ont dit aussy que le **Bonhomme Peltier** avoit voulu essayer à monter par cette rivière à la hauteur des terres, qu'après plus d'un mois de fatigues il avait été contraint de redescendre à pieds ayant crevé et uzé son canot.

Qu'effectivement cette rivière alloit à la hauteur des terres mais qu'elle n'étoit praticable que l'hiver, ou ils marchaient pendant six jours pour se rendre à la hauteur des terres. tout le long de cette rivière, et qu'ils avoient quelques fois descendus dès le printemps en canot par cette rivière mais qu'on ne pouvoit enfin monter par ce chemin.

Voyant toutes ces difficultés nous avons enfin pris par force le party de redescendre sur notre route

puisque nous ne pouvions monter plus haut.

Nous sommes venus coucher à l'entrée de cette petite rivière à castor dont j'ay cy devant parlé.

C'est un très bel endroit pour être deserté car à plus d'un arpent au loin de la rivière il n'y a aucun bois, ny souches, c'est comme une prairie.

Du 23e juin.

Nous sommes partis de cette petite rivière à castor ou nous avons couchés, et sommes redescendus par la même route ou nous avons montés hier. Nous nous sommes rendus à la fourche de la rivière **Che8estagane** dont je vais à présent achever de dire les routes.

SUITE DE LA RIVIERE CHE8ESTAGANO.

Cette rivière court aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur de Profondeur

fait le milieu qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Est nord est ----- 8 arpens ----- 1/2 arpent ----- 3 pieds-----

Nord ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Est - ----- 10 ----- 1 arpent ----- idem -----

Est sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Est nord est -----4 ----- idem ----- idem -----

Ce qui fait détourner cette rivière, comme l'on voit, ce sont de petites langues de terre rondes qui avancent un peu d'un costé de la rivière font faire de petites ances à l'autre costé, et la rivière par cette cause, mais ces langues de terre et ces ances sont si petites que l'on ne puis presque en dire la grandeur, mais il sera plus aisé de voir tous ces détours dans la carte qui sera faire sur ce journal. La rivière court ensuite aux routes cy après.

Nord est ----- 10 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ----

Est nord est -----9 arpens ----- idem ----- idem -----

Nord est 1/4 nord -10 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Nord est ----- 2 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds --

Ce petit rapide a une chute d'environ trois pieds de haut son milieu, on saute ce rapide, le long du bord de l'eau parce que le courant n'y étant pas si fort donne plus d'aisance à le sauter.

Au dessus du rapide la rivière court aux routes cy après

Air de vent Chemin par ar- Largeur de Profondeur

que tient le pens qu'elle laditte d'eau par

milieu de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Nord ----- 2 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds -----

Icy est un rapide qui court

Nord ----- 2 arpens ----- 1/2 arpent ----- 2 pieds -----

Ce dernier rapide est plus mauvais que le précédent tant parce qu'il est plus long qu'à cause des roches qui sont dedans; néanmoins nous l'avons sauter sans aucuns avaries.

La rivière audessous du rapide court aux routes cy après.

Nord 1/4 nord est -- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Est nord est ----- 10 ----- idem ----- idem -----

Nord est 1/4 nord --21 ou 1/4 de lieue --- idem ----- idem -----

Nord est 1/4 est --- 10 ar1/2ens ----- idem ----- idem -----

Est sud est ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Nord nord est ----- 10 ----- idem ----- idem -----

Est sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 13 ----- idem ----- idem -----
 Nord est ----- 8 ----- idem ----- idem -----
 Nord est 1/4 d'est - 6 ----- idem ----- idem -----
 Nord ouest ----- 8 ----- idem ----- idem -----
 Nord nord est ----- 4 ----- idem ----- idem -----
 Nord est 1/4 d'est -- 6 ----- idem ----- idem -----

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte rivière. d'eau par
de la rivière. parcourre. pieds.

Est 1/4 sud est ----- 4 arpents ----- 1 arpent ----- 4 pieds --
 Sud 1/4 sud est - 21----- idem ----- idem -----
 Est 1/4 sud est ----- 10 ----- idem ----- idem -----
 Est 1/4 sud est ----- 36 ----- idem ----- idem -----
 Sud 1/4 sud est ---- 3 ----- idem -----idem -----
 Nord est 1/4 d'est --6 ----- idem -----idem -----
 Nord est 1/4 nord --6 ----- idem ----- idem -----
 Est ----- 10 ----- idem ----- idem -----
 Est sud est ----- 8 ----- idem ----- idem -----
 Sud est ----- 6 ----- idem -----idem -----
 Sud sud est ----- 4 ----- idem ----- idem -----
 Est sud est ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Nord est ----- 10 ----- idem ----- idem ----

Est ----- 4 ----- idem ----- idem ----

Sud est ----- 6 ----- idem ----- idem ----

Sud ----- 5 ----- idem ----- idem ----

Pendant toutes les routes que l'on a vu des autres parts, la rivière ne fait que serpenter d'un air de vent à l'autre conservant néanmoins toujours sa même largeur ce qui la rend plus belle.

Elle est bordée de jongs et autres herbes comme j'ay déjà dit; la terre qui la contient est une terre unye et boisée de petits bois qui commencent à venir, car la plus grande partie pour ne pas dire tous les bois sont brulez.

Vis avis la dernière route il y a du costé du Sud une petite montagne boisée de petits pins rouges elle peut avoir cinquante pieds de haut.

La rivière court ensuite aux routes cy après.

---- 101

Air de vent que Chemin par Largeur de la Profondeur

tient le milieu arpens qu'elle ditte rivière. d'eau par

de la rivière. parcourre. pieds.

Sud 1/4 sud ouest - 4 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds ---

Sud ----- 8 ----- idem ----- idem ----

Sud ouest ----- 7 ----- idem ----- idem ----

Ouest 1/4 sud ouest 5 ----- idem ----- idem ----

Ouest sud ouest ---- 6 ----- idem ----- idem ----

Sud ----- 3 ----- idem ----- idem ----

Sud est ----- 9 ----- idem ----- idem. ---

Pendant toutes ces routes la rivière est bordée de grands joncs et épinettes, il y a sur le bord de l'eau vis avis la dernière route deux beaux hormones d'environ dix-huit pouces de diametre et d'une belle hauteur.

Ce sont les seuls bois remarquables pour leur beauté que j'ay vû dans les terres.

La rivière court ensuite aux routes suivantes

Est 1/4 sud est ----- 8 arpens ----- 1 arpent ----- 4 pieds ---

Est nord est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Est sud est ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 sud ----- 8 ----- idem ----- idem. -----

Est sud est ----- 7 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est ----- 2 ----- 2 arpens ----- idem -----

Pendant toutes ces routes la rivière est bordée de petites aunes d'une égalité pareille que si elles eussent été taillées, et derrière ces aunes ce ne sont que prairies tout le long sans aucun arbre dessus elles ont environ six arpens de profondeur.

A la fin de cette dernière route il y a une bature de jongs dont j'ay parlé a l'article du lac **Chemontch8ane** ou nous arrivons à présent.

L'entrée de cette rivière **Che8estagane** avec l'établissement des Francois du Poste de **Chemontch8ane** qui est du costé du Nord dt lac, gist Est 1/4 nord est et ouest 1/4 sud

ouest. La distance est la traverse du lac.

----- 102

POSTE DE CHEMONTCH8ANE.

Du 24e juin.

J'observay à midy la latitude de Nord de 48 degrés 45 minutes et comme nous ne partons point d'aujourd'hui de ce Poste, je crois, n'être pas inutile de rapporter icy ce que j'ay vû touchant le caractère des Sauvages.

Les sauvages de ce Poste sont en petit nombre maïs le peu qu'il y en a sont très bons chasseurs et feroient un profit` considérable sils n'étaient débauchez par **les sauvages des Trois Rivières**, ou des environs.

Ce n'est nullement l'eau de vie qui attire ces gens cy, car il y en a très peu qui en boivent, et on peut même dire qu'ils ne sont point sauvages par cette qualité, mais ce sont quelques marchandises qu'on leur donne un peu à meilleur marché que dans ce Poste, et quelques présents qui leurs ont fait **les François** lorsqu'ils traitent les pelleteries de ces sauvages, ne leur vendent jamais, le vermillon, les calumets, tirboures et autres petites bagatelles, et qu'avec raison le commis de ce Poste de Chemontchane ne peut faire la même chose.

Et ces gens qui, sauf respect, sont pis que des bestes, ne connoissent par que ces François qui leur traitent leurs pelleteries leur donnent de la marchandise qui vaut moins de moitié que celle qu'ils traitent à ce Poste icy; soit bonnets, capots, mitasses, etc, car je puis parler pertinemment de cela parce que j'ay vû les marchandises qu'ils apportent de ces endroits préjudiciables; à la vérité pour les armes à feu ils en ont **des Anglois** à très bon marché et qui sont d'excellents fusils. Aussy payent t'ils les Anclois comptant car ils ne leur font point de crédit.

Mais comme j'ay déjà dit cy devant, si on ne veut pas rebuter un sauvage et l'avoir toujours

à un Poste, il ne faut point luy donner à crédit plus qu'il n'en peut payer l'année d'ensuite, car lorsqu'on leur donne tout ce qu'il leur faut pour les mettre en état de chasser pendant l'hiver, il faut qu'il n'y ait point du tout d'animaux s'ils ne payent pas le printemps leurs crédits. Et si on leur donnoit tout ce qu'ils demanderoient, il n'y auroit point de ----- 103

magasin assez remply de marchandises pour les contenter et au bout de tout ils ne chasseroient pas plus qu'ils ne font lors qu'on leur donne leurs essentiels besoins. Ce sont des choses très véritables car il y a bien des sauvages des Postes du Domaine qui pour avoir eu trop à crédit se sont retirez dans les terres des **Trois Rivières** et ceux qui sont actuellement aux Postes lorsqu'on leur parle de leurs anciens crédits disent fort bien qu'on ne doit plus y penser parce que cela est ieux.

Le chef de ces sauvages se nomme **Sap8s8ianne**, c'est à dire **La Peau de Lièvre**. Cet homme se fait craindre par sa jonglerie et lorsqu'il dit quelques choses il est parfaitement bien

écouté.

Ce chef n'est nullement porté pour les François de ce Poste, cherchant à débaucher les sauvages et les envoyer en traite aux Trois Rivières et ce; pour dire qu'il est maitre d'envoyer

sa jeunesse ou il luy plait, sans s'embarasser, s'ils ont payez leurs crédits ou non; et fort souvent lorsqu'il descend de ces sauvages pour porter des effets au **Poste de Checoutimy**. Ce chef malintentionné, les fait relacher en leur marquant l'endroit jusqu'ou il veut qu'ils aillent. Ce qui fait un tors considérable à ce Poste car il y a presque un tiers des frais doubles. On peut dire avec vérité que c'est ce sauvage seul qui a inventé la malice dans les Postes qui sont établis dans les terres car les subordonnez sont des gens assez dociles pourvû qu'on sache les mener.

Il fit demander suivant mes ordres à ces sauvages de quels simples ils se servaient dans leurs, maladies. Ils répondirent qu'ils n'en connoissoient presque point; que l'obelle d'épinette leur servoit à différentes choses en la faisant bouïllir, comme par exemple pour nettoyer et guérir une playe, fermer une coupure

et autres semblables.

Qu'ils ne se servoient d'herbes médicinales qu'a l'extrémité ils me montrèrent celle qui étoit la meilleure, qui est un petit arbrisseau qu'il y a longtems que je connois et dont la doze est selon la force de la personne. Il y en a de semblables à **Québec**. ces gens se guairissent du mal de teste et du rhume qui étoit cette - - - 104

année répendu sur eux, d'une manière assez particulière, celui qui est malade se bande la teste avec une babiche bien serré et un autre sauvage avec un couteau bien coupant luy ouvre une veine que nous avons au haut du front et le laisse seigner jusqu'à ce que de luy même le sang s'arrête, le malade au bout de vingt quatre heures est parfaitement guéry. J'ay vu faire cette opération, l'ouverture de la veine a environ un pouce voilà tout ce que j'ay pû apprendre touchant ces sortes de choses.

Du 25e juin.

Le tems étant pluvieux nous avons demeurez au **Poste de Chemontch8ane**, c'est pourquoy je vais parler de l'abondance de ce lac.

Le lac de Chemontch8ane est très abondant en poisson blancs d'une belle grandeur et des plus excellents que l'on puisse jamais manger, mais on n'en pesche pas en tous tems au rapport du **Sr Desgrosilliers** qui dit que depuis le renouveau de la lune jusqu'à son plein c'est le tems ou ce poisson est abondant. Que l'on n'en prend presque point en décours et qu'au contraire on prend de la carpe qui est très bonne; ce sont des carpes rouges, à grosses écailles, et qui ont un pied et demy de longueur, mais ce poisson n'est bon qu'autant qu'on a de quoy l'assaisonner, car il n'a aucun goust lorsqu'il est bouilly sans sel ny rien autre chose, comme on mange le poisson blanc, qui nonobstant le défaut d'assaisonnement est très excellent. On prend aussy dans ce lac, des brochets, per

ches, attocets et autres poissons de lacs.

Du 26e juin.

Nous sommes encore restez tout ce jour au **Poste de Chemontch8ane** par le tems pluvieux qu'il fait.

Du 27e juin.

Nous sommes partis de ce Poste dès le matin le tems étant assez beau, je diray donc que la décharge de ce lac est dans le Sud 1/4 sud est de la véritable rivière de **Nic8pac** dont j'ay parlé en son tems page 70 .

Cette décharge n'est aucunement rapide parce que c'est un pays très plat et plein de jongs et même un reste du lac de Chemontch8ane qui a 8 arpens de large et court a la route du

Sud est ----- 3/4 de licue ----- 8 arpens de large. --

---- 105

A la fin de cette route on voit la véritable décharge qui se nomme par corruption comme j'ay dit, **rivière de Necobea** qui est celle que j'ai laissé à la page 49 pour suivre celle de **Chigoubiche**, mais a présent je vais en suivre la route et la nommer rivière de **Nécobea** jusqu'à la fourche de la rivière de Chigoubiche jusqu'au j'en ai fini de dire les routes.

Je diray donc que la **rivière de Necobea** est large a la fin de cette route de l'autre part, de deux arpens bien boisée d'épinettes, et autres bois qui se trouvent dans ces endroits.

Elle court aux routes suivantes

SUITE DE LA RIVIERE DE NECOBEAU.

Air de vent que Chemin par ar- largeur de Profondeur

tient le milieu de la pens qu'elle de la ditte d'eau par

rivière. parcourre rivière pieds.

Nord est ----- 4 arpens ----- 2 arpens ----- 6 pieds --

Nord 1/4 nord est--1/2lieue ou 42 arp. 8 ----- 10 pieds --

Nord nord est ----- 1/4 de lieue ----- 5----- idem -----

Nord est 1/4 nord -10 arpens ----- 2 ----- 5 pieds----

Est nord est ----- 8 ----- 1 ----- idem -----

Comme cette rivière se retroissit toujours depuis la deuxième (4ième ?) route où elle a 8 arpens de large, on doit juger que cela provient de ce qu'étant scituée dans un pays bas elle prend autant d'étendue qu'elle veut jusqu'à la dernière route où est le commencement des montagnes car si les eaux étoient dans leur grosseur ordinaire, tous ces endroits dont je viens de dire les routes seroient également larges parce que la terre qui est une terre fort basse seroit noyée et formeroit une espèce de petit lac.

La terre pendant toutes ces routes de l'autre part est une terre très basse comme je viens de dire qui n'est couverte que de jongs.

Au Nord ouest de la dernière route est une grande baye qui a environ 1/4 de lieue de profondeur et environ dans sa plus grande largeur huit arpens; son entrée est fermée par deux pointes d'aunes qui ne luy laissent un passage entre elles que d'environ 1/2 arpent.

La rivière **de Necobea** court ensuite.

Est ----- 8 arpens ----- 8 arpens de largeur-

----- 106

A la fin de cette route du costé du Sud sont trois montagnes que l'on nomme **Montagnes Aux Bleuets**. Ce nom leur vient de ce qu'étant pelées elles ne sont couvertes que de bleuets qui attirent les ours car il ne se passe point d'automne que les sauvages n'en tuent sur ces montagnes.

Du costé du Nord la terre est assez haute et semblablement pelée, c'est a dire sans aucuns bois dessus que quelques arbres secs parce que c'est une terre qui n'est remplye que de pierres.

La **rivière de Necobeu** court ensuite.

Est 1/4 sud est ----- 1/4 de lieue ----- 1 arpent de largeur ----

icy du costé du Sud il y a une montagne semblable aux précédentes dont je viens de parler, elle a environ soixante pieds de haut et 4 arpens de longueur.

La **rivière de Necobeu** court ensuite aux routes, cy après.

Air de vent que Chemîn par ar- Largeur de Profondeur d'

tient le milieu pens qu'elle laditte eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud est 1/4 sud ----- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 5 pieds ---

Icy est un rapide qui court

Est ----- 21 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds -----

Ce rapide quoy que long n'est point difficile a descendre d'autant plus qu'il y a difficilement de l'eau pour sauter

Le long de ce rapide du costé du Sud sont quatre montagnes pelées, lesquelles sont au bord du rapide.

Audessus du rapide la rivière court aux routes cy après

Nord est 1/4 nord -- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 4 pieds ---

Est ----- idem ----- idem ----- - idem ----

Est nord est ----- idem ----- idem ----- idem ---

Nord est 1/4 nord 15 arpens ----- idem ----- idem ---

Vis avis cette dernière route il y a du côté du Nord une petite montagne sur le bord du rapide qui fait avancer une pointe de roche environ 1/2 arpent au large cette montagne a

environ 40 pieds de haut.

La rivière court ensuite.

Est nord est ----- 15 arpens ----- 2 arpens ----- 4 pieds ----

Icy est un rapide qui court

Est sud est ----- 8 arpens ----- 2 arpens ----- 2 pieds ---

Ce rapide est très mauvais parce qu'il a une caille de roches au milieu, qui fait que la chute est difficile ayant cinq pieds de haut, néanmoins nous avons sauté ce rapide du côté du Nord.

Audessus du rapide la **rivière de Necobeu** court aux routes suivantes.

Est sud est ----- 15 arpens ----- 2 arpens ----- 7 pieds -

Nord nord est ----- 8 arpens ----- idem ----- idem ---

Nord est ----- 21 ----- idem ----- idem ---

Nord nord est -----8 ----- idem ----- idem --

Vis avis cette dernière route il y a une rivière qui se décharge dans celle cy. elle est large d'un arpent et vient du Nord ouest. Les sauvages vont et viennent par cette rivière à **Nemisco**, mais comme ce n'est point mes ordres de parcourir ces sortes de rivières, je n'en parle seulement que pour donner connaissance de l'endroit où elle est scituée.

A la fin de la dernière route cy dessus il y a un rapide qui court à la route suivante.

Nord est ----- 15 arpens ----- 2 arpens de large -----

Ce rapide est très mauvais parce qu'au bas il y a une espèce de chesne de roches qui barre la rivière et ne lui laisse un passage que d'environ un arpent. Ce passage est du costé du Nord et comme il est étroit l'eau descend avec une rapidité étonnante.

Audessous de cette chesne le rapide court a la route suivante.

Est ----- 3 lieues ----- 2 arpens de large -----

Ce rapide est très long et passe d'une si grande vitesse que nous n'avons pas été trois quartz d'heure a faire ces trois lieues de chemin pendant lequel les terres sont très hautes en forme de

montagnes sur lesquelles il paroist y avoir très peu de bois.

Comme la pluye nous a pris a cet endroit avec force nous avons restez au pied de ce rapide où nous avons couchez dans une petite ance qu'il y a entre deux montagnes.

Du 28e juin.

Nous sommes partis du pied de ce rapide la rivière court cy après. ---108

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière parcourre rivière. par pieds.

Nord est ----- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 4 pieds --

Est nord est ----- 10 ----- idem ----- idem ----

A la fin de cette dernière route il y a deux pointes hautés lesquelles forment la rivière de sorte qu'elle n'a qu'un arpent de large et forment un rapide qui quoy que très long n'est pas difficile à sauter. il court aux routes cy après

Air de vent que Chemin par ar- largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière pieds.

Est nord est -----1/2 lieue ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Nord est 1/4 d'est ---1/4de lieue -----idem ----- idem -----

Nord est ----- 1/2 lieue ----- idem ----- idem -----

Tout le long de ce rapide ce sont des montagnes très hautes des deux costez, elles sont semblables aux précédentes.

Audessus du rapide la rivière de Nécobean court aux routes cy après

Est ----- 10 arpens ----- 2 arpens ----- 6 pieds -----

Est nord est ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Nord est 1/4 est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Est ----- 21 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Est 1/4 sud est ----- 1 lieue 1/2 ----- 2 arpens ----- 4 pieds -----

Nord est 1/4 nord -- 1/4de lieue ----- idem ----- idem -----

Sud est ----- 1 lieue 1/2 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 1/2 lieue ----- idem ----- idem -----

On voit que ce rapide est très long puisqu'il a trois lieues trois quarts. Il n'est cependant point difficile a sauter. Les terres qui le bordent sont très hautes et boisées d'épinettes.

Audessous du rapide la rivière court à la route suivante.

Sud est ----- 1/2 lieue ----- 2 arpens --

A la fin de cette route il y a de chaque costé une pointe, lesquelles retroisissent la rivière de sorte qu'elle n'a qu'un arpent de large. Les dittes pointes sont très hautes et la terre se rapprochant la rivière n'a comme je dis qu'un arpent de large et court aux routes suivantes

Sud est ----- 1/2 lieue ----- 1 arpent ----

Sud sud est ----- 1/4 de lieue ----- idem -----

---- 109

A la fin de cette dernière route il y a une pointe du costé du Sud qui a 1/4 d'arpent de long

et une anse du costé du Nord qui a 1/2 arpent de profondeur et trois arpens de longueur, Lade anse est de rochers escarpés. La rivière court ensuite aux routes cy après.

Air de vent que Chemin par ar Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud est 1/4 sud ----- 1/4 de lieue ----- 2 arpens -----

Sud est - ----- 1/4 de lieue ----- 2 arpens -----

A la fin de cette route il y a du costé du Nord de la rivière une anse d'un arpent de profondeur et de dix arpens de longueur. Le milieu de la rivière pendant cette anse court à la route suivante.

Sud ----- 10 arpens ----- 3 arpens -----

Ensuite de cette anse est une grosse pointe qui retroissit la rivière de sorte qu'elle n'a que deux arpens de large et court aux routes suivantes.

Sud ----- 1/4 de lieue ----- 2 arpens ---

Sud sud est ----- 1/2 lieue ----- idem -----

A la fin de cette route il y a un petit islot boisé qui a environ un arpent de long, et gist Sud est et Nord ouest. Il a environ 1/4 d'arpent de large nous avons couché sur cet islot.

Du 29e juin.

Nous sommes partis de dessus cet islot ou nous avons

couché **la rivière de Necobean** court aux routes cy après.

Sud est ----- 1/2 lieue ----- 2 arpens ----- 10 pieds -

Sud ----- 1/4 de lieue ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 sud -- 1/4de lieue ----- 5 arpens ----- idem -----

Ce qui fait que la rivière s'agrandit, c'est qu'à la fin de la route du Sud, il y a une anse de chaque costé qui ont 1 arpent 1/2 de profondeur chacune, et au milieu de ces ances il y a une isle qui gist Nord est et Sud ouest, elle a environ dix arpens de longueur et deux arpens de largeur, elle est d'une terre assez haute et boisée d'épinettes et trembles, car ce sont presque tous les bois qu'il y a dans tous les endroits de

ce pays.

---- 110

La rivière après avoir parcouru 1/4 de lieue que j'ay dit de l'autre part qu'elle couroit à la largeur de cinq arpens se trouve fermée par un cap de roches qui est de chaque costé d'elle de

sorte qu'elle n'a que deux arpens de large et court aux routtes suivantes.

Air de vent que Cheminpar ar- Largeur de Profondeur d'eau

tient le milieu pens qu'elle laditte par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud ouest ----- 8 arpens ----- 2 arpens ----- 8 pieds --

Sud 1/4 sud ouest - 21 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 21 arpens ----- 2 arpens ----- 3 pieds ---

Ce rapide est assez beau à sauter parcequ'il n'a aucune chute; les terres dont il est bordé, comme le reste de la rivière, sont des montagnes escarpées et très hautes couvertes d'epinettes seiches.

La rivière audessous du rapide court aux routtes suivantes.

Sud sud ouest ----- 1/4 de lieue ----- 2 arpens ----- 8 pieds --

Sud sud ouest -----1/4 de lieue ----- idem ----- idem -----

Sud -----1/4 de lieue ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 1/4 de lieue ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 1/2 lieue ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 est ---- 1/4 de lieue ----- idem ----- idem -----

Vis avis où la rivière court au Sud 1/4 de lieue il y a du costé du Nord une rivière par ou on décend des **MISTASSINS** elle me paroist très belle elle vient du Nord nord est, mais comme

mes ordres ne sont point pour parcourir cette rivière je n'en parle que pour marquer l'endroit où elle est scituée.

Ce qui fait détourner la rivière à cette dernière route c'est un gros cap de roches qui est du côté du Sud et fait faire une anse d'environ un arpent de profondeur au côté du Nord; la dite anse court comme la rivière. Elle contient une petite isle qui gît Sud est 1/4 d'est et Nord ouest 1/4 d'ouest, elle a trois arpens de long et un demy arpent de large.

Au bout de cette anse il y a une grosse pointe qui referme la rivière de sorte qu'elle n'a que deux arpens de large et court aux routes cy après.

----- 111

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditted'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud est ----- 15 arpens ----- 2 arpens ----- 4 pieds ---

Sud est 1/4 d'est ----10 -----idem ----- idem -----

Est sud est - -----1/4 de lieue -----idem ----- idem -----

Sud est ----- 15 arpens ----- idem ----- idem -----

A la fin de cette dernière route il y a du côté du Sud une anse d'environ un arpent de profondeur et de sis arpens de longueur. A la fin de laquelle il y a une montagne qui est presque aussy haute que les montagnes de la **TRINITE dans le Saguenay**. C'est cette montagne qui fait la séparation des bois brulez de côté et d'autre de la rivière, car a present on n'en voit point du tout, mais ce sont des trembles bien beaux par leur grosseur, des boulots, pains rouges, epinettes, et autres bois semblables; car il n'y a aucun bois francs.

La rivière court ensuite aux routes cy apres.

Est 1/4 sud est ----- 10 arpens ----- 2 arpens ----

Est sud est ----- 1/4 de lieue ----- idem -----

Est ----- 1/4 de lieue ----- idem -----

Pendant ces routes la rivière est bordée d'une terre assez haute mais sans montagnes, elle est très bien boisée.

A la fin, de la dernière route il y a un rapide qui court aux routes suivantes

Est sud est ----- 1/4 de lieue ----- 2 arpens -----

Sud est 1/4 est ----- 15 arpens ----- idem -----

Audessus du rapide la rivière court.

Air de vent que Chemin par ar- largeur de Profondeur.

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre rivière pieds.

Est 1/4 nord est ----- 15 arpens ----- 2 arpens -----

Icy est un rapide qui court

Est 1/4 sud est ----- 8 arpens ----- 2 arpens ---

Ce rapide quoique petit par rapport aux précédents est très mauvais à cause des roches qui sont dedans.

Audessous du rapide la rivière court aux routes cy après.

Sud est ----- 10 arpens ----- 2 arpens ----- 6 pieds --

---112

Icy est un rapide qui court

Sud est 1/4 d'est --- 10 arpens ----- 2 arpens ----- 3 pieds ---

Sud est 1/4 sud -----4 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est -15 ----- idem ----- idem -----

Sud sud est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est --- 1/2 lieue ----- idem ----- idem -----

Ce rapide n'est point difficile a présent à cause que les eaux sont très basses mais le printems on fait un portage du costé du Nord, qui a une bonne lieue de long, pour éviter ce rapide que l'on ne peut ny sauter ny monter, niais comme les eaux sont belles nous avons sautez.

La terre est très bien boisée et d'une belle hauteur.

Audessous du rapide la **rivière de Necobeu** court aux routes cy après.

Sud ----- 10 arpens ----- 2 arpens ----- 5 pieds ---

Sud est ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Est ----- 8 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud sud est ----- 6 arpens ----- 1 arpent ----- 3 pieds -----

Sud est 1/4 sud ---- 8 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud est --- 4 ----- idem ----- idem -----

Sud est 1/4 est ---- 6 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 9 ----- idem ----- idem -----

Ce rapide quoy que long est assez aisé à sauter il n'y a que trois pieds d'eau dans le rapide.

Pendant toutes les routes de ce rapide la rivière est bien boisée et n'a que sa largeur ordinaire. Ce qui fait que ce rapide, lorsque les eaux sont grosses, est très difficile à sauter.

Audessous du rapide la rivière court

Sud ----- 21 arpens)

Sud 1/4 sud ouest ----- 8 idem) 1 arpent 1/2 de large

Sud sud ouest ----- 21 idem)

A la fin de la dernière route la rivière fait un anse de chaque côté, les quelles ont environ un arpent et demy de profondeur et un quart de lieue de longueur pendant lequel espace de chemin le milieu de la rivière court a la route suivante.

-----113

Sud 1/4 sud ouest ---- 1/4 de lieue ----- 5 arpens de largeur -

A la fin de cette route la rivière se ret roissit, et forme une pointe de chaque côté de sorte qu'elle n'a de large que deux arpens et court aux routes cy après.

Sud ----- 8 arpens -----) ----- 2 arpens de large

Sud 1/4 sud est - 21 idem -----) ----- "

A la fin de cette dernière route du costé du Nord, est un petit islet qui a un arpent de long et un quart d'arpent de large.

Audessous de cet islot est un rapide qui court.

Sud ----- 6 arpens -----) ----- 2 arpens de large

Sud 1/4 sud est - 10 idem -----) ----- "

Ce rapide est très mauvais par sa chute qui a six pieds de haut c'est pourquoi ne pouvant sauter nous avons fait portage. Ce portage est fort mauvais à cause des roches

pardessus lesquelles il faut passer il a environ quinze arpens de long.

La **rivière de Necobeu** audessous de ce portage court aux routes cy après.

Aud sud est ----- 1/2 lieue -----)

Sud est 1/4 sud ----- 1/2 lieue -----) ----- 1 arpent de large

Sud sud est ----- 1/4 de lieue -)

Lorsque vous êtes a la fin de cette route, vous êtes rendus a la fourche de la **rivière de Chigoubiche** dont j'ay parlé en son tems.

Maintenant comme j'ay dit cy devant les routes de la rivière de Necobeu depuis son enbouchure jusqu'à la **fourche de Chigoubiche**. Je crois qu'il seroit inutile de les repeter mais je vais a present dire les routes de toutes les rivières qui se déchargent dans celle de Necobeu dont j'ay remis à en donner la description lorsque je serois revenu de la hauteur des terres.

Du 30e juin.

Nous avons partis de la fourche des dittes deux rivières pour redescendre au **lac StJean**.

La première rivière qui se décharge dans la rivière de Necobeu

se nomme la **Rivière a l'Original** c'est celle dont j'ay cydevant parlé page 45.

RIVIÈRE A L'ORIGINAL

Les sauvages la nomment **Monschipou**, c'est une rivière qui est très plate, c'est pourquoi nous n'avons pû la monter en canot dedans qu'environ trois arpens, lesquels courent au Sud sud est.

A la fin de ces trois arpens il y a une bature de cailloux qui traverse cette petite rivière, c'est pourquoi ayant débarqué pour voir si en faisant un portage nous ne trouverions point la rivière plus profonde. Mais après avoir marché à pieds environ trois quarts de lieue le long du bord de l'eau, nous avons vu que cette rivière était trop basse et qu'il étoit par conséquent inutile d'aller plus avant a pieds.

Ce que j'ay pu voir touchant l'air devient d'où elle vient c'est du Sud sud ouest.

Nous avons donc été contrains de nous rembarquer et de suivre notre route en descendant la rivière de Necobeau, jusqu'à la deuxième petite rivière qui s'y décharge et dont j'ay parlé a la page 42 mais je vais a présent en dire les routes.

RIVIERE DES ATCHESNES

Cette rivière est large a son entrée d'un demy arpent et court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Sud sud ouest ----- 10 arpens ----- 1/2 arpent --

Sud ouest 1/4 d'ouest-6 ----- 30 pieds ---

Ouest nord ouest -----8 idem ----- idem -----

Sud ouest 1/2 sud -----6 ----- idem -----

Ouest ----- 7 ----- idem -----

Ouest 1/4 sud ouest --5 ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest 8 ----- idem -----

Nord ouest 1/4 ouest 8 ----- 20 pieds ---

Nord ouest ----- 6 ----- idem -----

Ouest 1/4 nord ouest 5 ----- idem -----

Ouest nord ouest ---- 6 ----- 10 pieds --

----- 115

Par toutes ces routtes on voit que cette petite rivière ne fait que serpenter, elle est scituée dans un endroit assez uny et bien boisé, elle est bordée d'herbes.

A la fin de la dernière route ce sont deux petites pointes qui font retroissir cette petite rivière et la mettent hors d'etat de pouvoir porter canot plus loin par les embaras qu'il y a dedans ce sont des arbres tombez les uns sur les autres. Ne pouvant monter plus avant nous sommes revenus joindre la rivière de Necobeau pour visiter les autres rivières qui s'y déchargent.

La troisième rivière qui s'y décharge se nomme **Chachamingouchechipi** c'est a dire la **Rivière Au Saumon** j' en ay parlé a la page 40 mais comme il est tard a present je laisse a demain a en suivre la route, nous allons coucher vis avis son entrée du costé du Nord de la rivière de Necobeau.

Du premier juillet 1732.

RIVIERE AU SAUMION

L'entrée de la **rivière au Saumon** a une très belle apparence ayant un arpent de large, mais ne dure pas, comme on va le voir.

Elle court aux routtes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeurde Profondeur

tient" le milieu pens qu'elle laditte ri- d'eau

de la rivière. parcourre. vière. par pieds.

Sud ouest -----2 arpens ----- 1 arpent ----- 2 pieds ----

Sud ouest 1/4 d'ouest 3 ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 4 ----- idem ----- 5 pieds ---

Sud ouest 1/4 sud ---- 2 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud ouest ---- 1 ----- idem ----- 3 pieds -----

Icy est un rapide

Pendant toutes ces routes la rivière est très bien boisée et bordée de jongs.

Comme il n'y a presque point d'eau nous avons débarqué pour aller à pieds dans le rapide. Nous avons vu cinq chutes les unes au-dessus des autres lesquelles viennent du ouest; les sauvages en faisant de grands portages montent dans cette rivière environ vingt lieues dans le petit printemps quoiqu'ils ne peuvent aller jusqu'au bout en canot à cause des embarras mais ils y vont l'hiver où ils tuent du castor.

----- 116

Comme les eaux sont trop basses à présent nous sommes redescendus rejoindre la rivière de Necobéau.

La 4^e petite rivière qui se décharge dedans se nomme **Natok8aganechipi** dont j'ay parlé à la page 38, elle court aux routes suivantes.

RIVIERE NATOK8AGANECHIPI

Les sauvages ne m'ont pu dire la signification du nom de cette rivière elle est large d'environ 50 pieds, bordée d'herbes, elle est assez profonde à son entrée. Il y a une brassée

d'eau, elle court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Sud ----- 6 arpens ----- 50 pieds----- 5 pieds

Sud 1/4 sud est --- 4 ----- idem ----- idem

Icy est un rapide qui court

Sud 1/4 sud ouest----3 arpens ----- 50 pieds ----- 3 pieds -----

Sud ouest ----- 1 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sud ouest ---2 ----- idem ----- 5 pieds -----

Sud ----- 1 ----- idem ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 3 arpens ----- 30 pieds ----- 2 pieds -----

Audessus du rapide la rivière court

Sud ouest ----- 2 arpens ----- idem ----- 3 pieds -----

Suite des routes de la **rivière Natok8aganechipi.**

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

tient le milieu pens qu'elle laditte d'eau

de la rivière. parcourre. rivière. par pieds.

Sud ouest 1/4 de sud 2 arpens ----- 30 pieds ----- 3 pieds -----

Sud ouest 1/4 ouest-- 5 ----- idem ----- idem -----

Sud ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 2 ----- idem ----- idem. -----

Sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem. -----

Ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 4 ----- idem ----- idem ----- 117

Sud ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Ouest ----- 4 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 1 ----- idem ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 1/2 ----- idem ----- idem -----

ouest ----- 1 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest 1/4 ouest- 3 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Ouest 1/4 nord ouest- 6 arpens ----- 30 pieds ----- 1/2 pied -

Ce petit rapide n'est nullement difficile à monter parcequ'il n'y a presque point d'eau et que l'on traîne le canot presque pendant tout le rapide. La rivière court ensuite aux routes cy après.

Ouest sud ouest ---- 1 arpent ----- 10 pieds --

Ouest ----- 2 ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 1 ----- idem -----

Sud ----- 3 ----- idem -----

Sud sud ouest ----- 1 ----- idem -----

Ouest ----- 2 ----- 2 pieds --

Par toutes ces routes on voit que la rivière ne laisse pas d'aller loin, malgré la secheresse mais elle se trouve entièrement fermée à cette dernière route par des arbres qui sont tombez dedans et qui la rendent impraticable. Cette petite rivière ne paroist abondante en castors car tout le long d'elle il y a du bois mangé par les castors, et le bord de la rivière est tout battu de pistes de ces animaux.

RIVIERE AUX IROQUOIS

La rivière aux Iroquois est la cinquième et dernière rivière que l'on trouve en descendant de Necobeau, et dont j'avois remis de dire les routes page 38 lorsque je descenderois des terres.

Je diray donc qu'elle est large a son entrée d'un demy arpent et qu'elle court aux routes cy après.

---- 118

Sud sud ouest ----- 4 arpens ----- 1/2 arpent de large -

Ouest ----- 3 ----- 30 pieds -----

Nord ouest ----- 4 ----- idem -----

A la fin de cette dernière route la rivière est entièrement barrée par de gros arbres qui sont tombez en travers sur elle, c'est pourquoi nous avons fait portage pardessus, elle court ensuite aux routes cy après.

Ouest 1/4 sud ouest --- 3 arpens)

Ouest Nord ouest ---- 2-----)

Ouest ----- 6-----)

Ouest nord ouest ----- 5-----) 30 pieds de large.

Ouest ----- 4-----)

Sud ouest ----- 7-----)

Sud ----- 2-----)

Suite de la **rivière Aux Iroquois**. qui court aux routes cy après.

Sud ouest ----- 6 arpens -----)

Ouest ----- 4 -----) --30 pieds de large

Nord ouest ----- 1 -----)

Ouest sud ouest -- 2 -----) --15 pieds de large

Icy est un rapide qui court

Ouest ----- 1 arpent ----- 15 idem

Ce petit rapide n'est presque rien Il y a cependant des roches dedans qui ne laissent pas d'être mauvaises le printemps lorsque les eaux ne l'ont que les couvrir un peu; mais à présent qu'elles paroissent toutes, il est facile de les éviter.

Audessus de ce petit rapide la rivière court aux routes cy après.

Sud ouest ----- 3 arpens -----)

Nord ouest ----- 4 -----) ----- 15 pieds de large

Nord ----- 4 -----)

Nord ouest ----- 1 -----) ----- 10 pieds de large

Cette rivière ne fait que serpenter comme on voit par ces diverses routes a la fin desquelles elle est entièrement fermée par des bois qui la barrent, et il n'y a point d'eau pour aller plus loin. Nous avons redescendus sur notre même route et sommes ---119

venus coucher sur la pointe de l'Escabiau au costé Sud du lac St Jean.

Du 2e juillet.

Nous socunes partis de **la pointe de l'Escabiau** pour visiter la Rivière à La Petite Pesche.

RIVIERE SIATCH8ANONCHICHE.

J'ay déjà a la page 36 que ce nom signifioit **La Petite Rivière ou est le Courant. Les François la nomment Rivière A La Petite Pesche.** Cette petite rivière n'est que rapides; ne pouvant monter en canot, j'ay été avec **lesieur Laganier** a pieds le long de laditte rivière nous avons marchez environ deux lieues par dans les bois, cette petite rivière n'est rien et est trop rapide pour pouvoir porter canot. Les sauvages disent qu'elle décharge un lac qui est dans le Sud ouest de son entrée.

Nous avons pris une quantité prodigieuse de poissons au pied de son rapide mais ce ne sont que des a8etouches qui ne sont bons à manger que lorsqu'on n'a rien autre chose.

Nous avons partis de cette petite rivière pour venir coucher à **la GRENDE PESCHE** parceque nous manquons de vivres, nous en espérons icy du **Poste de Chécoutimy.**

Du 4e juillet.

Nous avons encore restez dans cette ance, la pluye qu'il fait nous fait croire que c'est ce qui empesche de venir, ceux qui nous doivent apporter des vivres.

Du 5e juillet.

Vers les huit heures du matin un de nos sauvages tua un gros ours qui traversoit a la nage le rapide de **la rivière de la Grande Pesche.** Et vers les deux heures après midy **un François** et un sauvage nous sont venus apporter des vivres de **Chécoutimy**

Du 6e

Nous sommes donc partis sur les cinq heures du matin pour monter par la rivière **siatch8anon.**

----120

RIVIÈRE SIATCH8ANON

L'entrée de cette rivière est large d'environ un quart d'arpent et court a la route cy après.

Air de vent que Chemin par ar- Largeur de Profondeur

le milieu pens qu'elle laditte d'eau par

de la rivière. parcourre. rivière. pieds.

Sud sud ouest ----- 1 arpent ----- 1/4 d'arpent --

A la fin de cette route on fait d'abord du costé du Nord un prtage qui a deux lieues et demy lequel court au Sud.

Ce portage est très mauvais à cause des arbres et embaras qui sont dans le sentier du portage, il y a deux montagnes au milieu dud. portage qu'il faut monter.

Il est boisé d'epinettes, trembles et sapins très petits.

Lorsque vous avez fait ce portage vous trouvez la rivière 8iatch8anon qui court aux routes cy après.

Sud ----- 4 arpens ----- 1/2 arpent ----- 5 pieds ---

Sud 1/4 sud ouest --6 ----- idem ----- i em -----

Icy est un rapide qui court

Sud -----1/4 de lieue ----- 1/2 arpent ----- 1 pied -----

Sud 1/4 sud ouest - 1/4 ----- 50 pieds ----- idem

Sud ----- 1/2 ----- idem ----- idem -----

Sud 1/4 sur est ----- 2 ----- idem ----- idem -----

Cette rivière n'est pas bien profonde puisqu'il faut trainer tout le long du rapide qui est très long puisqu'il a une lieue et demye pendant tout le chemin qu'il parcourre ce n'est que des roches, très difficiles a éviter. Les terres qui bordent le rapide sont asses hautes et bien boisées d'epinettes. Les terres sont en pente c'est ce qui fait que l'eau decend avec une rapidité très grande.

La rivière audessus du rapide court

Sud ----- 6 arpens ----)

Sud ouest ----- 4 -----) ----50 pieds de large

Ouest 1/4 sud ouest -- 6 -----)

Ouest 1/4 nord Ouest -4 -----)

Icy est un rapide qui court

Ouest 1/4 nord ouest - 1 arpent ----

On voit que cette rivière n'a presque point de largeur et ----121

qu'elle ne fait que serpenter. Les terres y sont d'une hauteur mediocre et le petit rapide n'est presque rien.

Du 7e juillet.

Nous avons couchez au haut de ce petit rapide l'endroit y est assez beau par rapport aux sapins et épinettes qui y sont en quantité.

La rivière audessus du rapide court aux routtes cy après

Air de vent que Chemin par arpens Largeur Profondeur

tient le milieu qu'elle par- de laditte d'eau par

de la rivière. curre. rivière. pieds.

Ouest 1/4 sud ouest - 3 arpens ----- 1/2 arpent ----- 4 pieds--

Ouest sud ouest ----- 4 -----idem ----- idem ----

Ouest ----- 4 ----- idem ----- idem ----

Icy est un rapide qui court

Ouest 1/4 sud ouest - 6 arpens -----1 arpent ----- 3 pieds ----

Audessus du rapide la rivière court

Ouest ----- 3 arpens ----- 1/2 arpent ----- idem -----

Ouest sud ouest ----- 3 ----- idem ----- idem -----

Sud ouest ----- 5 ----- idem ----- idem -----

Icy est un rapide qui court

Sud ouest 1/4 ouest - 10 arpens ----- 1/2 arpent --

Le premier rapide n'est point difficile à monter mais comme le dernier est très mauvais, on ne peut le monter, et on fait un portage du costé du Nord de la rivière, c'est a dire à main droite en montant. Ce portage est aussy très mauvais a cause des bois qui y sont si épais que l'on a beaucoup de peine à passer. Ce sont des epinettes.

Ledt portage a huit arpens de longueur.

Audessus dudit portage la rivière court aux routtes cy après.

Sud ouest 1/4 sud ---- 4 arpens -----)

Sud sud ouest ----- 4 -----) ---- 1/2 arpent de large

Sud ouest ----- 8 -----)

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 1/4 de lieue

Ce rapide est très difficile, c'est pourquoy il faut faire un portage, du costé du Nord, qui a un quart de lieue de long et est --- 122

semblable au précédent pour les bois épais qui sont dedans outre qu'il faut aller à l'idée, car il n'y a aucun chemin ny apparance d'y en avoir jamais et c'est pourquoy il faut être sauvage pour trouver au juste une rivière écartée.

Audessus de ce portage la rivière court aux routtes cy après.

Ouest ----- 1/4 de lieue -----)

Icy est un rapide qui court)

--1/2 arpent de large

Ouest sud ouest ----- 4 arpens -----)

Ouest 1/4 sud ouest 2 arpens -----)

Ce rapide n'est point difficile, on le monte en trainant le canot parceque c'est un endroit plat ou il n'y a presque point d'eau.

Audessus du rapide la rivière court aux routes suivantes.

Ouest sud ouest ----- 6 arpens -----)

sud ouest 1/4 ouest - 8 -----) 1/2 arpent de large

Icy est un rapide qui court

Sud ouest ----- 1/2 lieue ----- 20 pieds de large

Ce rapide est très mauvais d'autant qu'il n'a que 20 pieds de largeur, ce qui le fait descendre avec une rapidité qui oblige à faire portage pour l'éviter.

Ce portage a une demie lieue de long. Il se nomme **Sagachek8ascapatagane**, c'est à dire **Le Portage des Bois Epais**. En effet les bois sont si épais dans ce portage qu'il faut être sauvage pour se rendre au bout, car il n'y a ni chemins, ny marques, et cependant ils s'y rendent aussi droit comme une personne qui connoit bien les rues d'une ville, pourroit aller à une maison qu'il connoitroit et cependant ils n'ont aucune marque qui les règlent que leurs idées fondées sur le soleil.

Après ce que j'ay vû, je crois qu'ils ont quelque chose de particulier que les **Francois** n'ont pas, car **un François** quoy qu'ayant été élevé dans son bas âge avec eux n'aura jamais l'idée --- le quart si bonne qu'eux, une chose bien vraie, c'est qu'un sauvage nait jamais été dans -- un endroit ou il y aura quelque chose de caché. Qu'un autre soit **François** ou sauvage luy disent seulement ou est le soleil quand on est rendu a cette cache, il n'a pas besoin d'autres marques pour trouver l'endroit, il y va aussi droit que si c'avoit été luy ----- 123

qui eut fait la cache. J'avoue que ceci paroistra douteux mais c'est cependant bien véritable.

Audessus de ce portage la rivière court aux routes suivantes.

Ouest nord ouest ----- 10 arpens.)

Icy est un rapide qui court) 1/2 arpent de large

Sud ouest ----- 1/4 de lieue.)

Ce rapide est plein de roches c'est pourquoi il faut faire un portage qui est un des plus mauvais que nous ayons encore fait; il a un quart de lieue de long et se nomme **K8achek8atch8capatagane** c'est a dire **Le Portage des Pays Renversez**. Ce nom lui convient mieux que tout autre car les arbres et les rochers pardessus lesquels il faut passer rendent ce portage affreux.

La terre qui borde la rivière est semblable au portage.

C'est un pays de montagnes renversez.

Audessus de ce portage la rivière court

Ouest sud ouest ----- 4 arpens -----)

Sud sud ouest ----- 8 -----)

Sud ouest -----7 -----) 1/2 arpent de largeur

Ouest ----- 6 -----)

Sud ouest 1/4 ouest ---- 9 -----)

A la fin de la dernière route ou contre il y a un rapide qui court a la route cy après.

Ouest ----- 15 arpens -----) 1/2 arpent de large

Ce rapide est très mauvais, mais nous avons estimez mieux trainer le canot dans ce rapide que de faire le portage, qui est semblable aux précédents; il se fait du costé du sud de la rivière.

Audessus de ce rapide il y a une petite anse ou nous avons
couchez.

Du 8e juillet.

Nous sommes partis de cette petite anse pour continuer notre route. La rivière court
comme cy après.

Ouest sud ouest ---2 arpens -----)

Sud ouest ----- 6 -----) 1/2 arpent de large

Icy est un petit rapide qui court)

Ouest Nord ouest - 4 arpens -----) ---124

Ce petit rapide n'est presque point difficile à monter, y ayant assez d'eau pour percher.

Audessus du rapide la rivière court aux routes suivantes.

Ouest ----- 3 arpens -----)

Sud ----- 15 -----) --- 15 pieds de large

Ce qui fait détourner cette rivière du Ouest au sud, c'est que du costé du Nord il y a une montagne qui avance; et rapprochant la terre du Nord fait faire une petite pointe à l'autre costé, qui fait détourner la rivière par une petite anse qu'elle fait aussy du costé du Nord et la fait courir a la route du

Sud ----- 1/4 de lieue ----- 1/2 arpent de large

A la fin de cette route du costé du nord il y a **une petite rivière** qui vient du ouest.

RIVIERE dont les sauvages ne m'ont pû dire le nom, et qui court aux routes suivantes.

Ouest -----6 arpens ----)

Ouest 1/4 nord ouest- 3 -----)--- 15 pieds de large.

Ouest nord ouest -----4-----)

Ouest 1/4 nord ouest -3 -----)

Cette petite rivière ne peut porter canot plus loin à cause des arbres qui sont tombez dedans en quantité, et forment des embarras que l'on ne peut passer. Les sauvages disent que cette petite rivière décharge un petit lac qui est dans le Ouest de son entrée, et qu'il est impossible de monter en canot plus avant parce que les embarras continuent pendant presque

tout le chemin qu'il y a à aller à ce petit lac, où ils vont en une journée, d'ici; l'hyver en raquettes. Ils ne m'ont pû dire le nom de cette petite rivière non plus que du petit lac qu'elle décharge.

La **rivière Siatch8anon** court ensuite aux routes cy après.

Sud sud ouest ----- 8 arpens -----)

Sud ouest 1/4 sud - 4 -----)

Sud sud ouest ----- 6 -----)

Sud ouest ----- 5 -----) -- 1/2 arpent de large

Sud sud ouest ----- 8 -----)

Sud 1/4 sud ouest - 7 -----)

Sud ----- 6 -----) ---125

Sud sud ouest ----- 5 arpens -----

Sud ouest 1/4 sud - 4 -----

A la fin de la dernière route il y a un rapide qui court a la route cy après.

Sud ouest 1/4 ouest--- 8 arpens -----1/2 arpent de large --

Pendant toutes les routes de l'autre part et celle cy dessus ce sont des pays de rochers renversez, les terres sont médiocrement hautes sans presque aucuns bois qui ne soient tombez.

Ce rapide cy dessus n'est presque point mauvais hors le milieu ou il y a quelques roches perdues. On monte ce rapide a la perche.

Audessus du rapide la rivière court

Sud ouest ----- 4 arpens -----)

Sud ----- 6 -----) ----1/2 arpent de large

Sud 1/4 sud est --- 6 -----)

Sud 1/4 sud ouest- 3 -----)

Icy est un rapide qui court

Sud sud ouest ----- 3 arpens -----

Pendant toutes ces routes ce ne sont que montagnes éboulées de costé et d'autre de la rivière.

Ce rapide est entre ces montagnes et est très difficile, mais comme il n'est pas bien long, on le monte, quoy que ce ne soit pas sans peine.

Audessus du rapide la rivière court aux routes.

Sud ouest ----- 3 arpens -----)

Sud sud ouest --- - 4 -----) La rivière pendant toutes

Sud ----- 3 -----) ces routes n'a qu'un demy

Sud 1/4 sud est --- 2 -----) arpent de large.

Sud sud est ----- 5 -----)

Icy est un rapide qui court

Sud est ----- 4

Pendant toutes ces routes les terres sont semblablement éboulées, qu'aux précédentes.

Ce rapide quoy que petit ne laisse pas d'être difficile à cause des roches qui y sont en quantité c'est pourquoy il faut trainer tout le long. Audessus du rapide la rivière court aux routes suivantes.

----126

Sud sud est ----- 6 arpens -----)

Sud ----- 4 -----)----- 1/2 arpent de large.

Sud sud est -----5 -----)

Pendant ces trois routes, la rivière est bordée de montagnes très hautes, et au rapport des sauvages, ce sont les dernières montagnes qu'e nous trouverons. Et je le crois effectivement car comme nous restons icy pour coucher autant loin comme je puis voir c'est un pays qui me paroist uny.

Nous allons coucher du costé du Nord de la rivière à un endroit qui est assez beau par le bois qui y est commun pour cabaner.

Du 9e juillet.

Nous sommes partis dès le matin pour continuer notre route la **rivière Siatch8anon** court aux routes cy après.

Sud sud est ----- 4 arpens -----)

Sud ouest 1/4 ouest ---- 6 -----) -- 1/2 arpent de large

Sud ----- 6 -----) -- un arpent de large.

On voit que la rivière par ces routes ne fait que serpenter pour parvenir à l'endroit où elle court au Sud six arpens, pendant lequel espace de chemin elle est bordée de jongs et herbes.

Le terrain est très uny et bordé d'épinettes car ce sont presque les seuls bois qu'il y ait dans ces contrées de pays.

A la fin de la dernière route il y a un rapide qui court a la route suivante.

Sud ----- 2 arpens ----- 30 pieds de large

Ce rapide est très étroit comme on voit et cependant il n'est point difficile, outre qu'il n'a que deux arpens de longueur.

Audessus du rapide la rivière court a la route cy après.

Sud est ----- 3 arpens ----- un arpent de large.

Comme on voit que la rivière a icy dans sa plus grande largeur un arpent et demy, ainsy cela forme une espèce de petit lacquet qui est bordé d'une terre basse couvertes de jongs et herbes. Pour la terre éloignée de la rivière c'est un plat pays qui n'est boisé que d'épinettes.

Au haut de ce petit lacquet il y a un rapide qui court à la route suivante.

Sud est -----1/2 lieue ----- 1 arpent de large

--- 127

On ne peut monter ce rapide parce qu'il est plein de roches c'est pourquoy il faut faire un portage.

Ce portage se fait du costé du Nord de la rivière il a une demy lieue de longueur et vous conduit à un lac dont je vais parler.

Ce Portage est d'autant plus difficile qu'il faut le faire a l'idée car il ny a ni route ny chemin ny qui que ce soit qui vous en donne connoissance que l'idée des sauvages.

L'endroit qui contient ce portage est un pays plein de mousse et d'épinettes tombées les unes sur les autres, ce qui fait des embaras, qu'il n'y a que les sauvages capables de pouvoir vous en retirer, car on est dans la mousse jusqu'à moitié jambe.

Vous venez donc rendre a la fin de ce portage, à la décharge de ce lac, qui est la rivière dont je viens de dire toutes les routes. Il se nomme **Natoakami**.

LAC NATOAKAMI

Ce lac a dans sa plus grande largeur un quart de lieue et environ une lieue de longueur. Il court a la route suivante.

Sud sud ouest ----- 1 lieue ----- 1/4 de lieue de large

Il est bordé d'une terre basse couverte de jongs et autres herbes. Je ne sçay s'il est abondant en poissons car les sauvages ne nous donnent qu'à peine le tems de respirer et je suis contraint pour ne point les rebuter, d'écrire dans le canot; et je donne a mon grand déplaisir, un abrégé de bien des endroits qui meritoient un plus long détail, mais la crainte qu'ils ne nous laissent dans des pays ou assurément nous aurions grande peine à nous retirer, nous fait prendre le parti de patienter. Car en vérité ces gens sont si bizarres qu'il faut les ménager d'une manière si extraordinaire qu'il n'y a point de **François** qui ne fut très

content de la moindre de leurs difficultés.

A la fin de la lieue que je dis le **lac Natoakmi** court Sud sud ouest il y a deux pointes qui le ferment et ne luy laissent qu'un passage qui a environ un demy arpent, duquel il reçoit sa source.

----- 128

Les sauvages ne m'ont pu dire le nom de ce petit passage, ou de cette petite rivière, qui court aux routes suivantes.

Sud ouest ----- 3 arpens ----- 1/2 arpent de large ---

A la fin de cette route vous entrez dans un autre petit lac dont les sauvages ne m'ont pû dire le nom il est large à l'entrée d'un quart de lieue et court à la route du Sud ouest 1/4 de lieue.

A la fin de cette route il y a une pointe du costé du Nord du lac, qui avance environ 3 arpens au large et fait faire une anse de l'autre costé d'elle d'environ 4 arpens de profondeur laquelle contient deux islots qui ne sont presque rien.

De cette pointe le lac court à la route suivante

Sud ouest 1/4 ouest-- 2 arpens ----- 20 pieds de large -----

Ce petit passage vous conduit à un petit lac qui a un quart de lieue de long et 4 arpens de large et qui court a la route suivante.

Sud ouest 1/4 ouest - 1/4de lieue ----- 4 arpens de large -----

Ensuite ce petit lac étant refermé par deux pointes lesquelles se joignent de façon qu'elles ne laissent qu'un passage, d'ou ce petit lac reçoit sa source., qui court a la route cy après.

Sud ouest 1/4 ouest- 1 arpent ----- 10 pieds de large -----

Ce petit passage s'élargit a la fin de cette route et court aux routes cy après.

Sud ouest ----- 4 arpens ----)

Sud ouest ----- 8 -----)

Sud ouest -1/4 sud -6 -----)----- 1/2 arpent de largeur

Icy est un rapide qui court)

Sud ouest 1/4 ouest -1/2 lieue ---)

Ce rapide estant très mauvais on fait du costé du Sud un portage qui se nomme **Portage des Deux Costes.**

Ce portage a une demy lieue de longueur, très difficile à cause de deux grandes costes qui sont au milieu de ce portage.

Outre ces costes on enfonce dans la mousse jusqu'aux genoux ce qui est très pénible. -----129

Audessus de ce portage la rivière court aux routes suivantes.

Sud ----- 10 arpens ----- 1/2 arpent de large ---

Icy est un rapide qui court

Sud ouest 1/4 ouest -- 1/2 lieue ----- 30 pieds de large --

Il faut encore faire un portage à cause de ce rapide qui est très mauvais ce portage a 1/4 de lieue de long et se fait le long du rapide dans un pays de mousse. Le rapide plein de roches, c'est pourquoy on ne peut le monter.

Ce portage vous conduit à une petite rivière qui court aux routes suivantes.

Sud ouest 1/4 ouest - 6 arpens -----) ---- 1/2 arpent de large

Sud sud ouest ----- 4 -----)

A la fin de cette dernière route vous tombez dans un grand lac dont je vais parler

LAC ESKASK8KAMA.

Le nom de ce lac signifie le **Lac qui est Boisé d'Un Costé et de l'autre il n'y a aucun bois.**

En effet ce lac du costé du Nord est bordé d'une terre basse sans aucuns bois.

Ce lac, c'est adire le milieu depuis son entrée qui est la rivière dont je viens de dire les routes court a la route suivante.

Sud ouest ----- 1 lieue ----- 1/2 lieue de largeur ----

Du costé du Sud a la fin de cette route il y a un gros cap de Roches qui est le seul. Les sauvages le nomment **Kanessetkatinasse.**

Ce cap fait faire une baie au costé du Nord vis avis luy d'environ un quart de lieue de profondeur, dont

l'entrée peut avoir huit arpens de largeur. Cette baie est bordée -----

d'une terre assez haute et contient deux petits ilots.

Cette baie fait détourner le lac de sorte qu'il court comme suit.

Sud sud ouest ----- 1 lieue ----- 3/4 de lieue de largeur-----

----- 130

A la fin de cette route du costé du Nord il y a une baie qui a environ six arpens de profondeur et trois arpens de largeur. Laquelle ance fait une pointe qui fait détourner le lac et le fait courir a la route suivante.

Sud ----- 1 lieue ----- 1/2 lieue de largeur ---

A la fin de cette route de l'autre part, du costé du Sud est grande baie qui a 1/4 de lieue de profondeur dont l'entrée n'a que trois arpens de largeur elle est toute bordée d'herbes.

Le milieu dudit lac court ensuite.

Sud sud ouest ----- 1 lieue ----- 15 arpens de largeur -----

A la fin de cette route il y a de chaque costé une pointe qui referme le lac et ne lui laissent un passage qui n'a que trois arpens a la fin d'une demye lieue qu'il parcourre a la

route suivante.

Sud 1/4 sud ouest -- 1/2 lieue----- 3 arpens -----

Ensuite il s'agrandit tout d'un coup de sorte qu'il a un quart de lieue de large et court a la route

Sud ----- 1 lieue ----- 1/4 de lieue -----

A la fin de cette route il y a une petite rivière du costé du Nord qui se nomme.

RIVIERE KAPIKOKA8ESK8te.

Cette petite rivière est large d'environ trente pieds elle vient du ouest. Elle décharge un petit lac de même nom ou il est impossible d'aller pour le present parce que lade rivière ne peut porter canot qu'environ trois lieues.

De cette petite rivière le milieu du lac Eskask8akama court a la route suivante.

Sud 1/4 Sud ouest -- 1/2 lieue -----1/2 lieue de large

Ensuite il y a une pointe de chaque costé qui font fermer le lac de façon qu'il n'a qu'un quart de lieue de largeur et court a la route cy après

Sud ----- 1 lieue ----- 1/4 de lieue de large

Ces deux pointes sont couvertes de jongs et très basses, et la terre continue a être basse aussy comme les pointes.

A la fin de cette dernière route il y a du costé du Sud du lac une petite rivière qui ne porte canot que dès le printems, elle sort ----- 131

comme l'autre cy devant de dedans des pays brulez dans lesquels il y a de petits lacs dont les décharges sont ces deux petites rivières.

Ensuite le **lac Eskaskakama** retroissit par deux pointes qui sont basses et couvertes de jongs de sorte qu'elles ne luy laissent un passage que d'environ 5 arpens a laquelle largeur il court a la route suivante.

Sud ----- 1/4 de lieue ----- 5 arpens de largeur ---

Ensuite le lac se referme toujours de sorte qu'ayant parcouru 1/4 de lieue au Sud il n'y a a la fin de cette route qu'environ trente pieds de largeur ce qui forme une petite rivière qui se nomme.

RIVIÈRE ESKASKAKAMA8CHATSI.

Les sauvages ne scavent point la signification de ce nom.

Cette petite rivière est bordée d'une terre basse et bien unye, couverte d'herbes et fort peu de bois a l'entour, elle court aux routes suivantes.

Sud 1/4 ouest ----- 4 arpens -----)

Sud 1/4 sud est ----- 3 -----)

Sud sud est ----- 2 -----) ---30 pieds de largeur

Sud 1/4 sud ouest ----- 4-----)

Sud ouest 1/4 sud ----- 3 -----)

Sud ----- 4 arpens -----)

Sud ouest ----- 5 -----)

Sud ----- 6 -----)

Sud sud ouest ----- 5 -----) --- 30 pieds de largeur

Sud ouest ----- 3 -----)

Ouest ----- 1 -----)

Sud ----- 4 -----)

Sud sud est ----- 4 -----)

Icy est un rapide

Cette petite rivière ne fait que serpenter comme on voit les recoudes sont très petits parce que c'est une terre basse. Ce rapide au rapport des sauvages est très mauvais, c'est pourquoy on laisse la rivière et on fait un portage du costé du Sud. Ce portage a une lieue et un quart de longueur, très mauvais parce que c'est un pays bas qui n'est que mousse dans laquelle on enfonce a moitié jambe; ce qui rend ce portage bien difficile outre sa ----- 132

longueur. Il court dans le Sud est.

Audessus de ce portage vous venez trouver la petite rivière **Eskask8akama8chat** si qui est celle dont j'ay parlé avant le portage, elle court aux routtes cy après.

Sud est ----- 6 arpens -----)

Est nord est ----- 4 -----)

Est sud est ----- 5 -----) ----- 30 pieds de largeur

Sud est ----- 4 -----)

Sud est 1/4 est --- 5 -----)

Sud sud est ----- 6 -----)

Pendant toutes ces routtes elle ne fait que serpenter et est toute platte, c'est pourquoy il nous a fallu débarquer et trainer le canot.

Cette petite rivière vous conduit, à la fin des routtes, de l'autre part, a un petit lac dont je parleray demain parce qu'il est trop tard.

(10 juillet) date indiquée par nous.

LAC ESKASK8AKAMACHICHE

Ce petit lac est bordé d'une terre unye et couverte de jongs Il a une demy lieue de longueur et quinze arpens de largeur il court a la route suivante.

Ouest nord ouest ----1/2 lieue ----- 15 arpens de large ---

Au milieu de ce petit lac il y a deux islots qui sont petits et boisez d'épinettes. Vis avis ces deux islots ledt lac a une baye qui court au Sud sud ouest, elle a 4 arpens de profondeur et

son entrée n'a qu'un demy arpent de large. C'est dans cette baye ou est le portage pour aller à l'autre hauteur des terres j'en parleray en son tems.

Ledit **lac Eskask8akamachiche** est scitué dans un endroit très bas et marécageux. Il y a fort peu de bois a l'entour et le peu qu'il y a est presque tout d'épinettes et petits pins frizez

----- 133

Sortant de ce petit lac nous avons entrez dans une petite rivière qui vient des marais qui sont a l'entour, elle a quinze pieds de largeur a son entrée qui est au bout de ce lac, elle court aux routes suivantes.

Ouest 1/4 nord ouest-- 2 arpens ----- 15 pieds de large ----

Comme cette petite rivière n'est qu'un marais remply de jongs dans lequel il n'y a presque point d'eau, car on ne peut y aller en canot, vous faites un portage qui se nomme **Ka8ak8nabiskatchiche**.

Il a 1/4 de lieue de longueur et court dans le Nord ouest. Il est très mauvais parce qu'il faut marcher tout le long de ce portage dans un marécage où il y a cependant quelques bois, mais presque tous secs.

Ce sont des épinettes.

A la fin de ce portage vous trouvez un petit lac dont les sauvages ne m'ont pu dire le nom, il court a la route cy après.

Ouest 1/4 sud ouest -- 1/4 de lieue ----- 4 arpens de largeur ---

Il y a a la fin de cette route du costé du Nord dudit lac, une langue de terre qui avance un arpent au large et qui est couverte de jongs elle fait détourner le lac de sorte qu'il court à la route suivante.

Ouest sud ouest ---- 1/4 de lieue ----- 4 arpens de large --

Ensuite ce petit lac se referme a la reserve d'environ 12 pieds qu'une petite rivière contient de large, elle court aux routes suivantes.

Ouest nord ouest ---- 3 arpens ----- 12 pieds de large ---

Ouest ----- 4 ----- 1/2 arpent de large

A la fin de cette route il y avoit une chossée de castor qui barroit entièrement cette petite rivière, nous avons été contraints de la défaire pour passer.

Audessus de cette chossée c'est un petit lac qui est long d'un quart de lieue et large de trois arpens, il court a la route cy après.

Sud ouest 1/4 d'ouest -- 1/4 de lieue ----- 3 arpens de large --

Au haut de ce lac ce n'est qu'un petit ruisseau car nous avons été contrains de trainer notre canot a travers les jongs qui bordent ledit ruisseau. Il n'y a point d'eau pour porter un

canot. -----134

chargé et cette petite rivière ou ce petit ruisseau court a la route cy après.

Sud ouest ----- 2 arpens ----- 10 pieds de largeur -

Ensuite elle s'élargit et a un arpent de large, elle est remplie de jongs et de volets elle court a la route suivante.

Sud ouest ----- 3 arpens ----- 1 arpent de largeur --

A la fin de cette route elle se retroissit et est remplie de roches parmy lesquelles il y en a d'une grosseur assé belle, ui se nomme **ka8ak8nabiscat** c'est cette **roche qui donne**

le nom atout le pays jusqu'à la hauteur des terres.

Les sauvages ne pouvant expliquer la signification de ce nom nous montrent la roche, qui est **couverte de trippes**, et nous en ayant donnez nous diront que c'étoit ce que signifiait **ka8ak8nabiscat**.

Cette petite rivière a 15 pieds de largeur, assé bien boisée d'épinettes. Le pays ne paroist pas etre si remply de marécages que dans que dans les endroits que j'ay vû cy devant. Quoy que ce soit cependant un pays très bas et bien uny. Cette petite rivière court aux routes suivantes.

Air de vent que Chemin par arpens Largeur de laditte

tient le milieu qu'elle parcourre. rivière.

de la rivière.

Ouest sud ouest-----4 arpens ----- 15 pieds ---

Ouest 1/4 sud ouest 2 ----- 1/2 arpent -

Sud ouest ----- 3 ----- 15 pieds ---

Ouest sud ouest ---- 3 ----- 2 arpens ---

Nord ouest ----- 3 ----- 1 arpent ---

Ouest sud ouest ---- 4 ----- 15 pieds ---

Sud sud ouest ----- 4 ----- idem -----

Par la diversité de ces routes et largeur on voit que ce n'est qu'un marais qui s'étend plus dans un endroit que dans un autre de sorte que cela forme des espèces de petits lacs qui sont remplis de jongs .

Ensuite nous avons entrez dans un lac qui a une demye lieue de longueur. Il se nomme.

----- 135

LAC KA8AK8NABISKATSI.

Ce lac comme je viens de le dire a une demye lieue de longueur, et une lieue de largeur il court a la route cy apres .

Sud sud est ----- 1/2 lieue ----- 1/2 lieue de largeur ---

A la fin de cette route il y a une petite rivière qui est celle dont il reçoit sa source laquelle court a la route cy apres.

Sud ouest 1/4 sud --- 6 arpens ----- 1/2 arpent de large.

Ensuîtte de cette route vous entrez dans le lac qui fait la hauteur des terres, il se nomme.

LAC KA8AK8NABISCATSAKAJGANE.

Ce nom signifie **le lac de la Trippe de Roches.**

Ce lac a une lieue de longueur et une demye lieue de largeur bordé d'épinettes il court a la route suivante.

Sud ouest 1/4 sud ---1 lieue ----- 1/2 lieue de largeur ---

C'est le seul lac depuis les marais que j'ay dit cy devant qui soit bordé de bois tout autour.

Ce lac est semblablement scitué dans un terrain uny et très bas.

Au bout de ce lac il y a un grand portage qui se nomme **Patchitachekaocapatagane** c'est a dire **le portage qui fait la Hauteur des terres**. Il a environ deux lieues de long, très mauvais par les arbres qui sont tombez dans le centier.

Nous avons fait ce portage, au bout duquel nous avons vû l'eau qui premoit son cours dans le Sud Ouest. Ce qui prouve bien que c'est effectivement la hauteur des terres, c'est pourquoy étant venus au bout du Nord est de ce portage suivant mes ordres j'ay fait quatre Fleurs de lys sur quatre epinettes au bord du chemin du portage car il ny a aucun

autresbois.

Du 11e juillet

J'observay a midy la latitude nord 47 degrez 27 minutes. Le soleil ayant 22 degrez 12 minutes de déclinaison.

Ayant donc visité et marqué le portage par des Fleurs de Lys, nous sommes partis sur les deux heures après midy pour revenir sur notre route jusqu'au **lac Eskaskakamachiche**, dans lequel il y a ----- 136

une ance qui a 4 arpens de profondeur et dont l'entrée n'a qu'un demye arpent. C'est au fond de cette ance qui court Sud sud ouest que nous avons fait un portage qui a trois quart de lieues de longueur courant dans l'Est, assez beau parce que le chemin y est bien frayé par les sauvages qui traversent continuellement ce portage pour aller a la chasse au castor aussi le nomment-ils **Amisk Capatagane** qui veut dire **Le Portage du Castor**.

Ce portage vous conduit a un petit lac que les sauvages nomment **Amisksakajgane** c'est adire le **Lac au Castor**.

LAC AU CASTOR.

Le lac au Castor est un lac qui a 8 arpens de large, tout remply de jongs et herbes. El a environ une demye lieue de longueur, sans presque d'eau dedans car il n'y en a pas plus que deux pieds, non plus que dans les autres lacs précédents. Il court a la route suivante.

Sud 1/4 sud ouest---- 1/2 lieue ----- 8 arpens de large ---

Les sauvages disent que depuis qu'ils ont l'âge de connoissance ils n'ont jamais vu les lacs aussi bas comme ils sont cette année et en vérité le lac que j'ay vû depuis longtems ou il y ait le plus d'eau a été une brasse car les autres ça été deux ou trois pieds c'est pourquoy je n'ay point parlé de leur profondeur.

Au bout de ce petit lac au Castor il y a un petit ruisseau qui a environ quinze pieds de large qui court aux routes cy après.

Sud ----- 6 arpens ----- 15 pieds de largeur --

Sud 1/4 sud ouest --- 4 arpens ----- 15 pieds de largeur.

Comme il n'y a presque point d'eau à cet endroit et que ce qui fournit cette petite rivière ce sont les molières et les marécages, on fait un portage du costê du Sud c'est a dire à main gauche en montant.

Ce portage a dix arpens de long et est assez beau quoy qu'il soit scitué dans un endroit assé marécageux parce que comme les eaux sont retirées le chemin y est presque sec.

Il vous conduit à unepetite rivière qui est fournye par les marais et molières dont ces endroits sont remplis, cette petite rivière se nomme. ----- 137

RIVIÈRE ACHETE8ENANON.

On la nomme de ce nom **a cause des aunes** qui la bordent. Elle court aux routtes cy après.

Sud ----- 4 arpens -----)

Sud 1/4 sud est ---- 6 -----)--40 pieds de largeur

Il n'y a presque point deau dans cette petite rivière et comme elle prend un grand tour dans le Ouest on fait un portage qui a un quart de lieue de longueur et qui vous conduit

à cette même petite rivière qui court aux routtes cy apres.

Sud sud est ----- 5 arpens -----)

Sud 1/4 sud est --- 3 -----)-----50 pieds de largeur

Elle vous conduit à un lac qui a dix arpens de longueur et envion 3/4 de lieue de largeur il est rempli d'herbes et jongs, nous avons vus plusieurs cabannes de castor le long de ce petit lac. Il court route suivante.

Sud ----- 10 arpens ----- 3/4 de lieue de largeur

Il n'a donc que dix arpens de traverse que nous avons fait et après être traversé on trouve un portage qu'il faut faire mais comme il est tard nous ne ferons le portage que demain.

Du 12e juillet.

Nous nous sommes mis des le matin en chemin pour faire ce portage. Il est terrible pour être mauvais, on enfonce jusqu'aux genoux dans la, mousse, et il a une lieue et demye de longueur sans aucun chemin ny marque que l'idée des sauvages.

Dans ce portage ce ne sont que des epinettes dont la moitié sont seiches. Le portage court a peu près dans le sud sud est.

A la fin de ce portage vous tombez dans un marais ou il y a une espèce de petite rivière qui a environ dix pieds de large il n'y a presque point d'eau, elle est rempli de jongs et court dans le sud environ 15 arpens en serpentant ainsy.

Sud ----- 15 arpens ----- 10 pieds de large ---

A la fin de cette route vous tombez dans un lac qui se nomme.

LAC SPAMOSCK8TIMSAKAJGANNE.

Les sauvages ne m'ont pu dire la signification de ce nom et disent pour raison que ce sont leurs pères qui ont nommez tous ces -----138

endroits et qu'ils ne savent point la plus grande partie de la signification de ces noms.

Ce lac a une demye lieue de largeur et environ une lieue et demye de longueur bordé de jongs et rempli de volets. Il n'y a presque point d'eau dans ce lac car les herbes paroissent toutes. Il court a la route suivante.

Sud est 1/4 sud ----- 1 lieue et 1/2 ----- 1 lieue de largeur --

A la fin de la lieue et demy que je dis qu'il court au Sud est 1/4 sud, il se retroissit presque tout a fait de sorte qu'il ne reste qu'un petit passage d'un demy arpent qui court a la route cy après.

Sud 1/4 sud ouest ---4 arpens ----- 1/2 arpent de large ---

Ensuite le lac s'agrandit et a huit arpens de large et court a la route cy apres.

Sud ----- 1/2 lieue ----- 8 arpens de large ---

A la fin de cette route le lac se referme entièrement de sorte qu'il faut faire un portage qui est semblable au précédent, il a une lieue et demyede longueur et court dans l'est.

Lorsqu'on a fait ce portage qui se nomme **Portage des Molières**, ce qui est très bien nommé, car ce n'est qu'une molière dans laquelle on enfonce jusqu'à moitié de la jambe vous

tombez dans le milieu d'un lac qui se nomme.

LAC PATCHITACHEKOSAKAJGANE.

Ce nom signifie le **Lac de la Hauteur des Terres**. La décharge de ce lac est au Nord est de ce portage.

Le milieu du lac, depuis le portage, jusqu'à la hauteur des terres court a la route cy après.

Sud 1/4 sud est -- 1 lieue ----- 1/4 de lieue de large ---

Depuis ledt portage jusqu'à la décharge la route est celle qui suit.

Nord est 1/4 est ---- 1 lieue ----- 10 arpens de large ----

Lorsque vous êtes a la fin de la lieue qui court Sud 1/4 sud est vous êtes rendus à la hauteur des terres, cette hauteur des terre est semblable a une prairie. Il ny a aucuns bois

dessus que quelques trembles, sur lesquels suivant mes ordres j'ay fait trois Fleurs de Lys. ----139

Le portage de la hauteur des terres court au Sud ouest, il est très long; il y a pour une demye journée de marche dedans. C'est a dire environ cinq lieues.

Au bout du Sud ouest de ce portage l'eau prend son cours par un petit lac qui court dans le Sud sud ouest.

Le pays de la hauteur des terres est très plat, sans presque aucun bois, parce que tous ces pays sont pleins de molières et couverts de jonges.

Du 13e juillet.

J'observay audt **Portage de la Hauteur des Terres** la latitude de 47 degrez 15 minutes Nord et aussitôt nous partîmes pour redescendre par la **rivière de Metabetch8anon**. Nous avons pour cet effet redescendus sur notre route jusqu'au portage

du Lac Patchitachekaosakjgane, d'où ensuite comme j'ay dit ledit lac court jusqu'à sa décharge Nord est 1/4 est, en descendant.

Laditte décharge est un rapide qui a environ trente pieds de large et qui court a la route suivante.

Nord est ----- 3 arpens ----- 30 pieds de large ---

RIVIÈRE DE METABETCH8ANON

Cette rivière se nomme aussy **Kapikacheta8chip8** qui signifie **une Rivière qui ne fait que Serpenter**.

Elle court aux routes suivantes

Nord nord est ---- 8 arpens -----)

Est nord est ----- 5-----)

Est ----- 6 -----) ----- 1/2 arpent de large

Est Sud est ----- 4 -----)

A la fin de la route dernière de l'autre part il y a un rapide qui court comme suit.

Est ----- 6 arpens -----)

Est sud est -----3 -----) ----- 1/2 arpent de large

Sud ----- 2 -----)

Pendant toutes les routes de l'autre part et cy dessus la rivière ne fait que serpenter comme on voit. Elle est bordée d'épinettes et autre bois de savannes car le pays de la hauteur des terres n'est que molières et savannes ----- 140

Le rapide est assez dangereux a sauter par rapport aux roches qui y sont dedans et qui creveroient le canot.

La rivière court ensuite aux routes cy apres,

Sud est 1/4 sud ----- 8 arpens -----)

Sud 1/4 nord est ----- 6 -----)

Est 1/4 sud est ----- 5-----)

Est 1/4 nord est ----- 6 -----) ---- 1 arpent de large

Nord est 1/4 est ----- 4 -----)

Est ----- 8 -----)

Sud est ----- 6 -----)

Sud sud est ----- 7 -----)

Par ces diverses routes cy contre on voit que cette rivière ne fait que serpenter elle est bordée d'une terre unye et boisée d'épinettes.

Ensuite la rivière court aux routes cy apres.

Sud est 1/4 est ----- 5 arpens -----)

Est nord est ----- 4 -----)

Nord 1/4 nord est --- 3-----)

Nord ----- 5 -----)

Nord nord est ----- 6 -----)

Nord est ----- 5 -----) Un arpent de largeur

Nord nord est ----- 4 -----)

Nord 1/4 nord ouest -3 -----)

Nord ----- 4 -----)

Nord nord est -----5 -----)

Nord est 1/4 est ----- 7 -----)

A la fin de cette dernière route il y a du côté du Nord une petite **rivière** qui se nomme **ka8ééchina8gania8chip8**. Les sauvages disent qu'elle vient de quelques petits lacs qui sont dans le Ouest nord ouest elle a un quart d'arpent de large, elle porte canot dès le printemps, mais a présent les eaux sont trop basses. Les sauvages vont dans ces petits lacs a la chasse au castor.

La rivière de **Metabetch8anon** court ensuite aux routes cy après.

---- 141

Est nord est ----- 3 arpens -----)

Sud est 1/4 est ---- 6 -----)

Sud est 1/4 sud --- 15 -----)

Sud 1/4 sud est --- 4 -----)

Icy est un rapide qui court) ----- 1 arpent de large

Sud 1/4 sud est ----3 -----)

Sud 1/4 sud ouest--2 -----)

Ce rapide est assez difficile a sauter par les roches qui y sont dans une quantité assez grande.

La rivière est boisée d'épinettes et de petits pins frizez la terre est très unye, Audessus du rapide la rivière court.

Sud est ----- 4 arpens -----)

Est ----- 5 -----) ----- 1 arpent de large

Sud est 1/4 sud --3 -----)

Sud ----- 4 -----)

Icy est un rapide qui court

Sud est 1/2 sud est - 3 arpens -----)

Sud -----15-----) 1/2 arpent de large

Ce rapide est assez mauvais à cause d'une cascade que l'on est obligé de sauter et qui ne laisse pas d'être bien difficile, outre que le rapide de luy même est très long et mauvais.

Audessous du rapide la rivière court aux routes cy apres.

Est 1/4 nord est -- 6 arpens -----)

Icy est un rapide qui court) ----- 1 arpent de large

Est ----- 1/4 de lieue ---)

Ce rapide est assez mauvais, il est plein de roches et est très long. Le courant y passe d'une vitesse affreuse.

Audessous du rapide la rivière court.

Est nord est ----- 6 arpens -----)

Est 1/4 nord est --- 4 -----)

Est nord est ----- 8 -----)

Est ----- 6 -----) ----- 1/2 arpent de largeur

Sud est ----- 8 -----)

Sud sud est ----- 4 -----)

Sud est ----- 6 -----)

Est nord est ----- 3 -----) -----142

Est 1/4 nord est--- 8 -----)

Est 1/4 sud est -----)

Pendant toutes ces routes les terres sont unyes et bien boisées d'épinettes, ce sont les seuls bois de ces endroits.

La rivière court ensuite.

Est sud est ----- 6 arpens -----)

Est ----- 3 -----)

Est nord est ----- 4 -----) - 1/2 arpent de largeur

Nord est ----- 8 -----)

Nord 1/4 nord est - 4 -----)

Nord nord est ----- 8 -----)

Icy est un rapide qui court

Nord est 1/4 nord - 10 arpens-----) 1/2 arpent de largeur

Ce rapide étant très mauvais par la quantité de roches qui y sont on fait un portage du côté du Sud de la rivière. Il a six arpens de long et est assez beau par les arbres qui sont

un peu plus clairs qu'à l'ordinaire et ensuite on rembarque pour sauter le reste du rapide.

Audessousdu rapide la rivière court.

Nord est ----- 6 arpens -----)

Icy est un rapide qui court) ---- 1 arpent de large

Nord nord est --- 1/2 lieue -----)

Ce rapide quoy que très long n'est presque point difficile à sauter parce qu'il n'y a point de roches dedans.

Audessus du rapide la rivière court aux routes suivantes.

Nord est ----- 10 arpens -----) ----- 1 arpent de largeur

Est ----- 15 -----)

A la fin de cette route il y a une isle qui est boisées d'epinettes qui court comme la rivière c'est adire Est nord est. Elle a trois arpens de long et un demy arpent de large elle est scituée au milieu de la rivière.

La rivière court aux routes cy apres.

Est nord est -----3 arpens -----)

Est nord est -----5 -----)

Est ----- 6 -----) ----- Un arpent de large

Est nord est ----- 10 -----)

Nord est 1/4 d'est -8 ----- 143

A la fin de cette dernière route il y a une isle qui a deux arpens de long et environ trente pieds de large, elle est boisée de quelques epinettes elle gist Nord est 1/4 est comme la rivière.

Comme les eaux sont très basses la rivière n'est presque point profonde car on a à bien des endroits de la peine, pour ainsy dire a passer .

Ensuite la rivière court.

Nord nord est ----- 3 arpens -----)

Nord ----- 4 -----)

Nord nord est --- 8 -----) ----- Un arpent de large

Nord ----- 1/4 de lieue -----)

Nord est ----- 3 arpens -----)

Pendant ces routes la rivière est bordée d'une terre très basse et boisée d'epinettes, si près les unes des autres qu'il est presque impossible de passer. Nous avons couchez du costé du Nord a la fin de la dernibre route.

Du 14e juillet.

Nous sommes partis des le matin pour suivre notre route.

La rivière de **Metabetchanon** court aux routes suivantes.

Nord est 1/4 nord --- 10 arpens -----)

Nord est ----- 8 -----)

Nord nord est ----- 1/4 de lieue ---)

Nord est ----- 10 arpens -----) ---- Un arpent de large

Nord est 1/4 nord ----8 -----)

Est 1/4 nord est -----7 -----)

Nord nord est ----- 15 -----)

La rivière ne fait que serpenter comme on voit les terres sont cependant d'une assez belle hauteur et bien boisée.

La rivière s'agrandit à la fin de la dernière route que j'ay dit cy contre, de sorte qu'elle a trois arpens de large. Elle contient une isle qui est scituée à son milieu, cette isle a 4 arpens de long et un arpent de large, elle est boisée d'épinettes.

La rivière court pendant la longueur de cette isle.

Nord est 1/4 nord ---- 4 arpens ----- 3 arpens de large

----- 144

A la fin de ces 4 arpens la rivière se retroissit de sorte qu'elle n'a qu'un arpent de large et court aux routes suivantes.

Nord 1/4 nord est --- 8 arpens -----) --- un arpent de large

Nord ----- 10 -----)

A la fin de cette route du costé du Nord est une petite rivière qui ne porte canot que des le printems elle se nomme **Kapichschipichiche**. Cette petite rivière décharge de petits lacs qui sont dans le ouest nord ouest de son entrée. Les sauvages disent qu'ils y tuent quelques castors des le

printems. Ils ne m'ont pû dire ce que signifoit le nom de cette rivière.

La rivière de Metabetchanon court ensuite aux routes cy après.

Nord ----- 1/4 de lieue -----)

Nord 1/4 nord ouest--- 1/4 -----)

Nord ouest 1/4 nord--- 10 arpens -----)

Nord ouest ----- 15 -----) Un arpent de large

Nord nord est ----- 1/4 de lieue -----)

Nord ouest ----- 15 arpens -----)

Icy est un rapide qui court

Ouest ----- 1/4 de lieue -----)

Ce rapide est très difficile à sauter, les roches et la pente qu'il a le rendent presque impraticable car pour les sauter il faut débarquer plusieurs fois et retenir le canot en marchant.

Audessous du rapide la rivière court aux routes cy après

Ouest 1/4 nord ouest- 8 arpens -----)

Nord ouest ----- 6 -----)

Nord nord ouest -----10 -----) 1 arpent de large

Nord ----- 5 -----)

Icy est un rapide qui court)

Nord nord est ---- 1/4 de lieue -----)

Ce rapide est semblable au précédent c'est à dire qu'il est difficile à sauter.

Audessous du rapide la rivière court aux routes cy après.

Nord est 1/4 est ---- 15 arpens -----)

Icy est un rapide qui court)-Un arpent de large

Nord nord ouest --- 10 arpens -----)

----- 145

Ce rapide se nomme **A8étichiche: il** est affreux pour la vitesse avec laquelle il descend. Il a une chute qui a 15 pieds de haut, c'est pourquoy on ne peut le sauter et on fait un portage du costé du Nord, c'est adire à main gauche en descendant.

Ce portage est assez beau quoy qu'il soit scitué dans un pays épais d'épinettes néantmoins comme il n'a que dix arpens on le fait avec assez d'aisance.

Audessous de ce portage la rivière court aux routtes suivantes.

Nord ----- 8 arpens -----)

Nord ouest ----- 15-----) Un arpent de large

Nord 1/4 nord ouest -- 8 -----)

Nord nord ouest ----- 1/4 de lieue -----)

A la fin de cette dernière route il y a au milieu de la rivière une isle qui a deux arpens de long; boisée d'épinettes comme la grande terre; la rivière fait une anse de chaque costé de sorte qu'elle a de large deux arpens jusqu'au bout de cette isle et court a la route suivante.

Nord ----- 2 arpens -----) 2 arpens de large

Nord nord ouest -- 8 -----)

Icy est un rapide qui court)

Nord est ----- 15 arpens -----) (1 arpent de large

Ce rapide ayant une chute de 20 pieds de haut il faut faire un portage qui est très difficile parceque les terres sont bien hautes et remplies de montagnes.

Dans ledt portage il faut monter et descendre une grande montagne pelée, qui est très mauvais parce qu'elle est tout a pic.

Ledit portage a un quart de lieue de long par les détours que l'on fait.

Audessous dudit portage la rivière est toujours rapide mais on saute partout. Ledit rapide court aux routtes cy apres.

Nord 1/4 nord est ----- 1/4 de lieue

Nord 1/4 nord ouest -- 1/4

Nord ----- 1/2

Nord nord ouest ----- 1/4

Nord ----- 1/4

Nord est ----- 1/4

Nord nord est ----- 15 arpens ----- 146

Nord ----- 1/4 de lieue

Nord 1/4 nord est ---- 1/4

Nord ----- 10 arpens

Nord est 1/4 nord ---- 15

Ce rapide est très long comme on le voit, mais on le saute cependant sans faire aucun débarquement,.

La rivière est bordée de montagnes assez hautes couvertes de bois secs et epinettes.

Les dittes montagnes pour la plus part sont des rochers couverts de mousse.

Audessous du rapide la rivière court aux routtes cy apres.

Nord est ----- 10 arpens -----)

Nord ----- 6 -----)

Icy est un rapide qui court)

Nord nord ouest --- 4 arpens 0 ----) ---- Un arpent de large

Nord ouest ----- 6 -----)

Nord ----- 8-----)

Ce rapide quoy que petit par rapport aux précédents, est cependant très difficile parce que les roches qui sont dedans sont des roches éboulées, des montagnes qui le bordent, qui sont bien mauvaises par leurs pointes et que l'on a beaucoup de peine a éviter par la force du courant.

Audessous du rapide cy contre la rivière de **Metabetch8anon** court, aux routes suivantes.

Nord 1/4 nord est----- 3 arpens -----) --- Un arpent de large

Nord 1/4 nord ouest - 5 -----)

Icy est un rapide qui court

Nord ouest ----- 3 arpens -----) -- 1/2 arpent de large

Ce rapide a une chute d'environ quinze pieds de haut c'est pourquoy on fait portage. Le portage se fait pardessus les rochers. Il a deux arpens de long et ensuite au pied de la chute on se rembarque. La rivière étant toujours rapide, elle court comme suit.

Nord ouest 1/4 nord --1/2 lieue ----- 1 arpent de large.

A la fin de cette route du costé du Nord est une petite rivière dont l'entrée est toute platte, et large d'environ vingt pieds elle se nomme **Kakaskatbsté**. ----- 147

Cette petite rivière décharge un petit lac, mais on ne peut y aller en canot pour le présent.

Ensuite le rapide court

Nord ----- 1/4 de lieue ----)

Nord nord ouest ----- 15 arpens -----)

Nord ouest ----- 10 -----)

Nord ----- 1/4 de lieue ----)

Nord 1/4 nord ouest-- 1/4 de lieue ---) - 1/2 arpent de largeur

Nord nord ouest ----- 1/4 de lieue ---)

Ouest ----- 8 arpens -----)

Nord ouest ----- 1/4 de lieue ---)

Nord 1/4 nord est ---- 1/4 de lieue ---)

Ce rapide est très long comme on voit ce sont les terres qui sont en pentes qui le forment et il passe d'une vitesse affreuse.

A la fin de cette dernière route il y a trois islots lesquels ont environ chacun 1/4 d'arpent de long. Ils

gissent comme le rapide Nord 1/2 nord est et sud 1/4 sud ouest.

Audessous du rapide court a la route cy apres.

Nord est 1/4 est ---- 15 arpens ----- 1 arpent de large

A la fin de cette route la riviere fait une anse de chaque costé d'un arpent de profondeur, de sorte qu'elle a 3 arpens de large ce qui forme une espèce de petit bassin qui contient une isle qui a six arpens de long, bien boisée d'epinettes. Lade isle a un arpent de large et gist Nord est et sud ouest comme la riviere qui court.

Nord est ----- 7 arpens----- 3 arpens de large

Icy est un rapide qui court

Ce rapide étant difficile et ne pouvant le monter ny descendre, on laisse la riviere à la fin de cette dernière route cy dessus, elle fait un grand tourdans le Nord ouest.

Vous faites un portage, ayant laissé la riviere du costé du Nord qui a au moins quatre lieues de long.

Ce portage si difficile et si terrible ne peut pour ainsy dire trouver de termes qui puissent expliquer sa mauvaise qualité. Car on ne peuts imaginer le pays qui le contient qui est un pays de montagnes de roches renversées, des pays pellés, des embaras où il faut être sauvage pour se retirer, joint à ce qu'il faut monter et descendre six grosses et hautes montagnes éboulées, sans chemin qu'à l'idée des sauvages.

A environ un quart de lieue de la fin de ce portage il y a un petit sentier qui est tracé il y a longtems car ce sont les sauvages du tems que **les Rerérends Pères Jésuites** étoient au lac Saint Jean qui l'ont fait.

Enfin pour revenir au portage c'est tout dire en disant que les sauvages lorsque les eaux sont basses aiment mieux laisser et abandonner leurs canots et en refaire d'autres que de les porter au bout dudit portage.

C'est une grande marque de difficulté, car les sauvages sont si paresseux pour ce qui regarde ces sortes de choses, qu'ils aimeroient mieux faire un long chemin que de laisser leurs canots et d'avoir la peine d'en refaire d'autres, mais ce portage seul les dompte.

A la fin de ce portage vous venez rejoindre la riviere Metabetch8anon qui fait deux ances, un de chaque costé, de sorte qu'elle a 4 arpens de large; c'est comme une espèce de bassin dont le milieu court a la route suivante.

Nord ----- 8 arpens ----- 4 arpens de large

Dans l'ance du costé du sud c'est a dire à main droite en descendant, il y a 3 petits islots qui ont chacuns un demy arpent et sont placez en triangle. Ils sont éloignez les uns des

autres d'environ trente pieds.

A la fin de la route que j'ay dit en l'autre part la rivière se retroissit tout d'un coup de sorte qu'elle n'a de large qu'un demy arpent et court a la route suivante.

Nord est ----- 4 arpens ----- 1/4 arpent de large.

A la fin de cette route vous êtes rendu au lac Saint-Jean.

Les maisons d'établissement d'autrefois sont scituées a la fin de cette route du costé du Nord de lade rivière, sur un terrain audessus -----149

d'une pointe, des plus beaux que l'on puisse voir pour être uny et bien boisé.

MAISON DE METABETCHANON

qui servoient a **l'établissement des Francois d'autrefois**, et dont il reste encore des vestiges assez considérables.

Une maison scituée à environ un arpent du bord de la rivière **Metabetchanon** et a deux arpens du bord du lac St Jean.

Laditte maison batie sur quatre poteaux et close de madriers embouvetés.

Le planché d'en haut fait de madriers, les quels ne sont pas embouvetés.

Celuy d'en bas entièrement gasté par les coups de haches des sauvages.

Une couverture en bardeau qui n'est pas encore hors de service pouvant très bien se raccomoder.

Une cheminée de terreau bout du ouest de laditte maison,

Dans ladtte cheminée il y a un gardefeu de fer.

Deux fenestre de deux pieds en carré scituées l'une de l'autre nord et sud.

Une porte du costé du Sud de deux pieds et demy de large.

Laditte maison a 14 pieds sur toutes faces et 15 pieds de hauteur.

A un arpent au Sud de ladtte maison, est un magasin basti de -même espèce que lade maison. Il a 14 pieds de long et 12 pieds et demy de large, couvert aussy en bardeau, mais les planchers ont etez ruinez par les sauvages. Il y avoit une cave sous ledt magasin, mais le plancher a été enfoncé et il est entièrement perdu.

L'endroit ou est scitué ces batiments a été le plus charmant de tous les endroits qu'on puisse jamais désirer éloigné d'une ville, mais a présent les bois sont revenus autour de la maison, et l'endroit qui contient ces batiments est une prairie de francsfoin, d'environ deux arpents en quarré, aulieu qu'autrefois les sauvages disent qu'il y avoit un quart de lieue en quarré de déserté, et que l'on y semoit du bled.

---- 150

C'est grand dommage que cet endroit soit abandonné car on ne peut rien voir de plus beau. La terre y est basse et unye bien boisée de bois de trembles, boulots, pins, hormeaux et autres bois sans cependant qu'il y ait de bois franc.

Mais les sauvages habitans de ce lac St Jean sont en petit nombre ils ont bien de la peine à y trouver de quoy vivre car tour les animaux ont étez détruits il y a déjà bien des années. Ils n'ont donc pour vivre que le poisson qui véritablement est bon et en quantité.

Du 16e juillet.

Le tems étant plein de fumée je ne pus observer la hauteur.

Du 17e juillet.

Du 17e Juillet

A la faveur d'un petit éclaircy qui est venu j'ay observé 47 degrez 4 minutes de latitude Nord. Les fumées qu'il fait depuis huit jours sont si terribles que l'on ne voit presque point.

Vers une heure après midy nous sommes partis pour nous rendre dans le **lac de Quinongamingue** mais les eaux de la **K8spajganne** et des **Aunais** sont si basses qu'il est impossible de pouvoir seulement espérer de remonter une lieue; c'est pourquoi nous avons pris le party de descendre par **la Grande Décharge du lac Saint Jean**. Quoy que ce ne soit pas nos ordres de passer par cet endroit, néanmoins le manque d'eau nous contraint d'y passer.

Nous sommes venus coucher a Taston au pied de la Grande Décharge je dis à Taston car le brume est si épaisse que l'on ne voit seulement pas un homme à la distance d'une demy portée de fusil.

Du 18e juillet.

Nous sommes partis du rapide de la Grande Décharge sur les cinq heures du matin, le tems étant toujours brumeux et nous nous sommes rendus à Chécoutimy vers les deux heures après midy.

Du 20e juillet.

Je suis partis du Poste de Chécoutimy pour aller visiter la rivière qui se nomme **PicopaCHIP8** qui est au

rapport de bien des gens la source du lac de Quinongamingue et par conséquent la source de la rivière de Chécoutimy.

Nous sommes venu coucher a la pointe au sable dans ledt lac de Quinongamingue.

-----151

Du 21e juillet.

RIVIÈRE PICOPAACHIPOU.

L'entrée de cette rivière est un rapide qui a de large environ un demy arpent nous avons essayé de monter. Il court aux routtes cy après.

Nord ouest ----- 4 arpens -----)

Nord nord est ---- 6 -----) ----- 1/2 arpent de large

Nord ouest 8 ----- 8 -----)

Etant a la fin de cette dernière route nous n'avons pû monter plus avant parcequ'il est impossible à cause du peu d'eau qu'il y a, c'est pourquoy nous avons debarquez pour aller a pied le long du rapide, j'y ay été environ trois quarts de lieue et je dis qu'il est impossible de pouvoir monter pour le présent une pareille rivière parce que les eaux sont extraordinairement, basses et que l'on uzeroit autant de canots comme les sauvages pouroient en faire.

J'ay dont été contraint de m'en revenir peu satisfait de mon entreprise mais j'ay eu recours aux sauvages qui m'ont dit qu'effectivement cette, rivière étoit très belle mais que dès son entrée il falloit faire un portage égal a celui de **Metabetchanon** et que quand même je l'aurois fait je n'en aurois pas été plus avancé parce que l'eau m'auroit manqué.

Que lorsque les eaux étoient hautes ils marchoient dans cette dans cette rivière pendant cinq jours et qu'ils la laissoient bien souvent à cause des rapides et qu'ils faisoient des portages de lacs en lacs et la rejoignaient enfin. Ils disent qu'elle va bien loin mais l'impossibilité de pouvoir y monter me fait résoudre a descendre.

Du 22e juillet.

Le vent du Nord ouest et la pluye nous a dégradé a la **Pointe au sable**. Les eaux sont si basses qu'il n'y a que deux pieds et demy d'eau dans le chenail du lac de Quinongamingue

vis avis cette pointe.

Du 23e juillet.

Sur le midy la pluie a cessé nous avons redescendus et sommes venus coucher
au **Portage des Roches**.

-----152

Du 24e juillet.

Nous nous sommes rendus a **Chécoutimy** auquel Poste j'ay observé la latitude de 47 degrés 58 minutes.

Du 28e juillet.

Nous sommes partis du Poste de **Chécoutimy** pour retourner a Quebec, nous sommes venus coucher à
l'Ance du Manitou dans le Saguenay ou nous avons été dégradez deux jours entiers de vent de Nord est
avec pluie.

Du premier aoust.

Nous sommes venus coucher à **l'Isle Saint Louis**.

Du 2e aoust.

Nous nous sommes rendus a **Tadoussac** où nous avons été degradez jusqu'au 6e.

Du 6e aoust.

Nous sommes venus coucher a la **Malbaye** et nous avons été dégradez jusqu'au 8e d'un vent du Sud
ouest tourmente.

Le 8e aoust.

Nous sommes venus coucher **Aux Eboulements**.

Le 9e aoust.

Nous avons ganez le **Cap Maillard** ou nous avons été degradez jusqu'au 14e.

Le 14e aoust.

Le vent s'est jetté par avalaison au Nord est nous nous sommes embarqués mais tout ce que nous avons
pû faire a été de nous jetter dans l'ance du **cap Tourmente** ou nous avons été degradez jusqu'au 18e.

Le 18e aoust.

Nous sommes enfin rendus à **Québec**.

CARTE DU VOYAGE DE JOSEPH-LAURENT

NORMANDIN

AU LAC ST-JEAN en 1732

A ma demande, Monseigneur Victor Tremblay m'a fait tenir une copie d'une carte que possède la Société Historique du Saguenay et qui venait d'Ottawa d'après Mgr.Tremblay, et c'est dit-il une carte moderne.

En effet il semble qu'un linguiste ait préparé cette carte dont les noms de lacs,rivières,etc, n'ont pas toujours la même orthographe que donne Normandin dans son rapport. On s'y reconnaît.

Si Normandin dit qu'il y a une carte accompagnant son rapport on ne semble pas posséder l'original ici au Canada.

Notre carte a été photocopiée par sections car elle est très grande et voici le plan pour un assemblage rapide.

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

6 grands feuillets au haut

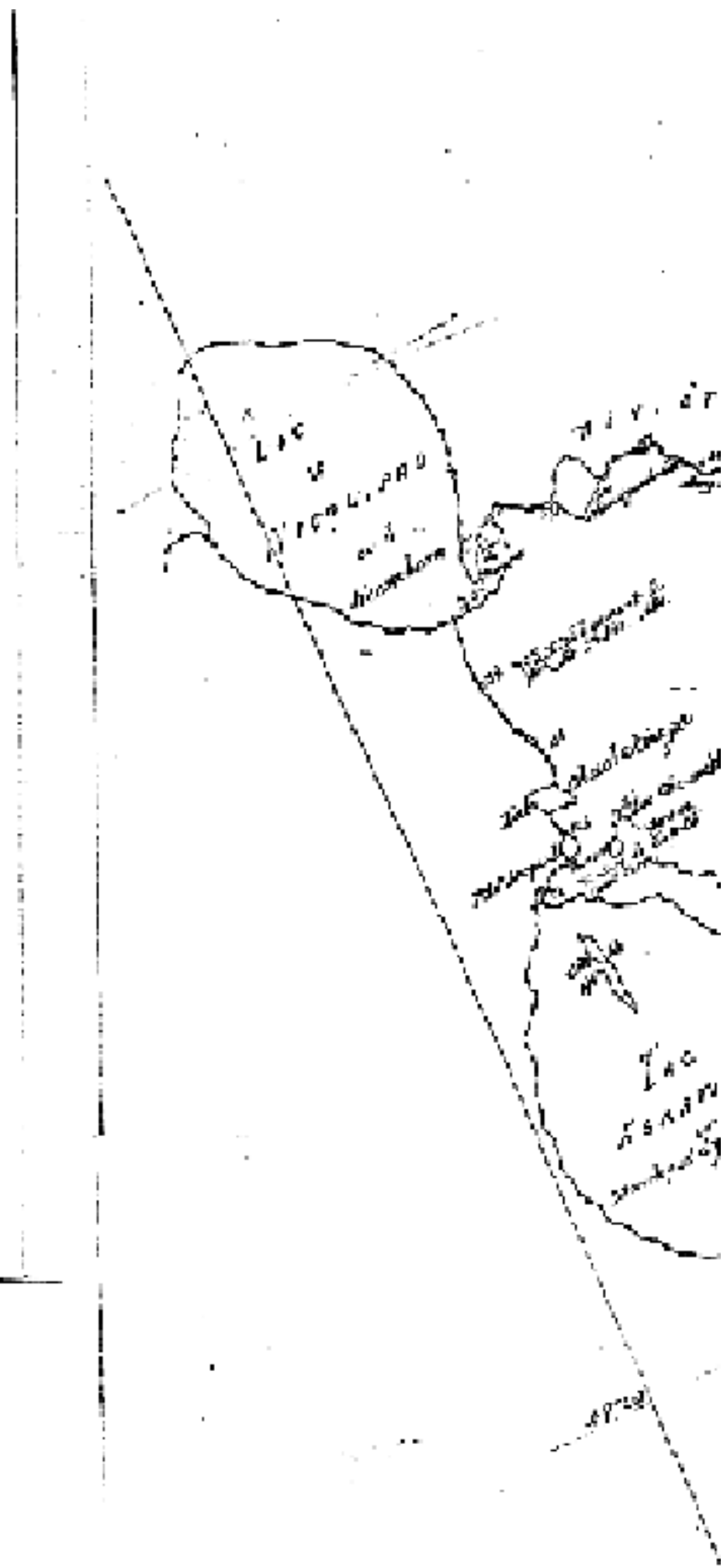
7	8	9	10	11	11
---	---	---	----	----	----

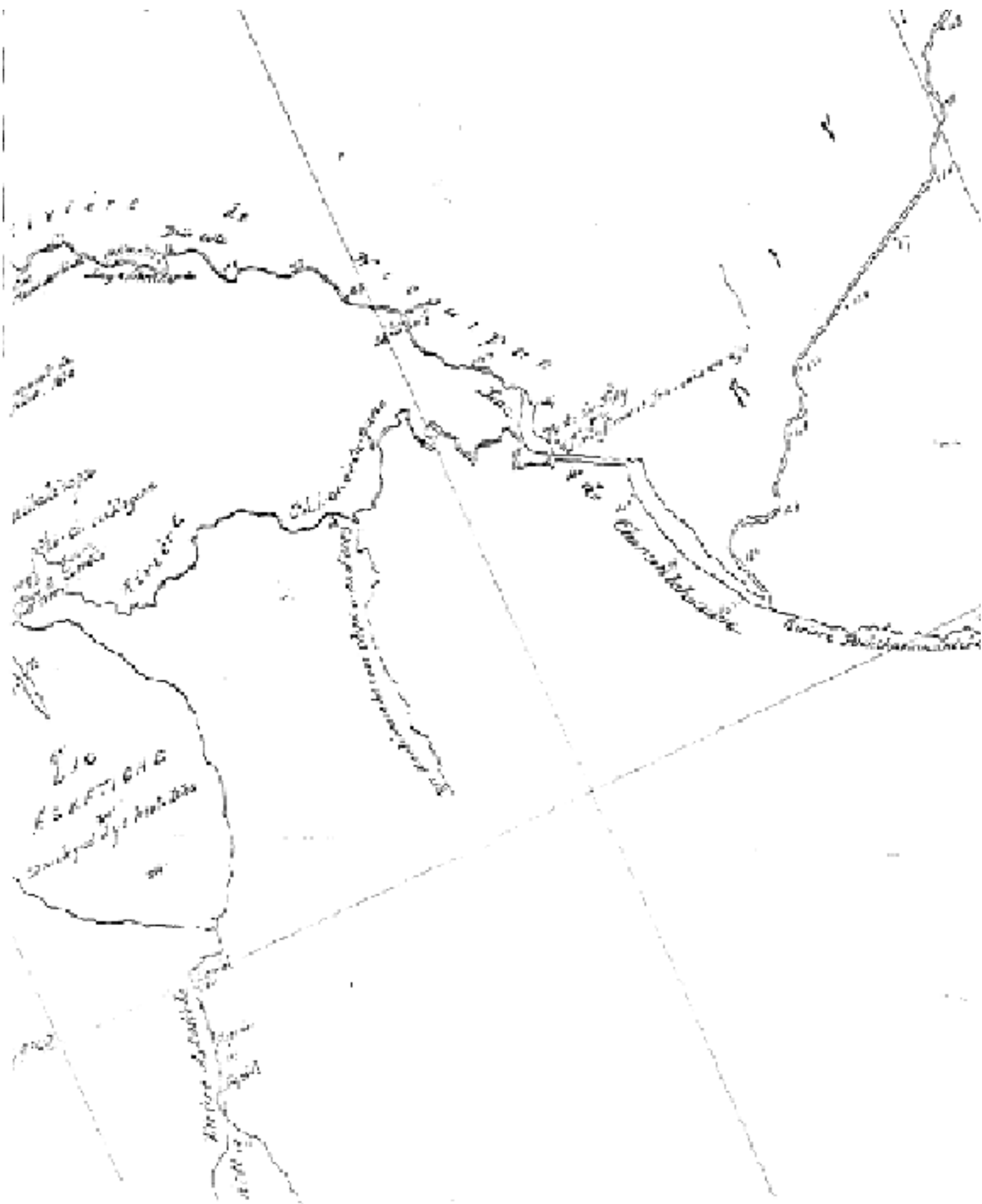
6 feuilles plus petits au bas

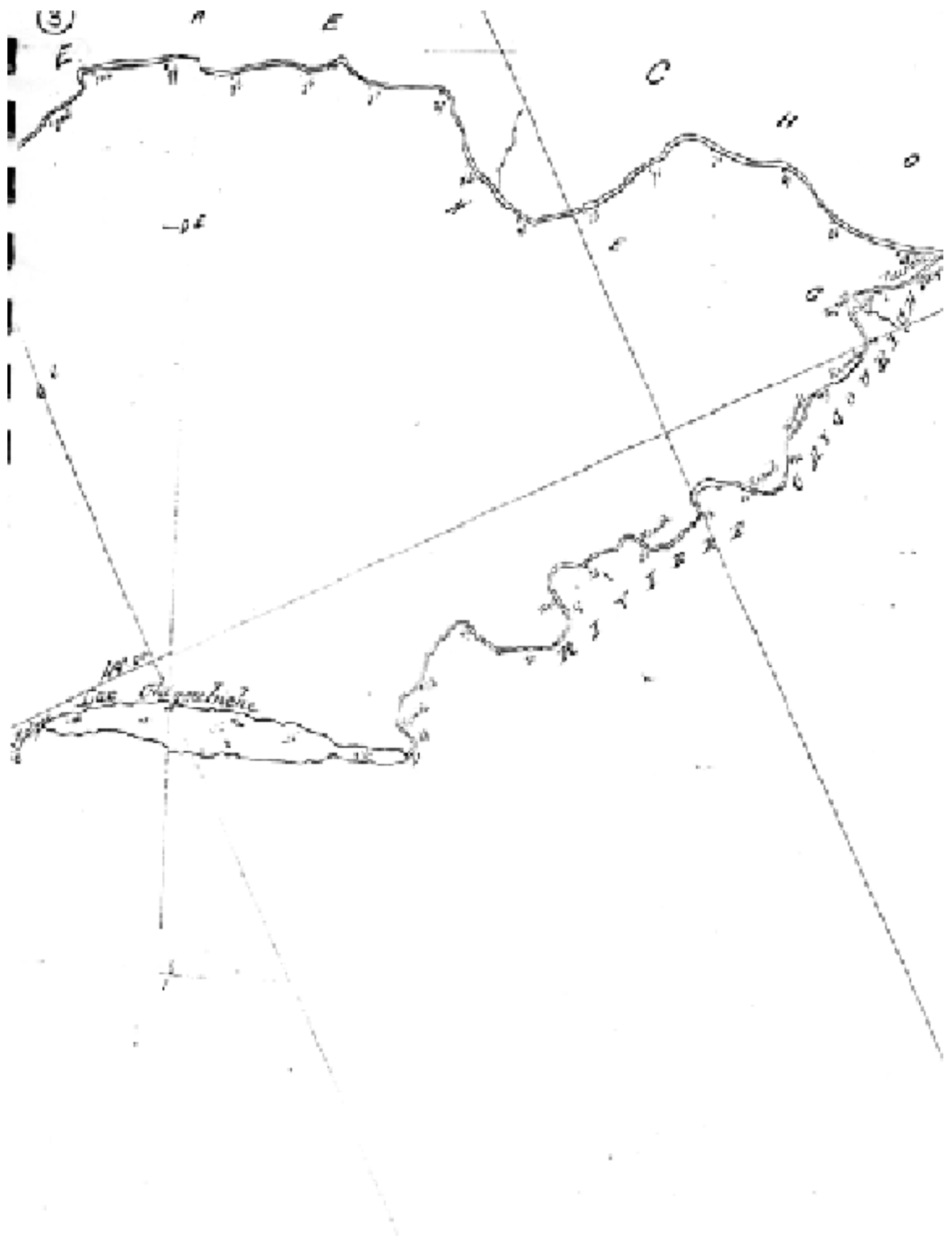
J.-Henri Fortin,

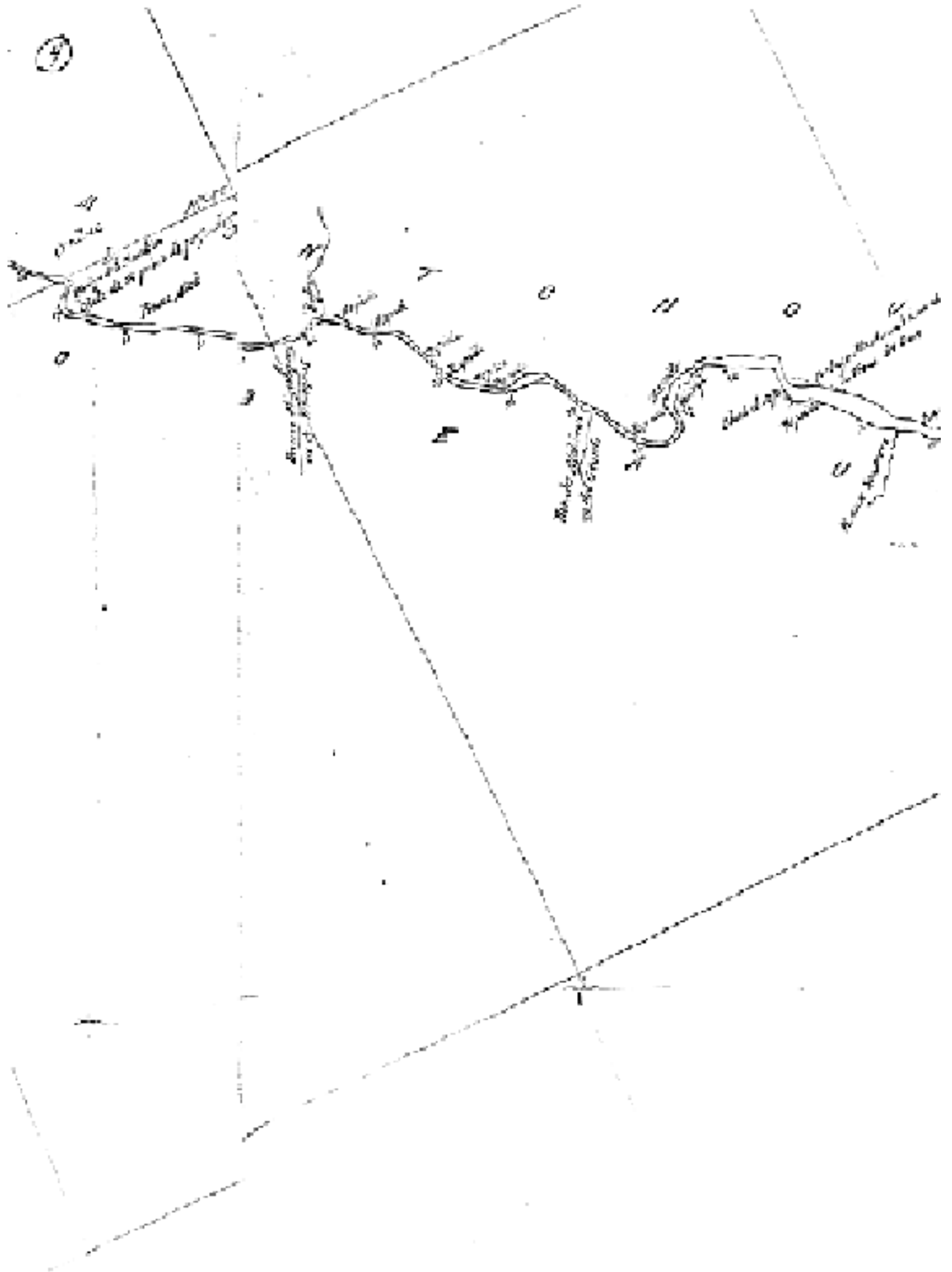
Août 1972 (le 4).

7

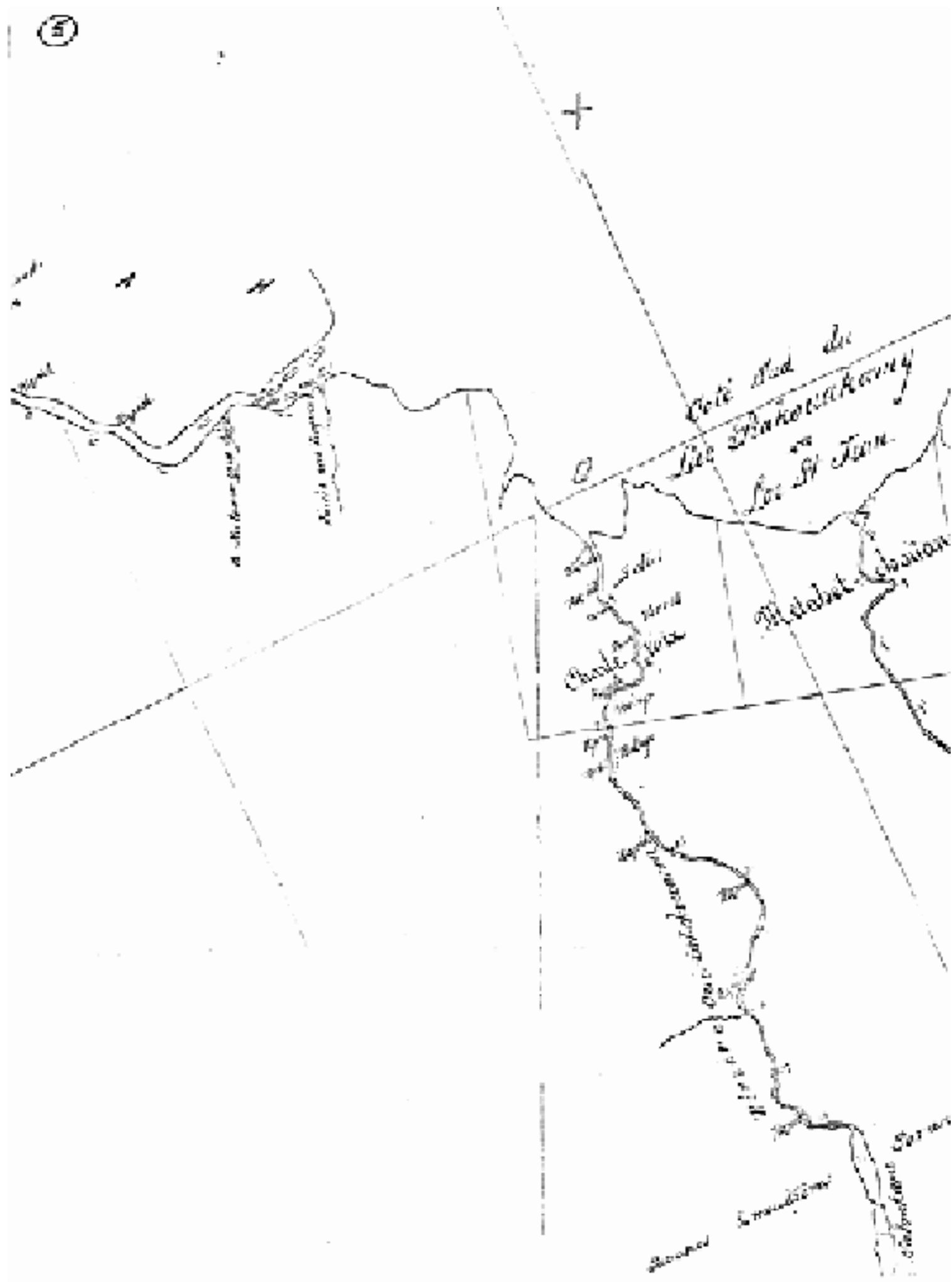




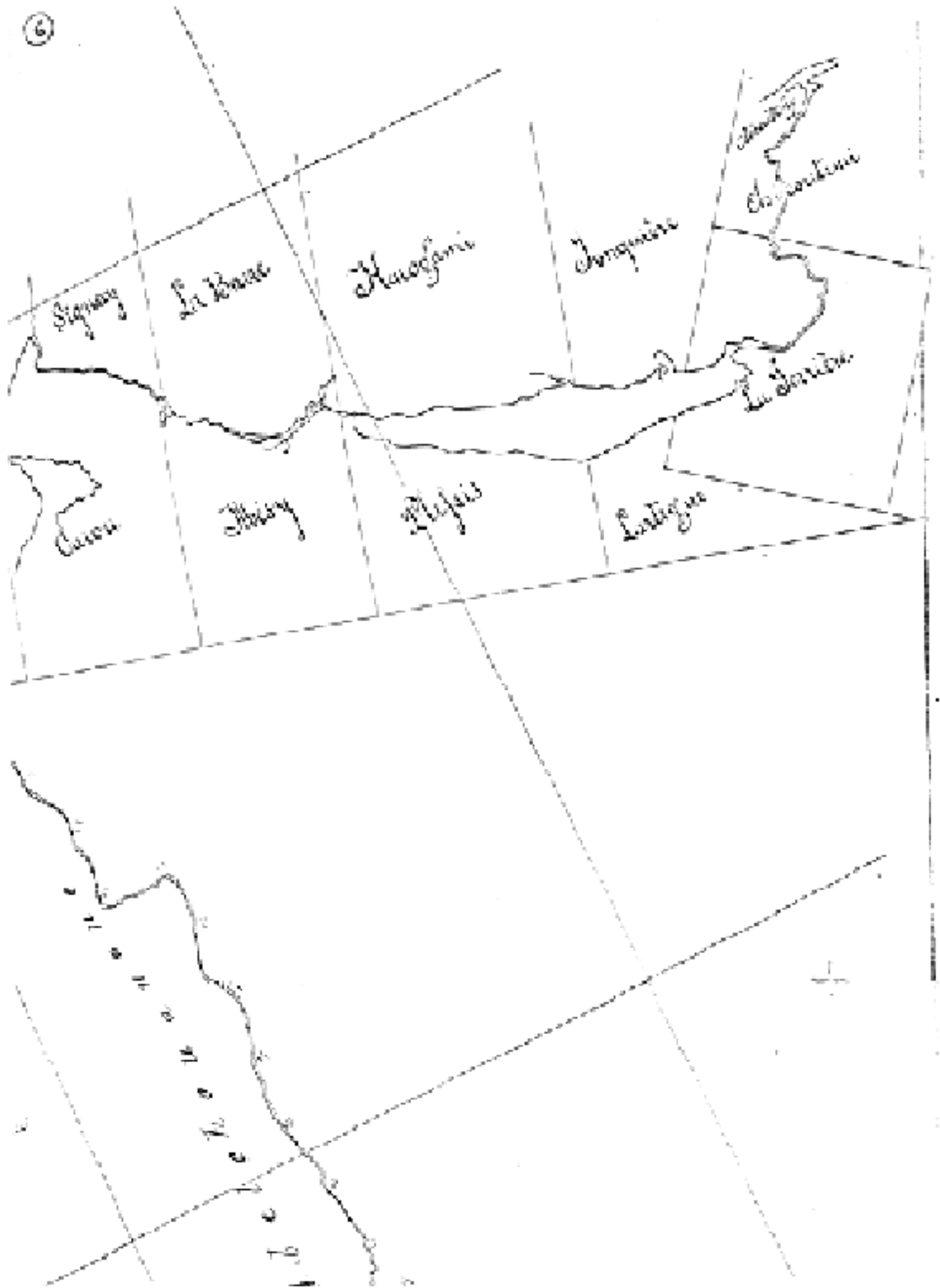




5



6



7



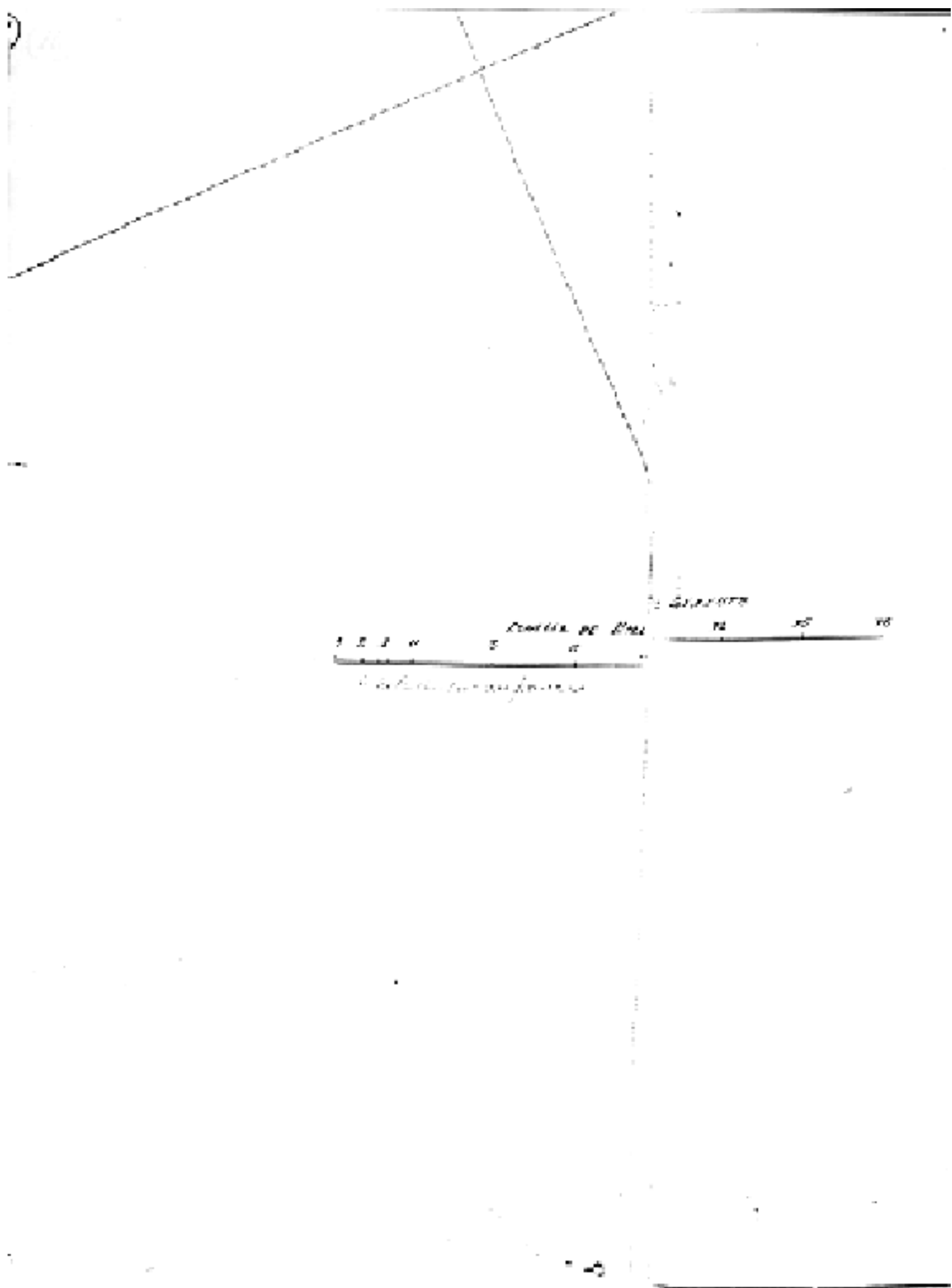


Chasse

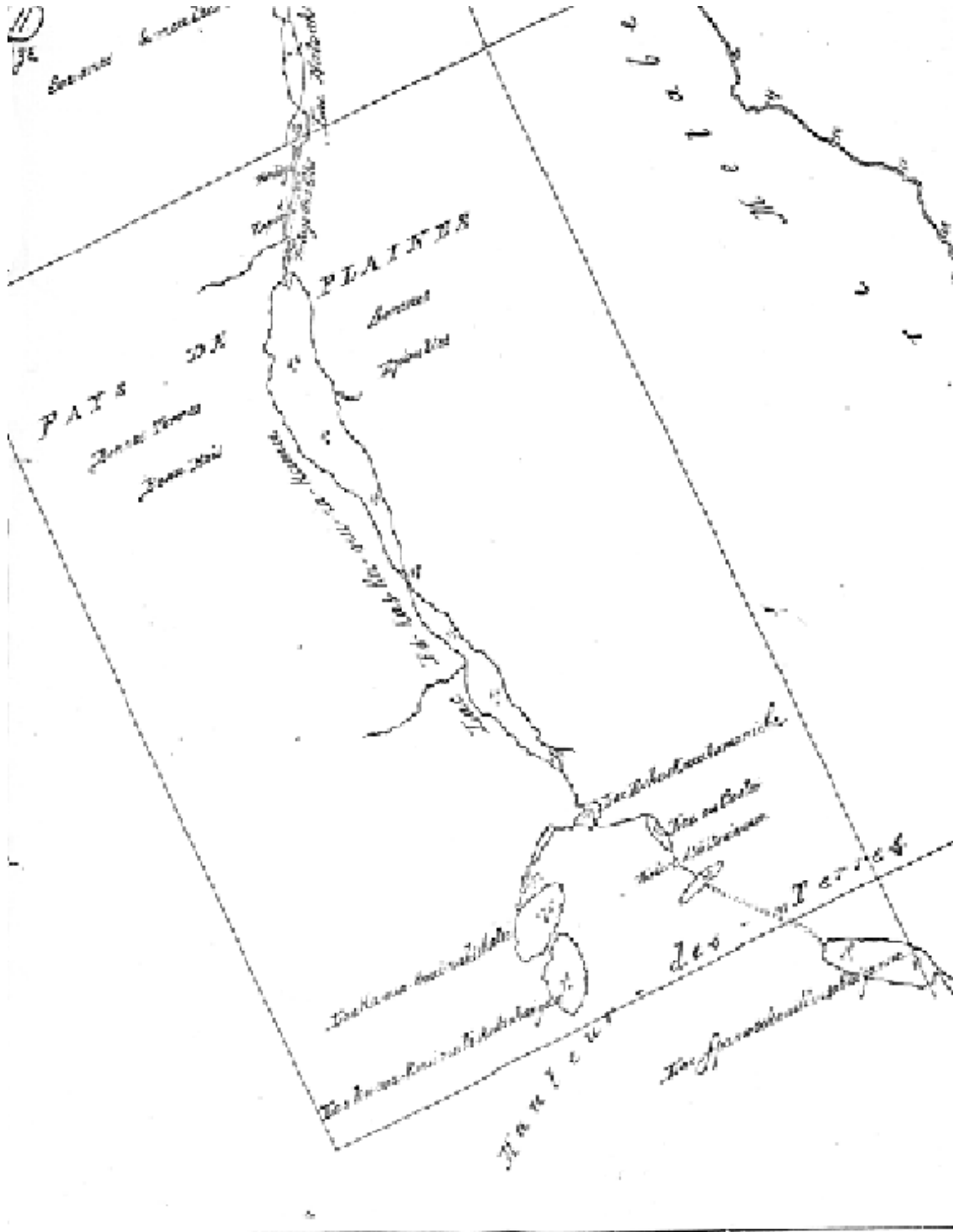
RBS

à la recherche de la haute montagne de la région de la vallée de la Saône
à la recherche de la haute montagne de la région de la vallée de la Saône
à la recherche de la haute montagne de la région de la vallée de la Saône

Carte
d'une
Exploration Faite en 1932
par
S. L. Normandin
Inspecteur du Pays
Comprend les Rivières
Chamoucheau Lac H.



10



(12)

